

# SEA·DOO®

## JET BOATS

1998 GUIDE  
du  
conducteur



Sportster  
Challenger

219 000 081

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Toute omission de se conformer aux mesures préventives et aux instructions de sécurité contenues dans le présent *Guide du conducteur* et sur les avertissements de produits pourrait occasionner des blessures, incluant la possibilité de décès.

Ce *Guide du conducteur*, le *Guide de sécurité* et la *Vidéocassette* devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.

SERVICE APRÈS-  
VENTE  
BOMBARDIER  
INC.  
VALCOURT  
(QUÉBEC)  
CANADA J0E 2L0



### **Les marques de commerce suivantes sont la propriété Bombardier Inc.:**

Bombardier Lube®  
Huile synthétique pour turbines Sea-Doo  
Graisse synthétique Sea-Doo  
Sea-Doo Synthetic Grease

Gelcote® est une marque de commerce de  
Gelcote International  
Knight's Spray-Nine\* est une marque de  
commerce de Korkay System Ltd

## **Embarquez sur votre nouveau bateau à jet Sea-Doo**

Félicitations! Vous voilà maintenant propriétaire d'un bateau à jet. Que vous soyez un marin d'expérience ou un nouveau venu dans le domaine, on vous suggère de prendre le temps de visionner la vidéocassette de sécurité offerte avec le bateau, de lire ce *Guide du conducteur* et le *Guide de sécurité*, ainsi que de vous familiariser avec leur contenu. Ceux-ci renferment des informations pertinentes qui vous permettront d'acquérir les connaissances nécessaires pour profiter au maximum de votre bateau.

On recommande fortement à l'utilisateur de toute embarcation de s'inscrire à un cours de sécurité nautique. Vérifiez si la Garde côtière locale ou l'Escadrille canadienne de plaisance de votre région dispense un tel cours. Quant aux marins plus sérieux, ils pourront se procurer l'ouvrage *Chapman Piloting* écrit par Elbert S. Maloney et vendu dans la plupart des librairies.

En initiant votre famille ou vos amis à ce sport, assurez-vous qu'ils comprennent parfaitement les commandes et le fonctionnement du bateau à jet, ainsi que l'importance de l'utiliser de façon polie et responsable.

Il est de la responsabilité de tout utilisateur de bateau à jet d'assurer la sécurité de ses passagers et des autres plaisanciers. Veuillez, par conséquent, observer toutes les instructions de sécurité et conduire ce bateau avec soin.

Nous vous encourageons à faire effectuer annuellement une vérification de sécurité de votre bateau. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire pour de plus amples renseignements.

Enfin, nous vous conseillons fortement de rendre régulièrement visite à votre concessionnaire pour faire effectuer un entretien de routine ou de sécurité, ou bien pour vous procurer tout accessoire de navigation dont vous pourriez avoir besoin.

Amusez-vous bien et.... bon voyage!

**Gardez ce *Guide* et le *Guide de sécurité* à bord du bateau. Ces manuels devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.**

---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS .....</b>	<b>5</b>
<b>◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>7</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1998 .....</b>	<b>10</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE INTERNATIONALE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1998 .....</b>	<b>12</b>
<b>LISTE DES DISTRIBUTEURS .....</b>	<b>14</b>
<b>EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT.....</b>	<b>15</b>
<b>EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES .....</b>	<b>16</b>
<b>NUMÉROS D'IDENTIFICATION .....</b>	<b>18</b>
Coque .....	18
Moteur.....	18
<b>EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS .....</b>	<b>19</b>
1) Borne de cordon de sécurité.....	24
2) Volant .....	25
3) Levier(s) d'accélérateur .....	26
4) Levier sélecteur .....	26
5) Interrupteur des feux de navigation .....	27
6) Interrupteur de la pompe de cale .....	28
7) Interrupteur de ventilateur de cale .....	28
8) Levier(s) d'étrangleur .....	29
9) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt .....	29
10) Indicateur de niveau de carburant et voyant de faible niveau d'huile à injection .....	31
11) Tachymètre(s) (s'il y a lieu).....	31
12) Indicateur de vitesse (s'il y a lieu) .....	32
13) Soupape(s) de carburant .....	32
14) Bouchon(s) de vidange de la cale.....	33
15) Poignées de maintien des passagers .....	33
16) Poignée de maintien arrière (s'il y a lieu) .....	34
17) Plate-forme d'embarquement.....	34
18) Sièges du conducteur et des passagers .....	34
19) Siège de proue.....	34
20) Siège de l'observateur (s'il y a lieu).....	34
21) Porte-gobelets.....	34
22) Compartiment de rangement avant .....	35
23) Compartiment de rangement du pont .....	36
24) Compartiment de rangement arrière .....	37
25) Compartiment de rangement du câble de ski nautique (s'il y a lieu).....	39
26) Compartiment de rangement du siège de l'observateur (s'il y a lieu).....	39



27) Admission d'eau de la (des) turbine(s) .....	39
28) Crochet de remorquage .....	39
29) Pôle de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu) .....	39
30) Orifice(s) de purge du système de refroidissement .....	40
31) Feux de proue .....	40
32) Feu de poupe amovible.....	41
33) Taquets d'amarre .....	42
34) Pont.....	42
35) Bouchon du réservoir de carburant.....	42
36) Orifice de vidange du pont.....	42
37) Bouchon du réservoir d'huile à injection.....	42
38) Raccord(s) de rinçage.....	42
39) Conduits de ventilation .....	43
40) Oeillets de proue et de poupe .....	43
41) Tuyère(s) de turbine.....	43
42) Anode(s) sacrificielle(s) de zinc .....	43
43) Déflecteur(s) de marche arrière .....	43
44) Levier du système anti-algues .....	44
45) Clapet de cale .....	46
46) Aération du réservoir de carburant.....	46
Fusibles .....	46
<b>CARBURANT ET LUBRIFICATION .....</b>	<b>47</b>
Pour faire le plein.....	47
Type de carburant recommandé .....	47
Type d'huile recommandée.....	47
Système d'injection d'huile .....	48
<b>PÉRIODE DE RODAGE .....</b>	<b>49</b>
Moteur.....	49
Révision - 10 heures.....	49
<b>VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION.....</b>	<b>51</b>
Coque.....	52
Admission d'eau des turbines .....	52
Cale .....	52
Batterie.....	52
Réservoirs de carburant et d'huile.....	52
Compartiment-moteur .....	52
Extincteur .....	52
Système de direction .....	52
Système d'accélérateur(s).....	53
Système de changement de vitesse.....	53
Système anti-algues .....	53
Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs	53
<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....</b>	<b>54</b>
Principes de fonctionnement .....	54

Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde .....	55
Démarrage du ou des moteurs.....	56
Obstacles.....	58
Embarquement en eau profonde.....	58
Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite.....	58
Arrêt ou accostage au quai .....	59
Accostage sur une plage .....	59
<b>ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.....</b>	<b>61</b>
Entretien général .....	61
Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée .....	61
<b>OPÉRATIONS SPÉCIALES.....</b>	<b>66</b>
Surchauffe du ou des moteurs .....	66
Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine ou des turbines et de l'hélice ou des hélices .....	66
Chavirement du bateau .....	67
Bateau submergé .....	67
Remorquage du bateau dans l'eau .....	67
Utilisation du bateau avec un seul moteur .....	68
Batterie faible .....	68
<b>ENTRETIEN.....</b>	<b>69</b>
Lubrification.....	69
Inspection périodique .....	71
Tableau d'inspection périodique .....	72
Câbles d'accélérateur et d'étrangleur.....	73
Filtres à carburant et à huile .....	73
Alignement de la direction et de la tuyère de turbine.....	74
Déflexeur(s) de marche arrière.....	74
Orifice de vidange.....	74
Fusibles .....	75
Ventilateur de cale .....	78
Anode(s) sacrificielle(s) de zinc.....	78
Remplacement des ampoules.....	78
Inspection générale et nettoyage.....	79
<b>TRANSPORT.....</b>	<b>81</b>
<b>REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE.....</b>	<b>83</b>
Remisage.....	83
Protection antigel.....	85
Préparation présaisonnière .....	89
<b>DIAGNOSTIC DES PANNES.....</b>	<b>91</b>
<b>FICHE TECHNIQUE.....</b>	<b>94</b>
<b>GUIDE SI.....</b>	<b>96</b>
<b>CHANGEMENT D'ADRESSE.....</b>	<b>99</b>

---

## AVANT-PROPOS

Ce *Guide du conducteur* a été préparé dans le but de présenter au propriétaire, au conducteur et au passager les diverses commandes du bateau, ainsi que les instructions d'entretien et de conduite sécuritaire. Ces guides, indispensables pour assurer une utilisation adéquate du produit, doivent être conservés en tout temps dans un sac étanche à l'intérieur du bateau.

Pour toute question concernant la garantie et son application, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

Dans ce guide, l'usage des symboles suivants souligne certains renseignements particuliers:



### AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave incluant la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.



### ATTENTION

Avertit d'un risque d'endommager gravement le bateau à jet ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.

**REMARQUE:** Apporte une information supplémentaire nécessaire qui complète une instruction.

Une bonne compréhension ainsi que la mise en application des informations contenues dans le présent guide permettront au conducteur d'utiliser le bateau de façon adéquate, mais le simple fait de lire ce guide n'élimine pas tout danger.

Les informations et les descriptions contenues dans le Guide sont exactes à la date de publication. Cependant, Bombardier Inc. s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits sans s'engager d'aucune façon à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués. À cause de changements tardifs, il se pourrait qu'il y ait certaines différences entre les renseignements compris dans ce document et le produit fabriqué. Bombardier Inc. se réserve le droit de supprimer ou de modifier en tout temps les spécifications, les designs, les caractéristiques, les modèles ou les pièces d'équipement sans aucune obligation.

Les illustrations indiquent la position des pièces les unes par rapport aux autres; or, il est possible qu'elles ne rendent pas compte de la forme exacte des pièces ou des détails de fabrication. Ces illustrations ont pour but d'identifier les pièces qui remplissent les mêmes fonctions ou une fonction semblable.

Il est entendu que ce document est une traduction. Dans le cas d'un différend, la version anglaise devra prévaloir.

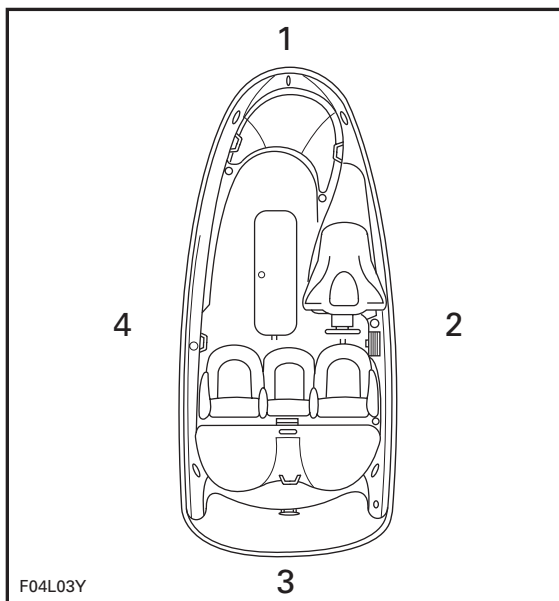
Les données sont imprimées en unités métriques SI suivies, entre parenthèses, de l'équivalent SAE É.-U. Dans les cas où il n'est pas nécessaire d'obtenir une grande précision, certains résultats de conversion ont été arrondis pour plus de facilité d'utilisation.

On peut se procurer un *Manuel de réparation* afin d'obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien et la réparation.

## ◆ AVERTISSEMENT

Le moteur et les composants identifiés dans le présent guide ne doivent pas être utilisés avec des produits autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Se conformer rigoureusement aux opérations d'entretien et aux couples de serrage. Ne jamais tenter d'effectuer une réparation sans avoir les bons outils à sa disposition. Ce bateau est conçu avec des pièces dimensionnées en unités des systèmes métrique et impérial. Lorsqu'on remplace des attaches, s'assurer de n'utiliser que celles ayant été recommandées par Bombardier. Le mélange de 2 types d'attaches ou l'utilisation d'une attache impropre risquent d'endommager le bateau ou d'occasionner des blessures à son conducteur.

Dans l'industrie nautique, les mots BÂBORD, TRIBORD, PROUE et POUPE correspondent respectivement aux côtés GAUCHE, DROITE, AVANT, ARRIÈRE. On utilise toujours ces mots par rapport à la position du conducteur aux commandes du bateau.



1. PROUE (avant)
2. TRIBORD (droite)
3. POUPE (arrière)
4. BÂBORD (gauche)

Ce guide traite de différents modèles de bateaux à jet de Sea-Doo. On y retrouve une description et des renseignements touchant les équipements standard. Certains renseignements peuvent ne pas concerner votre bateau.

---

## ◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Pour bien apprécier tous les plaisirs, la joie et l'excitation de la navigation, tout plaisancier DOIT commencer par respecter certaines règles de base. Certaines d'entre elles pourront vous sembler inconnues, alors que d'autres vous paraîtront tout à fait logiques ou évidentes. Néanmoins, veuillez ainsi prendre les quelques minutes qui s'imposent pour lire ces instructions de sécurité avant de prendre le large. **Le non-respect de ces instructions et des règlements de navigation sécuritaire pourrait causer des blessures et entraîner votre décès, celui de vos passagers ou des autres plaisanciers.**

L'information présentée dans ce guide est limitée. On vous recommande fortement de vous procurer de plus amples renseignements sur la navigation en vous adressant à la Garde côtière ou à l'Escadrille canadienne de plaisance de votre localité. On vous recommande également de suivre un cours sur la sécurité nautique. Renseignez-vous sur les règlements locaux et fédéraux touchant la navigation sur les cours d'eau où vous prévoyez utiliser votre bateau. Apprenez le code de la route local.

Apprenez à bien connaître les commandes et le fonctionnement du bateau avant de prendre des passagers ou de partir pour une randonnée. Si vous n'avez pas eu cette chance avec votre concessionnaire, pratiquez-vous à naviguer seul, dans un endroit convenable, pour bien connaître la façon dont réagissent les diverses commandes. Mettez le bateau en marche, accélérez, puis arrêtez-vous en utilisant premièrement un seul moteur et ensuite les 2 (s'il y a lieu). Assurez-vous de maîtriser toutes les commandes avant de naviguer à plein régime.

La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celle des autres bateaux à jet que vous avez peut-être essayés. L'utilisation de ce bateau à jet par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

Observez et respectez toutes les Étiquettes de sécurité apposées sur le bateau à jet, ainsi que le contenu de ce guide.

On recommande aux utilisateurs et aux passagers de se protéger adéquatement les yeux et le corps, en plus de porter des chaussures ou des bottillons nautiques.

On recommande également à toute personne prenant place à bord de ce bateau de porter un vêtement de flottaison individuel (VFI) approuvé par la Garde côtière.

L'utilisation de ce bateau par une personne mineure ou handicapée est à PROSCRIRE.

N'utilisez pas le bateau après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

Rangez ou fixez tout article ou équipement de navigation nécessaire avant de mettre le bateau en marche.

Effectuez toujours les vérifications de préutilisation indiquées dans ce guide, soit:

- Fixation du cordon de sécurité à votre vêtement de flottaison individuel ou à votre poignet au moyen d'un bracelet.
- Vérification des leviers d'accélérateur, du levier sélecteur et du volant.
- Vérification du fonctionnement du bouton de démarrage/d'arrêt.
- Niveaux d'huile et de carburant.
- Fonctionnement du ventilateur.
- Profondeur de l'eau.

- Fonctionnement des feux de navigation.
- Équipement de navigation requis (assurez-vous de bien connaître l'utilisation de chaque article).

Le conducteur et les passagers doivent être bien assis aux endroits désignés avant de mettre le bateau en marche ou en mouvement. Interdisez aux passagers d'utiliser le siège avant, sauf si l'eau est calme et que le bateau se déplace à très basse vitesse. Ne laissez personne s'asseoir sur le compartiment-moteur ou sur la plateforme d'embarquement quand le moteur est en marche. Évitez que quiconque ne saute dans le bateau en tout temps, ou qu'on se déplace lorsqu'il est en marche. Le risque de chute ou de dérapage est toujours présent.

Assurez-vous que la champ de vision du conducteur est libre tout autour de lui.

Même si les moteurs peuvent être arrêtés en appuyant sur les boutons de démarrage/d'arrêt, la bonne façon consiste à toujours utiliser le cordon de sécurité.

Il peut être dangereux de sauter les vagues ou les remous, et c'est d'ailleurs illégal à plusieurs endroits.

La plupart des accidents de navigation se produisent lorsqu'un utilisateur ignore la présence des autres plaisanciers ou de tout autre danger possible. On recommande de se tenir à distance des autres bateaux ou plaisanciers. Ne tentez jamais d'éclabousser les gens avec le sillage du bateau. Évitez de vous promener sur la ligne de ressac.

Ce bateau est muni de feux de navigation sur la poupe et la proue que l'on doit utiliser une fois la nuit venue ou avant l'aube. Ralentissez et évitez de conduire le bateau lorsque la visibilité est réduite. Ce bateau n'est muni d'aucun phare de projection.

Pour empêcher une utilisation défendue ou un démarrage accidentel, détachez toujours le cordon de sécurité du bateau, plus particulièrement lors de l'entretien, lors du nettoyage de la ou des grilles d'admission, ou à proximité des nageurs.

Assurez-vous que tous les passagers savent comment remonter sur le bateau lorsqu'ils sont à l'eau.

Demandez toujours à une personne d'agir comme observateur lorsque vous tirez un skieur.

Assurez-vous de bien connaître les cours d'eau avant de vous y aventurer. Les courants, les marées, les rapides, les endroits où l'eau est peu profonde, les obstacles cachés, etc. peuvent présenter des dangers.

En navigation, respectez le principe qui consiste à utiliser 1/3 du carburant pour se rendre à destination, 1/3 pour revenir, et 1/3 en guise de réserve.

Assurez-vous que le bateau et l'équipement sont toujours en parfait état. Respectez les programmes d'entretien recommandés. Placez la housse de protection sur le bateau lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

Assurez-vous que la cale ne contient aucune huile, eau ou autre matière étrangère. Évitez de transporter du carburant de réserve ou d'autres liquides inflammables dans un des compartiments de rangement ou dans le compartiment-moteur.

Évitez d'ajouter des accessoires, de transporter de l'équipement pouvant modifier la configuration ou l'équilibre du bateau.

N'effectuez que les opérations d'entretien prescrites dans ce guide. Communiquez avec votre concessionnaire pour toute assistance ou information supplémentaire. Dans la plupart des cas, vous pouvez obtenir certains outils spécifiques et une formation pour savoir comment effectuer l'entretien ou la réparation.

Les émanations d'essence peuvent s'enflammer et exploser. Procédez toujours de la façon expliquée dans ce guide et à la marina pour faire le plein et pour mettre le moteur marche.

Cette embarcation peut tourner plus brusquement que les autres embarcations. Cependant, sauf en cas d'urgence, évitez de tourner brusquement à haute vitesse.

Comme tout autre bateau, celui-ci ne présente aucun frein. La distance d'arrêt varie ainsi selon la vitesse initiale, la charge, les vents et les conditions de navigation. Pratiquez les arrêts et les accostages dans un endroit sûr pour apprendre à connaître la distance d'arrêt du bateau dans diverses conditions.

Une exposition prolongée au soleil, aux vents, etc. provoque la fatigue, ce qui peut augmenter votre temps de réaction.

Évitez de surcharger le bateau ou de prendre plus de passagers que ce qu'il peut prendre. La charge et l'altitude agissent également sur le rendement du bateau.

Circulez prudemment et à très basse vitesse sur les étendues d'eau peu profonde. Il pourrait y avoir contact avec le fond ou même des arrêts brusques. Le bateau pourrait également aspirer des objets et les propulser vers l'arrière, que ce soit sur des gens ou sur des objets. Les hélices tournent même lorsque le levier sélecteur se trouve au point mort.

En tant que «capitaine» d'un bateau, vous êtes responsable des dommages faits aux autres embarcations par le sillage de votre bateau. Évitez de faire des vagues là où c'est interdit.

Respectez les droits des autres usagers du cours d'eau, ainsi que l'environnement. Évitez qu'on ne jette des déchets par-dessus bord.

Évitez d'utiliser le bateau par mauvais temps.

Utilisez toujours les 2 manettes des gaz simultanément (s'il y a lieu). Si on avance une manette plus que l'autre, ou si un moteur s'arrête lorsque le bateau est en marche, la commande directionnelle en souffrira. Une compensation de direction pourrait s'avérer nécessaire. Pour des raisons de sécurité, il est important que le conducteur soit vigilant et exerce un contrôle constant de son bateau.

L'utilisation du ventilateur de cale ne devrait jamais remplacer le recours au sens de l'odorat pour détecter les émanations d'essence. Le ventilateur et la pompe de cale doivent être arrêtés lorsque le bateau est en marche.

L'anneau sur le tableau arrière (le cas échéant) peut permettre l'installation d'un câble de ski nautique. Évitez d'utiliser cet anneau pour le paravoile ou à toute autre fin pouvant provoquer une tension excessive au niveau du tableau arrière.

Le levage du bateau s'effectue au moyen d'un équipement spécial et fait appel à une certaine expérience. On recommande aux gens sans expérience ou ne disposant pas d'un tel équipement de ne pas tenter de soulever le bateau.

Respectez la sécurité et le confort de vos passagers et des skieurs nautiques à l'arrière du bateau.

Ayez toujours à bord l'équipement de sécurité obligatoire. Vérifiez les règlements locaux ou consultez votre concessionnaire.

Conduisez prudemment et amusez-vous!



# **GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1998**

---

## **1. DURÉE DE LA GARANTIE**

BOMBARDIER INC. («Bombardier»), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHETEUR chaque bateau à jet SEA-DOO 1998 vendu comme véhicule NEUF et INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et  
SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et  
DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier installés par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, lors de la délivrance d'un bateau à jet SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau à jet SEA-DOO.

## **2. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Pendant la durée de la garantie, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

## **3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateau à jet SEA-DOO 1998 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de Bombardier.

## **4. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- L'usure normale des pièces du bateau à jet SEA-DOO;
- Les coûts de main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «Guide du conducteur de bateau à jet SEA-DOO 1998»;
- Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparations effectuées par un concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO non-autorisé;
- Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;
- Les dommages résultant d'un accident, d'un incendie, d'un vol, de vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxi;

- Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;
- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursouflures ou la délamination de la fibre de verre due aux boursouflures, rainures et fissures superficielles; et
- Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

## **5. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans une province dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'une province à une autre. **LÀ OÙ ELLE S'APPLIQUE, IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus ou indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transport. Certaines provinces n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hauts peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur autorisé SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à toute autre personne.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau à jet SEA-DOO.

## **6. SERVICE À LA CLIENTÈLE**

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur SEA-DOO.
- c) Si votre cas n'est toujours pas réglé, faites parvenir votre plainte, par écrit, à:

BOMBARDIER INC.  
 DIVISION SEA-DOO/SKI-DOO  
 CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE  
 VALCOURT QUÉBEC J0E 2L0  
 CANADA

BOMBARDIER INC.  
 DIVISION SEA-DOO/SKI-DOO

MARS 1997

®Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses sociétés affiliées au U.S. Patent and Trademark Office et dans d'autres pays. Tous droits réservés.

---

# **GARANTIE LIMITÉE INTERNATIONALE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1998**

## **1. DURÉE DE LA GARANTIE**

BOMBARDIER INC. («Bombardier»), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHETEUR chaque bateau à jet SEA-DOO 1998 vendu dans le monde, à l'exception du Canada et des États-Unis d'Amérique, comme véhicule NEUF et INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, lequel a été dûment nommé par un Distributeur International SEA-DOO autorisé, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et  
SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et  
DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier installés par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, lors de la délivrance d'un bateau à jet SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau à jet SEA-DOO.

## **2. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Pendant la durée de la garantie et par l'entremise du Distributeur International SEA-DOO autorisé d'un état spécifique, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

## **3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée Internationale SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateau à jet SEA-DOO 1998 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété du Distributeur International SEA-DOO de l'état spécifique et/ou de Bombardier.

## **4. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- L'usure normale des pièces du bateau à jet SEA-DOO;
- Les coûts de main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «Guide du conducteur de bateau à jet SEA-DOO 1998»;
- Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparations effectuées par un concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO non-autorisé;
- Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;
- Les dommages résultant d'un accident, d'un incendie, d'un vol, de vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxi;
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;

- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursouffures ou la délamination de la fibre de verre due aux boursouffures, rainures et fissures superficielles; et
- Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

## **5. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans l'état spécifique dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'un état à un autre. **LA OÙ ELLE S'APPLIQUE, IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus et indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transport. Certains états étrangers n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hauts peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur International SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à toute autre personne.

Chaque bateau à jet SEA-DOO est accompagné de la version française de la présente garantie. Le Distributeur International SEA-DOO d'un état spécifique peut décider de traduire la présente garantie, sujet toutefois à ce qu'il s'engage et reconnaisse qu'advenant un différend quant à l'interprétation des deux versions, la version française devra prévaloir.

Il incombe à l'acheteur qui désire utiliser le bateau à jet SEA-DOO dans un état étranger à l'état dans lequel il a été acquis de s'assurer que le bateau à jet SEA-DOO se conforme aux lois, règlements et standards applicables au domaine nautique et en vigueur dans l'état étranger.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau à jet SEA-DOO.

## **6. SERVICE À LA CLIENTÈLE**

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Internationale Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur International SEA-DOO de l'état spécifique.
- c) Si votre cas n'est toujours pas réglé, faites parvenir votre plainte, par écrit à:

BOMBARDIER INC.  
DIVISION SEA-DOO/SKI-DOO  
SERVICE INTERNATIONAL  
VALCOURT QUÉBEC J0E 2L0  
CANADA

BOMBARDIER INC.  
DIVISION SEA-DOO/SKI-DOO

MARS 1997

®Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses sociétés affiliées au U.S. Patent and Trademark Office et dans d'autres pays. Tous droits réservés.

# LISTE DES DISTRIBUTEURS

## CANADA ET ÉTATS-UNIS

<b>ÉTATS-UNIS:</b> (Tout le continent sauf Puerto Rico)	<b>BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA</b> 7575 BOMBARDIER COURT P.O. BOX 8035 WAUSAU, WI 54402-8035 Tél.: (715) 842-8886
<b>CANADA</b> Alberta Colombie-Britannique Manitoba Ontario Québec Saskatchewan Territoires du Nord-Ouest Yukon Île-du-Prince-Édouard Nouveau-Brunswick Nouvelle-Écosse	<b>BOMBARDIER INC.</b> SERVICE APRÈS-VENTE SEA-DOO VALCOURT (QUÉBEC) JOE 2LO Tél.: (514) 532-2211
Terre-Neuve	<b>CHARLES R. BELL</b> P.O. BOX 1050 RIVERSIDE DRIVE CORNER BROOKE, NFLD A2H 6J3 Tél.: (709) 634-3533 Télécopieur: (709) 634-2444

Si votre bateau à jet SEA-DOO doit être réparé sous garantie, rendez-vous chez tout concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO autorisé avec votre carte d'enregistrement de garantie ou tout autre document attestant la date d'achat. Advenant une question ou un problème ayant trait à la garantie, communiquez avant tout avec le gérant de service ou le propriétaire de la concession de bateaux à jet SEA-DOO.

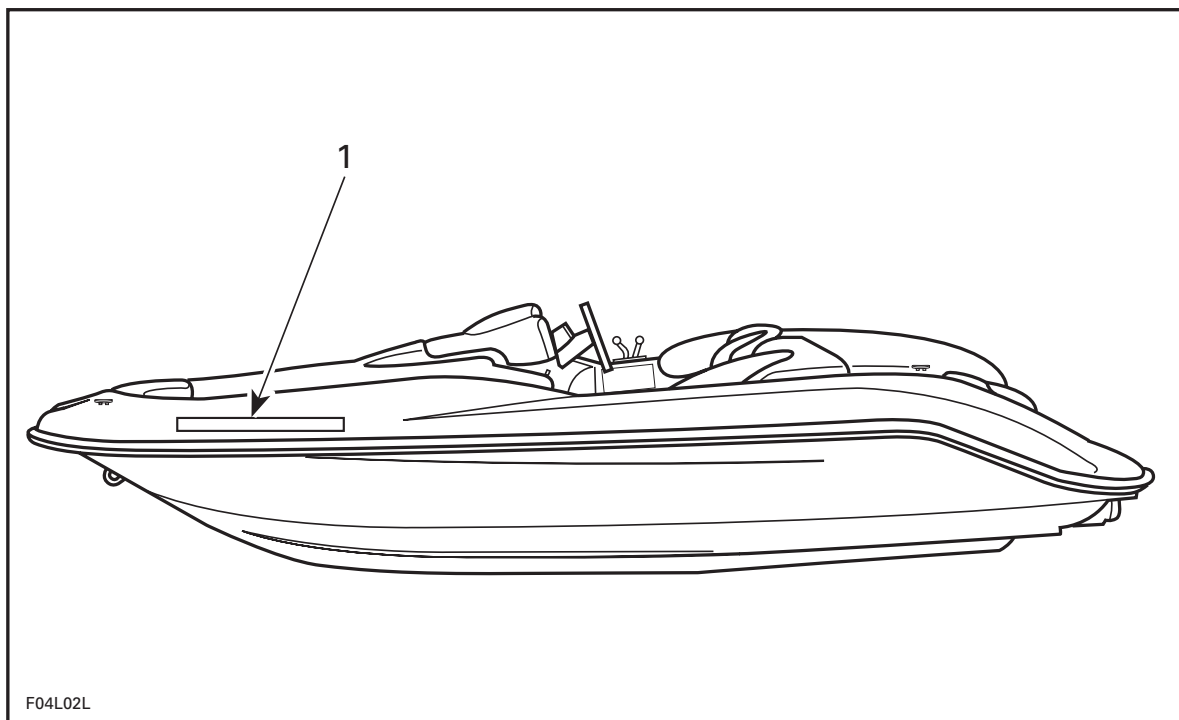
Pour connaître le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO le plus près, composez le 1-800-361-5192.

**REMARQUE:** Si vous demeurez à l'extérieur du Canada et des États-Unis, consultez votre distributeur local.

---

# EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

En vertu des lois fédérales, tous les bateaux doivent être enregistrés et numérotés. Étant donné qu'il n'y a pas tellement d'espace pour mettre en évidence le numéro d'enregistrement, placer ce dernier conformément à l'illustration suivante. Il doit y avoir un numéro d'enregistrement de chaque côté du bateau.

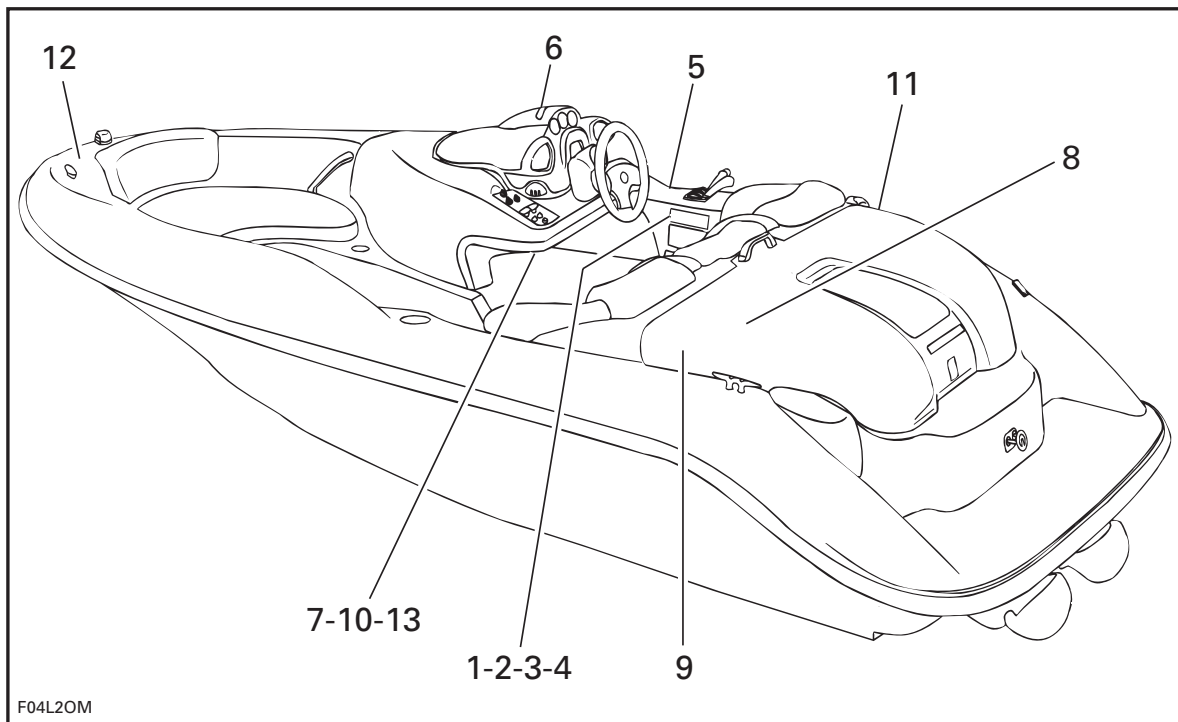


## **TYPIQUE**

1. Emplacement du numéro d'enregistrement

# EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser ce bateau.



F04L20M

## TYPIQUE

**1**

**1**

**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous de lire les étiquettes d'avertissement, le Guide du conducteur et le Guide de sécurité avant d'utiliser le bateau à jet. L'omission de se conformer aux avertissements ou un usage déraisonnable du bateau à jet, peut occasionner des blessures graves ou le décès. La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celles des autres bateaux à jet que vous avez peut-être essayés. L'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

- Vérifier le bon fonctionnement de l'accélérateur du levier sélecteur et de la direction avant de mettre les moteurs en marche.
- Il est impossible de diriger le bateau à jet lorsque l'accélérateur est relâché ou que les moteurs sont arrêtés.
- N'espérer jamais les autres et ne pas sauter les vagues et/ou sillons des autres bateaux avec le bateau à jet.
- Le conducteur et les passagers devraient toujours porter des gilets de sauvetage approuvés et des vêtements recommandés.
- Ne pas circuler si les passagers ne sont pas correctement assis et n'utilisent pas les poignées de retenue ou si la visibilité est obstruée. Ne pas asseoir de passagers sur le siège de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.
- Fixer solidement le cordon de sécurité à son gilet de sauvetage.
- Garder une distance raisonnable des autres plaisanciers. Prenez connaissance de toutes les règles de navigation en vigueur.

F04L8FY

**2**

**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous de lire les étiquettes d'avertissement, le Guide du conducteur et le Guide de sécurité avant d'utiliser le bateau à jet. L'omission de se conformer aux avertissements ou un usage déraisonnable du bateau à jet, peut occasionner des blessures graves ou le décès. La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celles des autres bateaux à jet que vous avez peut-être essayés. L'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

- Vérifier le bon fonctionnement de l'accélérateur du levier sélecteur et de la direction avant de mettre les moteurs en marche.
- Il est impossible de diriger le bateau à jet lorsque l'accélérateur est relâché ou que les moteurs sont arrêtés.
- N'espérer jamais les autres et ne pas sauter les vagues et/ou sillons des autres bateaux avec le bateau à jet.
- Le conducteur et les passagers devraient toujours porter des gilets de sauvetage approuvés et des vêtements recommandés.
- Ne pas circuler si les passagers ne sont pas correctement assis et n'utilisent pas les poignées de retenue ou si la visibilité est obstruée. Ne pas asseoir de passagers sur le siège de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.
- Fixer solidement le cordon de sécurité à son gilet de sauvetage.
- Garder une distance raisonnable des autres plaisanciers. Prenez connaissance de toutes les règles de navigation en vigueur.

F04L8GY

**3**

FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS BOMBARDIER CORPORATION OF AMERICA XXXX

GARDE CÔTIÈRE AMÉRICAINE

**CAPACITÉ MAXIMALE**

**4 PASSAGERS OU 660 LBS**

**660 LBS PASSAGERS, ÉQUIPEMENT**

CE BATEAU EST CONFORME AUX NORMES DE SÉCURITÉ DES GARDES CÔTIÈRES AMÉRICAINE ET CANADIENNE EN VIGUEUR À LA DATE DE VÉRIFICATION.

CE CATÉGORIE DE BATEAU: **C**

F04L8HY

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

**4**

**PUISSANCE MAXIMALE PERMISE DU MOTEUR DE L'EMBARCATION:**

**62 KW**

F04L8IY

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU



5

### ◆ AVERTISSEMENT

- N'utiliser qu'un cordon coupe-circuit électronique.
- Le levier sélecteur doit être positionné au point mort pour démarrer le moteur.
- Pour utiliser le levier sélecteur, le levier d'accélération doit être à la position ralenti.

F04L8LY

10

### ◆ AVERTISSEMENT

Les vapeurs d'essence peuvent être la cause d'explosion.  
Inspecter le compartiment-moteur pour détecter les vapeurs d'essence et activer le ventilateur **5** minutes avant de démarrer le moteur.

F04L8NY

6

### ◆ AVERTISSEMENT

En cas d'incendie, ne pas ouvrir le compartiment-moteur. Arrêter les moteurs et le ventilateur. Projeter immédiatement, sans arrêt, **TOUT** le contenu de halon ou de CO<sub>2</sub> de l'extincteur portatif dans l'orifice.

F04L8KY

11

### ◆ AVERTISSEMENT

Lors du remplissage: arrêter le ou les moteurs. Le réservoir de carburant peut être sous pression, dévisser le bouchon lentement. Maintenir le bateau à jet au niveau. Éviter de trop remplir. N'utiliser que de l'essence sans plomb ordinaire. Vérifier le niveau d'huile. Faire vérifier périodiquement le système d'alimentation.

F04L8OY

7

↓ LEVIER DU SYSTÈME ANTI-ALGUES SOUS LA CONSOLE.

◆ AVERTISSEMENT: N'ACTIONNER LE LEVIER DU SYSTÈME ANTI-ALGUES QUE LORSQUE LES MOTEURS SONT ARRÊTÉS ET QUE LE BATEAU EST IMMOBILE.



F04L8JY

12

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas s'assoir sur le siège de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.

F04L8PY

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

8

### ◆ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS SURVOLTER LA BATTERIE. L'ENTRETIEN DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE.

F04L8MY

13

### ◆ AVERTISSEMENT

Le ou les moteurs doivent être arrêtés lorsqu'on utilise la plate-forme. Se tenir loin du ou des jets et de la ou des grilles d'admission.

F04L8QY

9

### ▼ ATTENTION

#### HUILE UNIQUEMENT

La capacité du réservoir est de 9.2 litres  
Lors du remplissage, utilisez l'huile ROTAX de Bombardier.  
Ne pas utiliser les huiles NMMA sans teneur en cendre

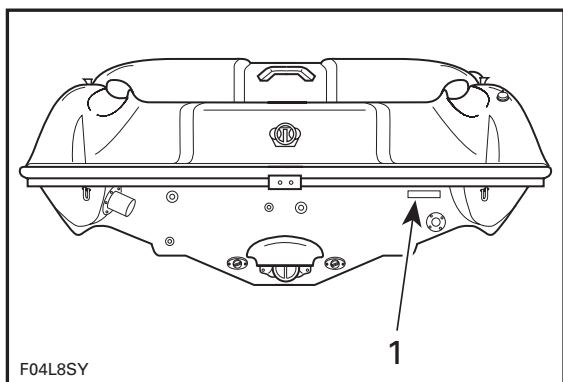
F04L39Z

# NUMÉROS D'IDENTIFICATION

Les principaux composants du bateau (moteur(s) et coque) sont identifiés par des numéros de série différents. Il peut parfois s'avérer nécessaire de connaître l'emplacement de ces numéros pour être en mesure d'effectuer une réclamation de garantie ou pour retracer le bateau en cas de vol.

## Coque

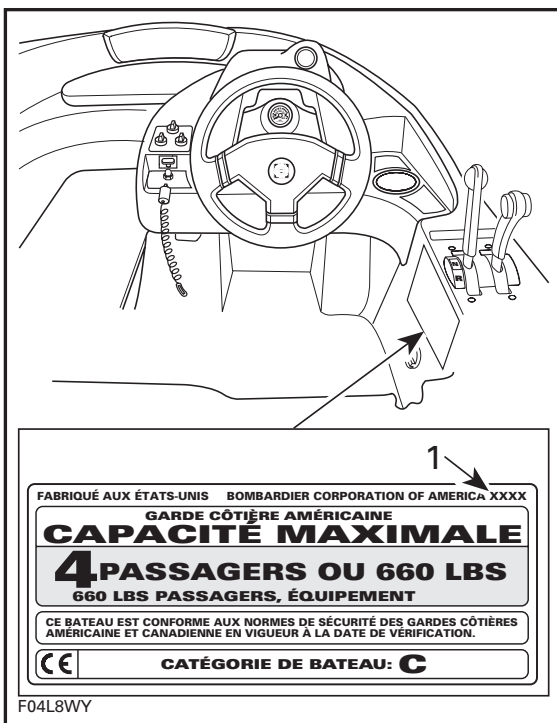
Le numéro d'identification de la coque (N.I.C.) se trouve à l'arrière, sur le côté droit de celle-ci.



### TYPIQUE

1. Numéro d'identification de la coque (N.I.C.)

Le numéro de modèle du bateau se trouve à la droite du conducteur.

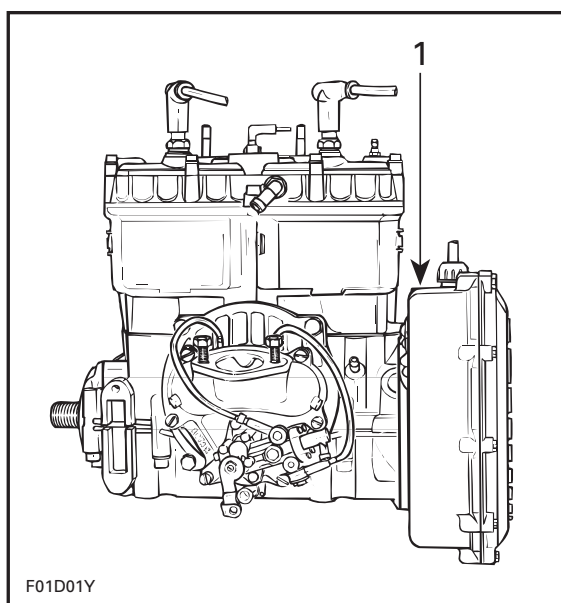


### TYPIQUE

1. Numéro de modèle

## Moteur

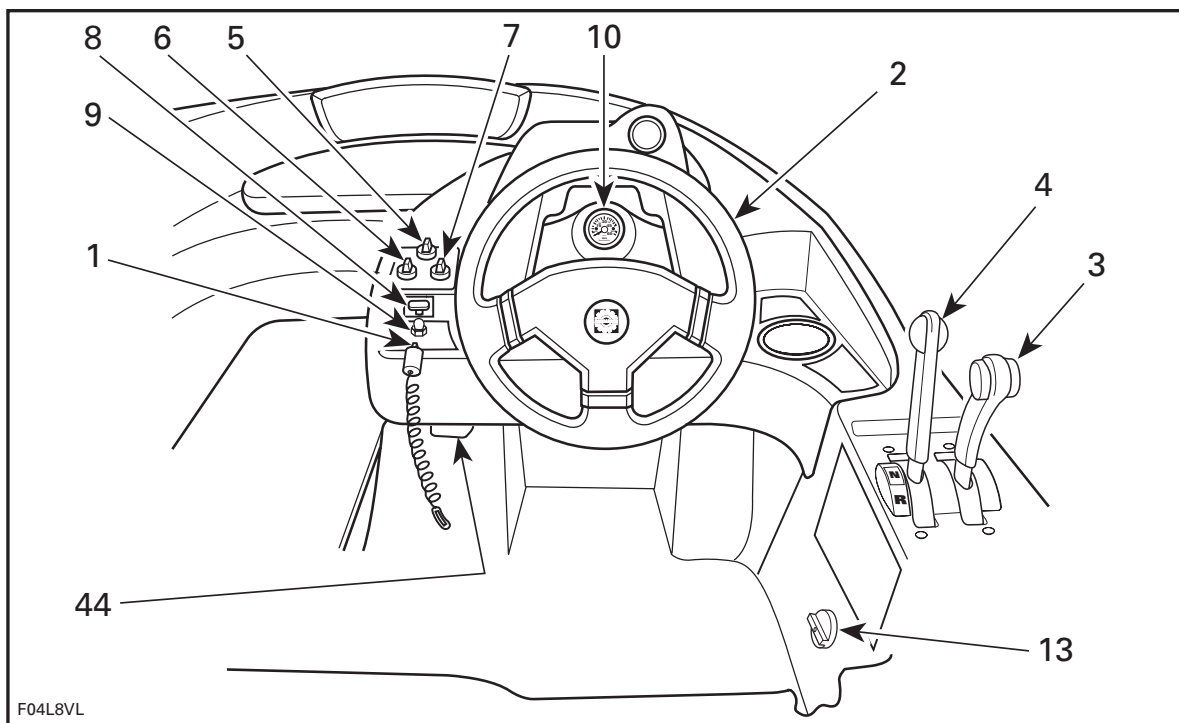
Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) se trouve à l'endroit indiqué sur l'illustration suivante.



1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

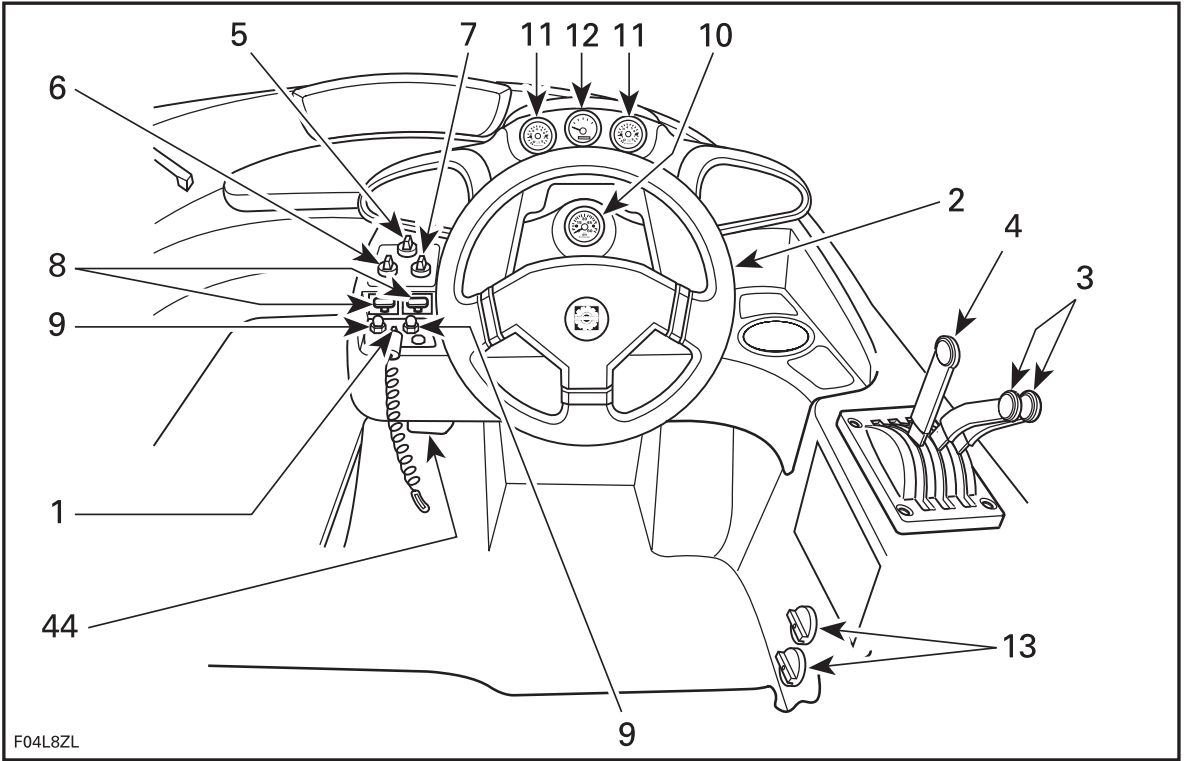
# EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS

## Modèle Sportster



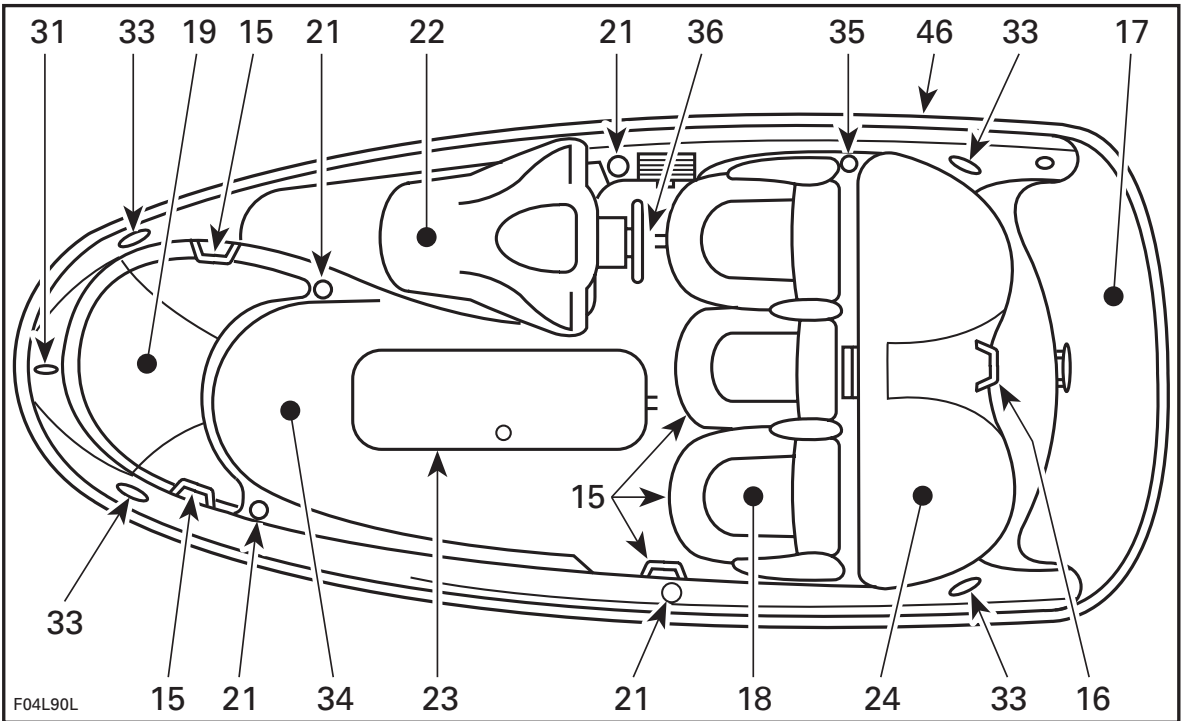
F04L8VL

**Modèle Challenger**



F04L8ZL

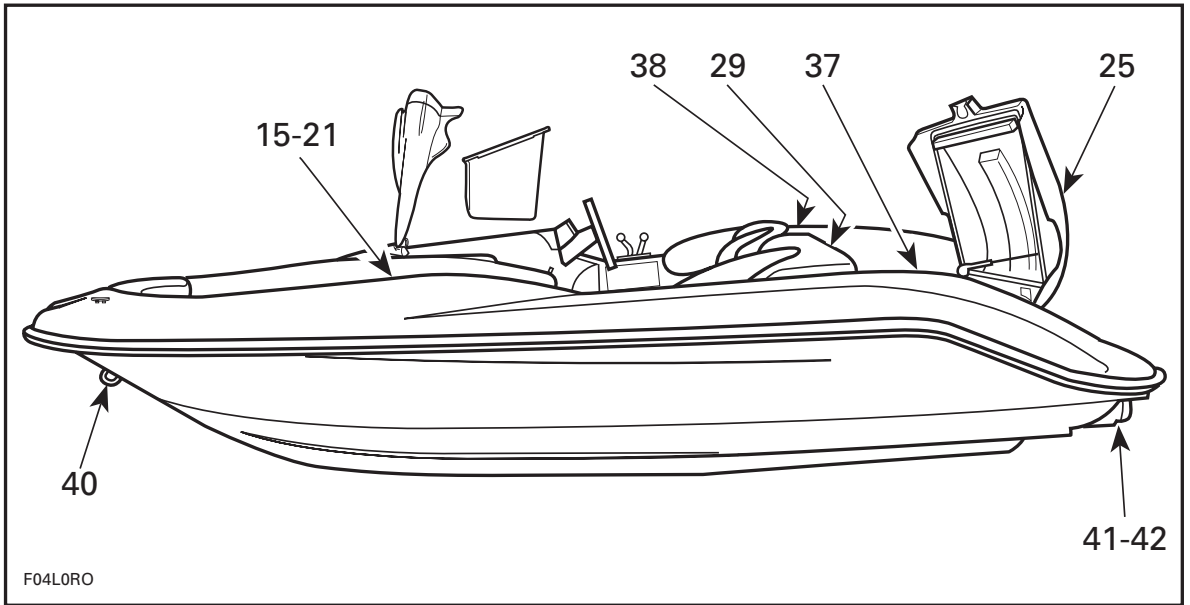
**Tous les modèles**



F04L90L

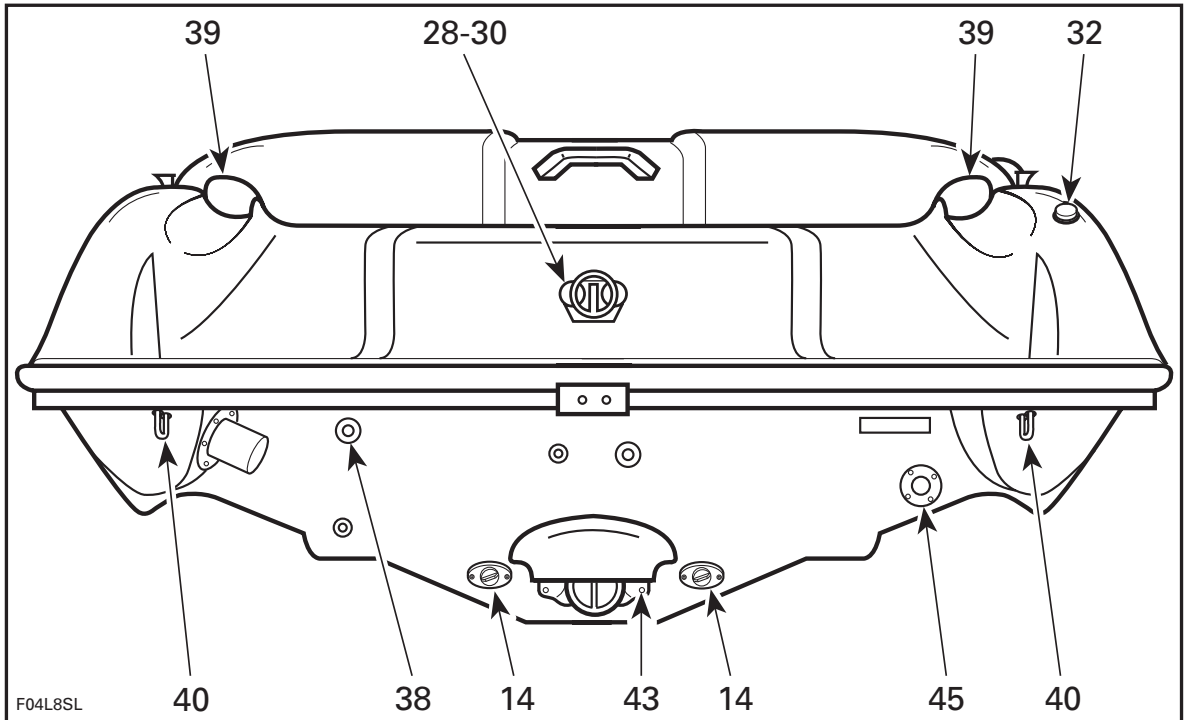
**TYPIQUE — VUE DE HAUT**

**Tous les modèles**



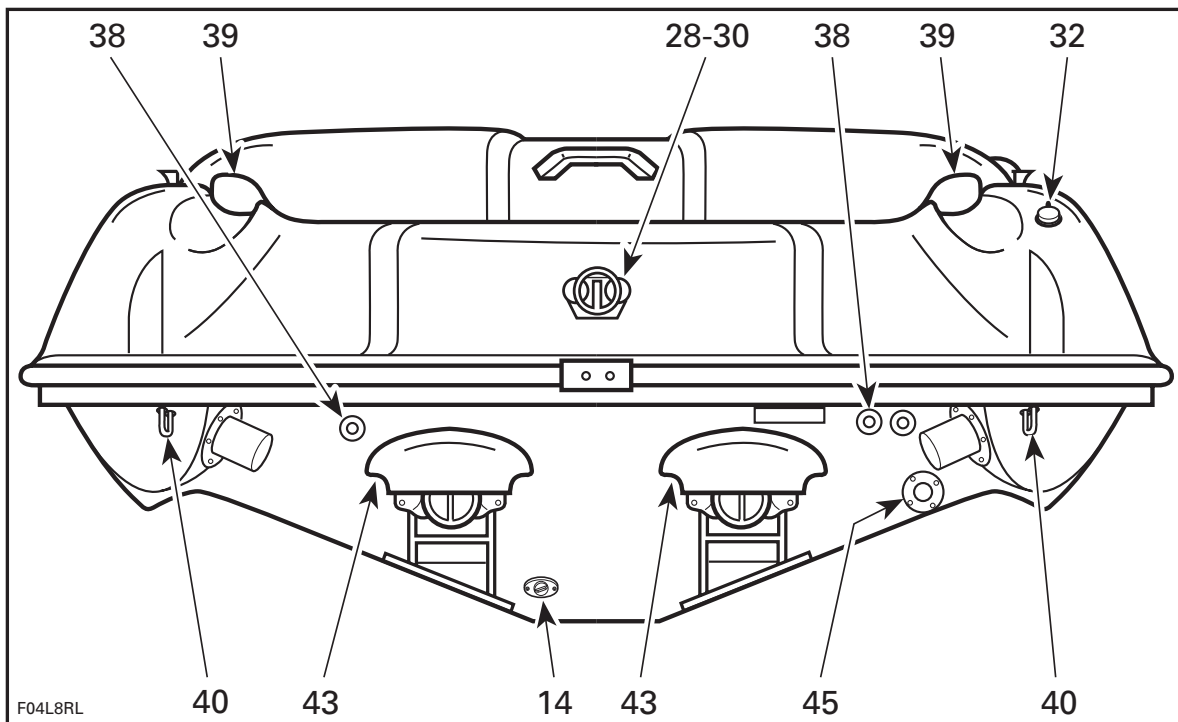
*TYPIQUE — VUE DE CÔTÉ*

**Modèle Sportster**



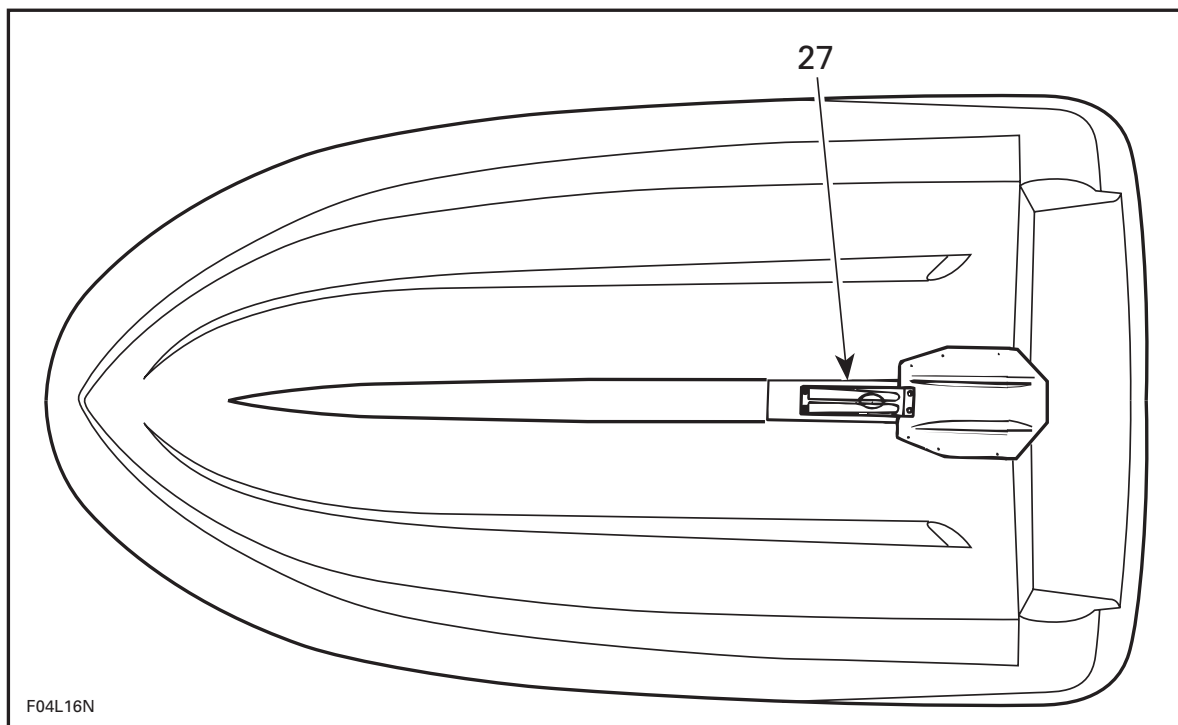
*TYPIQUE — VUE DE L'ARRIÈRE*

## Modèle Challenger



F04L8RL

TYPIQUE — VUE DE L'ARRIÈRE



F04L16N

TYPIQUE — VUE DE DESSOUS DU SPORTSTER

1. Borne de cordon de sécurité
2. Volant
3. Levier(s) d'accélérateur
4. Levier sélecteur
5. Interrupteur des feux de navigation
6. Interrupteur de la pompe de cale
7. Interrupteur de ventilateur de cale
8. Levier(s) d'étrangleur
9. Bouton(s) de démarrage/d'arrêt
10. Indicateur de niveau de carburant et voyant de faible niveau d'huile à injection
11. Tachymètre(s)
12. Indicateur de vitesse
13. Soupape(s) de carburant
14. Bouchon(s) de vidange de la cale
15. Poignées de maintien
16. Poignée de maintien arrière
17. Plate-forme d'embarquement
18. Sièges du conducteur et des passagers
19. Siège de proue
20. Siège de l'observateur
21. Porte-gobelets
22. Compartiment de rangement avant
23. Compartiment de rangement du pont
24. Compartiment de rangement arrière
25. Compartiment de rangement du câble de ski nautique
26. Compartiment de rangement du siège de l'observateur
27. Admission d'eau de la (des) turbine(s)
28. Crochet de remorquage
29. Pôle de fixation du câble de ski nautique
30. Orifice(s) de purge du système de refroidissement
31. Feu de proue
32. Feu de poupe amovible
33. Taquets d'amarre
34. Pont
35. Bouchon du réservoir de carburant
36. Orifice de vidange du pont
37. Bouchon du réservoir d'huile à injection
38. Raccord(s) de rinçage
39. Conduits de ventilation
40. Oeillets de proue et de poupe
41. Tuyère(s) de turbine
42. Anode(s) sacrificielle(s) de zinc
43. Déflecteur(s) de marche arrière
44. Levier du système anti-algues
45. Clapet de cale
46. Aération du réservoir de carburant



## 1) Borne de cordon de sécurité

Le cordon de sécurité doit être installé sur la borne du système de sécurité à encodage numérique du bateau pour que le ou les moteurs démarrent. Il suffit de tirer le cordon pour arrêter le ou les moteurs. Le cordon de sécurité doit en tout temps être attaché au vêtement de flottaison individuel (V.F.I.) du conducteur (ou à son poignet au moyen d'un bracelet) et branché à la borne du système de sécurité.

### ◆ AVERTISSEMENT

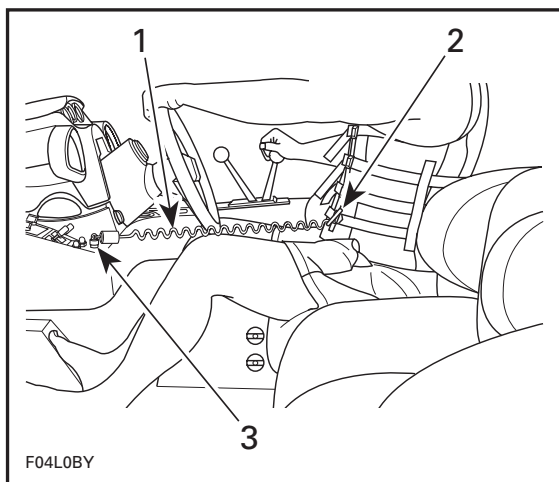
Si le cordon de sécurité se desserre ou s'il ne peut demeurer sur sa borne, le remplacer immédiatement.

**IMPORTANT:** Ne pas lubrifier la borne du cordon de sécurité.

Lorsqu'on arrête le ou les moteurs à l'aide du ou des boutons de démarrage/d'arrêt pendant que le cordon de sécurité est encore branché à la borne, il est possible de redémarrer de la façon habituelle pendant les 10 prochaines minutes (environ) en appuyant de nouveau sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt. Après cet intervalle, il est nécessaire d'exercer une légère pression sur le capuchon du cordon de sécurité pour le remettre en contact avec la borne. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.

### ◆ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs seulement en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, il est recommandé de toujours débrancher le cordon de sécurité lorsqu'on arrête le moteur.



1. Cordon de sécurité
2. Fixer au V.F.I.
3. Installer sur la borne du système de sécurité

### ◆ AVERTISSEMENT

Le système de propulsion par jet ne permet pas de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

## Système de contrôle

Pour venir en aide au conducteur lorsqu'il utilise le bateau, un système contrôle certaines pièces du bateau et envoie, grâce à un avertisseur, des signaux sonores qui l'avertissent d'une situation bien précise. Le tableau suivant indique les signaux codés qui concernent seulement le cordon de sécurité. Pour connaître les autres codes existants, se référer à la section DIAGNOSTIC DES PANNES.

NOMBRE DE BIPS	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>2 courts</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On peut mettre le moteur en marche normalement.</li> </ul>
<b>1 long</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système ou en appuyant sur le bouton de démarrage/d'arrêt dans certains cas).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise connexion entre le capuchon et la borne du système de sécurité.</li> <li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li> <li>• Présence d'eau salée séchée ou d'huile dans le capuchon du cordon de sécurité.</li> <li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever puis remettre le capuchon sur la borne du système de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre indiquant que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.</li> <li>• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité au moyen de savon à vaisselle liquide.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>

## Système de sécurité à encodage numérique (DESS)

Ce système constitue une protection antidémarrage qui prévient l'utilisation non autorisée du bateau. Le capuchon du système de sécurité à encodage numérique présente un circuit électronique qui renferme un numéro de série numérique unique.

Lorsqu'on achète un bateau neuf, seulement un cordon de sécurité permet de démarrer le ou les moteurs du bateau. À ce stade, on ne peut utiliser ce cordon sur un autre bateau de même qu'on ne peut utiliser le cordon d'un autre bateau sur le sien, à moins qu'on ne l'ait programmé à cet effet de la façon indiquée ci-dessous.

Cependant, le système de sécurité à encodage numérique possède une grande flexibilité. Il est possible d'acheter des cordons de sécurité supplémentaires et de les programmer pour un bateau de façon à ce qu'il soit possible d'utiliser plus d'un cordon de sécurité sur un même bateau. Pour faire programmer des cordons de sécurité supplémentaires, consulter un concessionnaire autorisé.

## 2) Volant

Le volant commande la direction du bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau se dirige vers la droite et lorsqu'on le tourne dans le sens contraire, le bateau se dirige vers la gauche.

### AVERTISSEMENT

Vérifier si le volant et la ou les tuyères fonctionnent bien avant de procéder au démarrage.

### Direction assistée à basse vitesse

À chaque fois que le levier d'accélérateur se trouve à la position de ralenti et que le volant approche le bout de sa course, le régime du moteur s'élève légèrement afin d'augmenter la poussée de la turbine, ce qui assiste la direction à basse vitesse et aussi facilite l'accostage du bateau. Voir les INSTRUCTIONS D'UTILISATION pour de plus amples informations.

### 3) Levier(s) d'accélérateur

Ce ou ces leviers commandent le régime du ou des moteurs, et, par conséquent, la vitesse du bateau. Ce dernier accélère lorsqu'on pousse le ou les leviers vers l'avant. Lorsqu'on ramène complètement le ou les leviers vers l'arrière, le ou les moteurs reviennent au ralenti et le bateau s'arrête graduellement en raison de la résistance de l'eau.

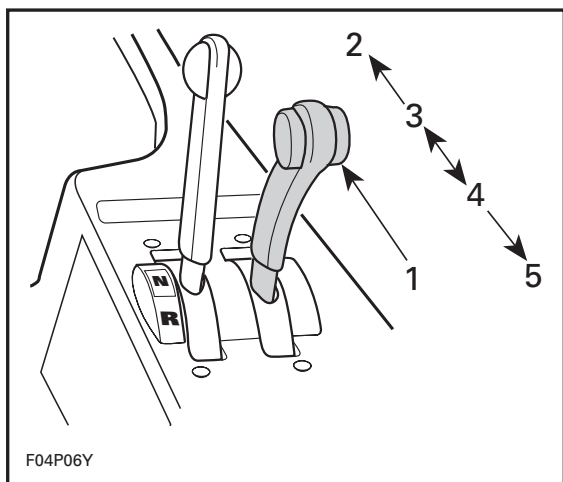
**REMARQUE:** Éviter d'actionner inutilement le ou les leviers d'accélérateur. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération de carburant permettant d'acheminer le carburant vers le ou les moteurs chaque fois qu'on déplace le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant.



## AVERTISSEMENT

Vérifier si le ou les leviers d'accélérateur fonctionnent bien avant de mettre le ou les moteurs en marche.

### Modèle Sportster

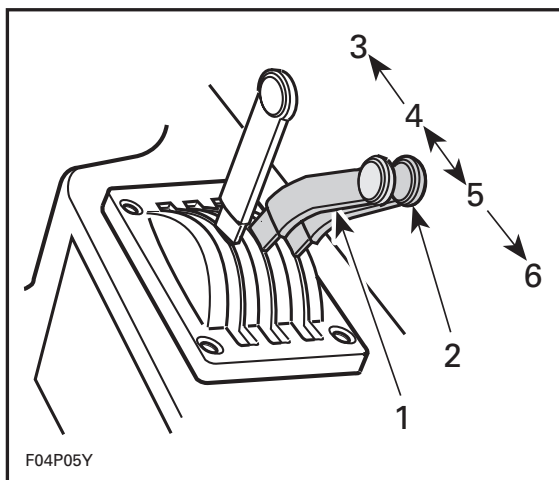


#### LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

1. Levier d'accélérateur
2. Plein régime
3. Augmente la vitesse
4. Diminue la vitesse
5. Régime de ralenti

Le levier d'accélérateur commande le régime du moteur.

### Modèle Challenger



#### LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR

1. Moteur gauche
2. Moteur droit
3. Plein régime
4. Augmente la vitesse
5. Diminue la vitesse
6. Régime de ralenti

Le levier d'accélérateur gauche commande le moteur de gauche, tandis que le levier droit commande le moteur de droite. Même s'il est possible de commander individuellement le régime de chaque moteur, on recommande de déplacer les leviers en même temps.

### 4) Levier sélecteur

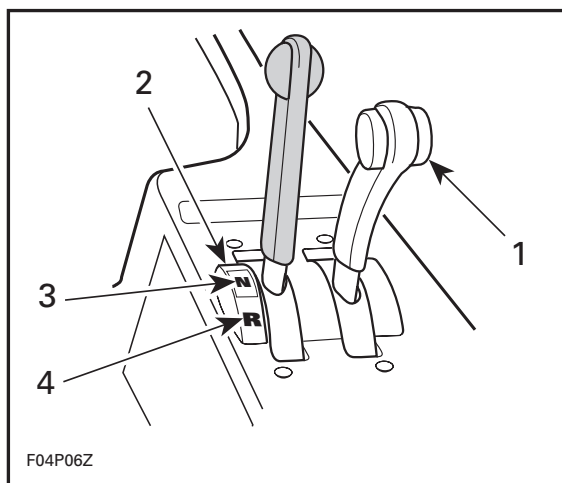
Ce levier présente 3 positions:

- marche avant
- point mort
- marche arrière

Pour être en mesure de changer de vitesse, le ou les leviers d'accélérateur doivent être à la position de ralenti, soit complètement ramenés vers l'arrière.

Pour mettre le ou les moteurs en marche, on doit placer le levier au point mort.

**REMARQUE:** Lorsque le levier sélecteur n'est pas à la position «point mort» et qu'on tente de démarrer le ou les moteurs (avec le cordon de sécurité sur la borne et en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt), 4 courts «bips» se feront entendre. Un seul court «bip» confirmera, pendant que le levier sera déplacé, qu'on a atteint la position «point mort».



F04P06Z

#### TYPIQUE — LEVIER SÉLECTEUR

1. Le ou les leviers d'accélérateur doivent être ramenés complètement vers l'arrière (ralenti) pour changer de vitesse
2. Marche avant
3. Point mort
4. Marche arrière

## ▼ ATTENTION

Ne pas forcer le levier. S'assurer que les leviers d'accélérateur sont à la position de ralenti.

## ◆ AVERTISSEMENT

N'utiliser la marche arrière qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on fait marche arrière en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle, aucun baigneur et aucun enfant derrière le bateau. S'il est nécessaire d'effectuer un arrêt d'urgence, tirer sur le cordon de sécurité afin de le dégager de sa borne.

## 5) Interrupteur des feux de navigation

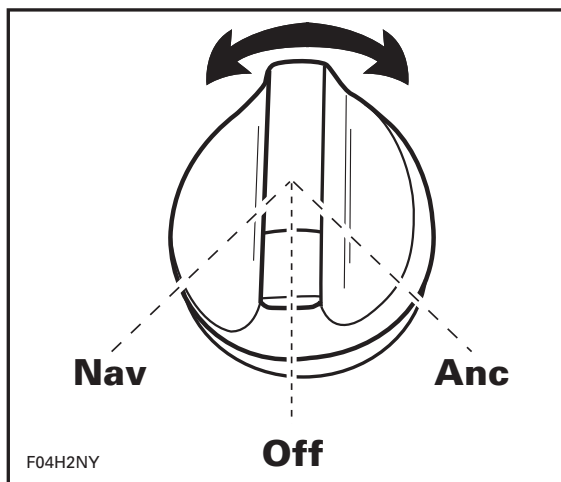
Cet interrupteur rotatif a 3 positions: «NAV», «OFF» et «ANC».

**REMARQUE:** Les feux de navigation peuvent s'allumer même si le cordon de sécurité n'est pas installé sur la borne du système DESS.

«ANC»: Allume le feu de mouillage lorsque le bateau est ancré. Seul le feu arrière est allumé.

«OFF»: Éteint tous les feux.

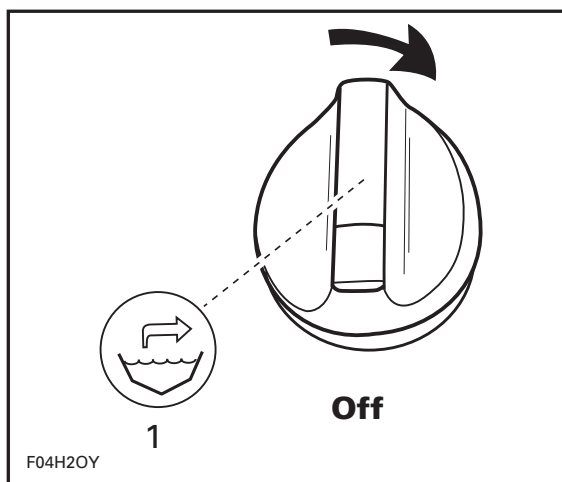
«NAV»: Allume les feux de proue et de poupe, en plus d'éclairer le ou les indicateurs.



F04H2NY

On devrait toujours allumer les feux de navigation entre le coucher et le lever du soleil. S'assurer que le feu de poupe est installé et qu'il fonctionne. Pour en savoir davantage sur son emplacement et son installation, il suffit de consulter la section Feu arrière amovible dans cette section.

## 6) Interrupteur de la pompe de cale



### 1. Cale

Cet interrupteur rotatif a 2 positions: «OFF» et «cale».

Tourner cet interrupteur à la position «Cale» afin d'activer manuellement la pompe de cale (après un nettoyage, un remisage, etc.).

Tourner l'interrupteur à la position «OFF» une fois l'opération terminée.

### ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser la pompe trop longtemps si la cale est sèche.

**REMARQUE:** On peut actionner la pompe de cale sans que le cordon de sécurité ne soit fixé à la borne du système DESS.

Si on utilise la pompe de cale pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

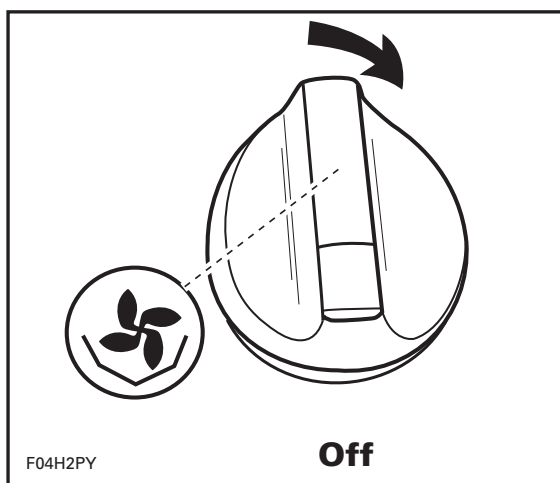
### ▼ ATTENTION

Après avoir démarré le ou les moteurs et avant d'accélérer, toujours s'assurer d'arrêter la pompe de cale.

## Pompe de cale automatique

Une pompe de cale automatique évacuera l'eau se trouvant dans la cale. Une sonde de niveau d'eau détecte l'eau, ce qui fait mettre en marche la pompe. Lorsque l'eau est complètement évacuée, la pompe s'éteint automatiquement. Ce mode automatique est disponible en tout temps, peu importe que le cordon de sécurité soit ou non relié à la borne du système DESS et que le moteur soit ou non en marche.

## 7) Interrupteur de ventilateur de cale



Cet interrupteur rotatif comporte 2 positions («OFF» et VENTILATEUR). Lorsqu'on l'actionne, le ventilateur permet d'aérer le compartiment-moteur.

Il est nécessaire d'actionner le ventilateur 5 minutes avant de démarrer le ou les moteurs.

### ◆ AVERTISSEMENT

Toujours mettre le ventilateur en marche pendant au moins 5 minutes avant de démarrer le ou les moteurs. Arrêter le ventilateur avant d'utiliser le bateau.

On peut actionner le ventilateur de cale lorsque le ou les moteurs ne sont pas en marche.

Il n'est pas nécessaire que le cordon de sécurité soit fixé à la borne.

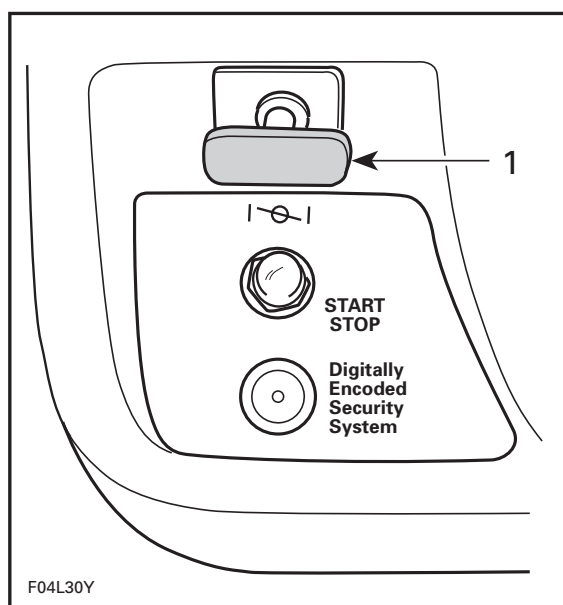
Si on utilise cet équipement pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

## 8) Levier(s) d'étrangleur

Ces leviers permettent d'obtenir un mélange air-carburant plus riche lorsqu'on démarre les moteurs pendant qu'ils sont froids. Lorsque les leviers sont complètement sortis, les étrangleurs sont en fonction. On recommande de ne pas utiliser les étrangleurs lorsque les moteurs sont chauds.

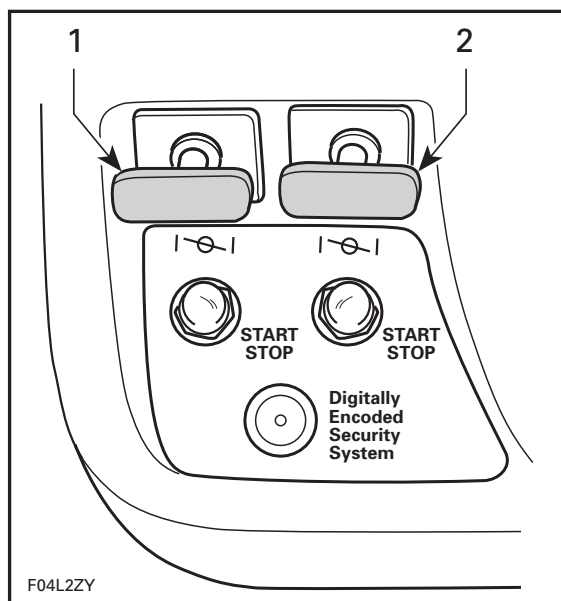
Pour qu'un étrangleur fonctionne, il est nécessaire de tirer et de retenir son levier. Ce dernier retournera à sa position initiale dès qu'il sera relâché.

### Modèle Sportster



1. Levier d'étrangleur

### Modèle Challenger

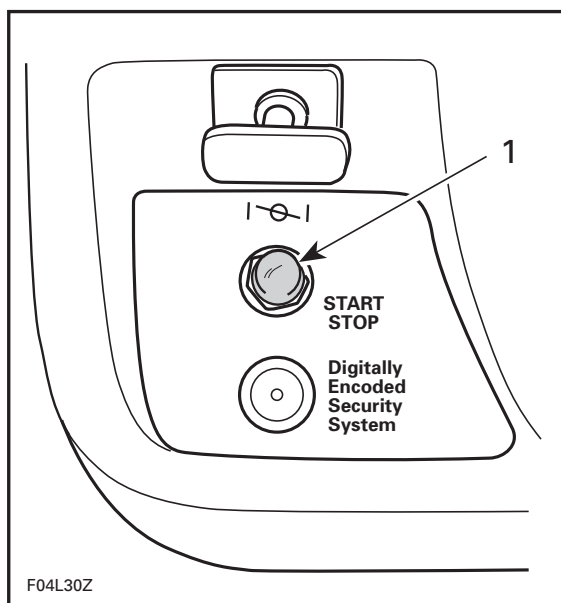


1. Levier d'étrangleur du moteur gauche  
2. Levier d'étrangleur du moteur droit

## 9) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt

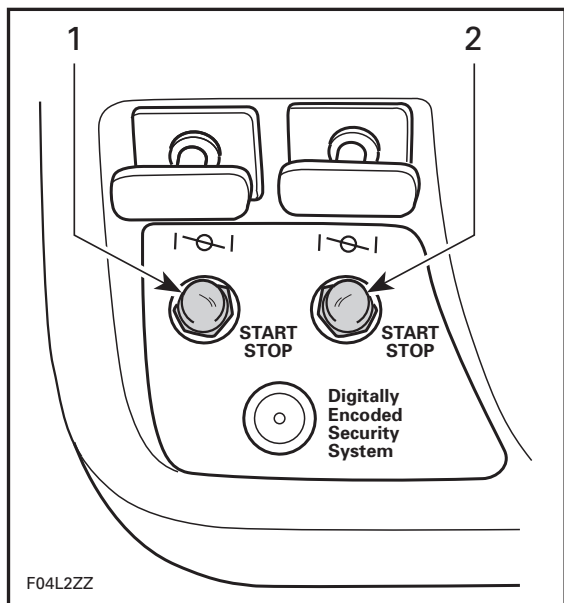
Ces boutons-poussoirs ont 2 fonctions: démarrer et arrêter le ou les moteurs.

### Modèle Sportster



1. Bouton de démarrage/arrêt

## Modèle Challenger



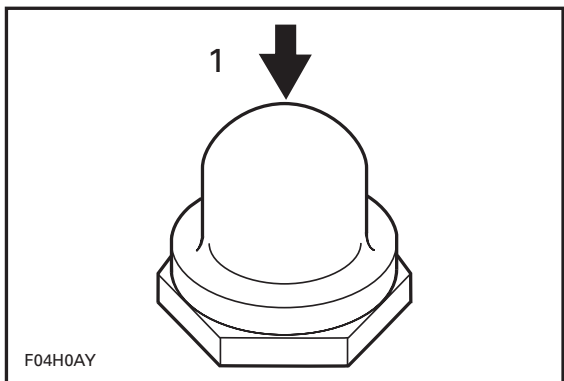
1. Bouton de démarrage/arrêt du moteur gauche
2. Bouton de démarrage/arrêt du moteur droit

### Démarrage

**REMARQUE:** Le levier sélecteur doit être à la position «point mort» et le cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité afin de permettre au moteur de démarrer.

Pour démarrer le moteur, il suffit d'appuyer sur son bouton et de le relâcher dès qu'il est en marche. Procéder de la même façon avec l'autre moteur (s'il y a lieu).

**REMARQUE: Modèles munis de 2 moteurs:** On ne peut démarrer qu'un moteur à la fois.



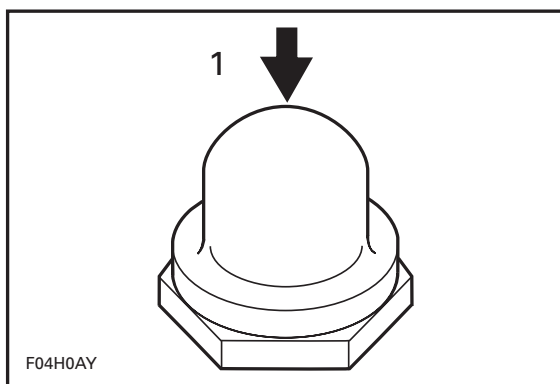
1. DÉMARRAGE lorsque le moteur n'est PAS en marche

## Arrêt

### ◆ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs au moyen du bouton de démarrage/d'arrêt, il est fortement recommandé de les arrêter en tirant sur le cordon de sécurité. S'assurer de prendre cette bonne habitude dès le début.

Lorsqu'on enfonce le ou les boutons pendant que le ou les moteurs sont en marche, ces derniers cesseront de fonctionner.



1. ARRÊT lorsque le moteur EST en marche

**REMARQUE:** Pour connaître la marche à suivre complète reliée au démarrage des moteurs, consulter le paragraphe intitulé **Démarrage des moteurs** dans la section INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.



## 10) Indicateur de niveau de carburant et voyant de faible niveau d'huile à injection

### Indicateur de niveau de carburant

Cet indicateur analogique est installé au niveau du tableau de bord et indique continuellement la quantité de carburant qui se trouve à l'intérieur du réservoir de carburant lorsque le ou les moteurs fonctionnent.

L'indicateur s'allume lorsque l'interrupteur se trouve à la position «NAV».

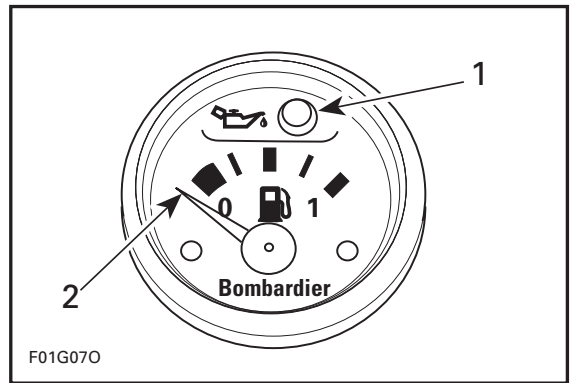
**REMARQUE:** Il est également possible de vérifier le niveau de carburant sans que le ou les moteurs fonctionnent. S'assurer que le cordon de sécurité est enlevé de la borne du système DESS, et appuyer sur le bouton de démarrage; ainsi, l'indicateur se mettra en marche pendant environ 30 secondes.

### Voyant de faible niveau d'huile à injection

Le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile à injection est bas dans le réservoir d'huile ou bien qu'un fil ou un raccord de ce circuit électrique n'est pas bien branché. Remplir le réservoir le plus tôt possible ou communiquer avec un concessionnaire autorisé si le témoin demeure allumé.

## ▼ ATTENTION

Ne pas faire tourner le ou les moteurs jusqu'à ce qu'ils manquent d'huile, sinon ceux-ci subiront des dommages importants.

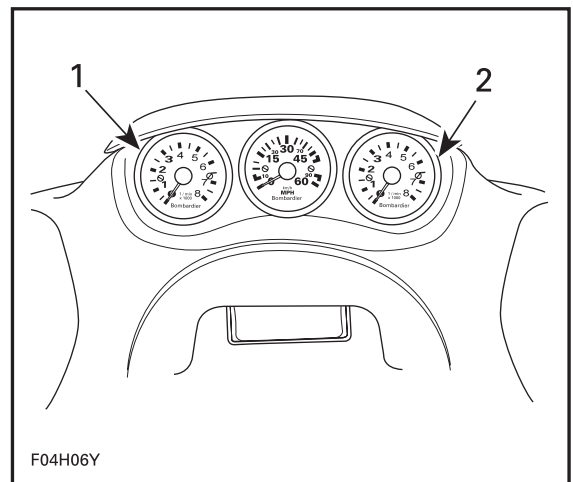


1. Voyant de faible niveau d'huile à injection
2. Niveau d'essence

## 11) Tachymètre(s) (s'il y a lieu)

Ce ou ces tachymètres analogiques indiquent la vitesse de rotation des moteurs en tours par minute (tr/mn). Multiplier la lecture par 1000 afin de connaître le régime réel.

Les tachymètres sont illuminés dans le cas où l'interrupteur des feux se trouve à la position «NAV».



**TYPIQUE — MODÈLE CHALLENGER**

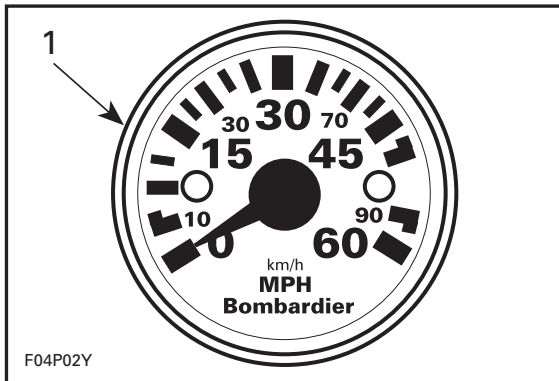
1. Celui du moteur gauche
2. Celui du moteur droit

## 12) Indicateur de vitesse (s'il y a lieu)

Cet indicateur de vitesse analogique indique la vitesse du bateau en milles par heure (MPH) et en kilomètres par heure (km/h). Se référer à l'illustration ci-dessous.

L'indicateur de vitesse est illuminé dans le cas où l'interrupteur des feux se trouve à la position «NAV».

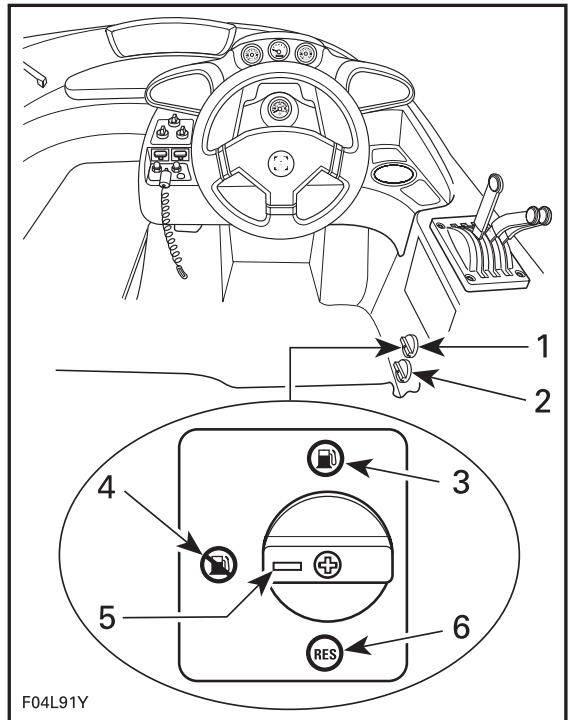
La sonde de vitesse installée sur le sabot du bateau envoie un signal à l'indicateur.



1. Indicateur de vitesse

## 13) Soupape(s) de carburant

Il s'agit d'une ou de soupapes à 3 positions: «OFF», «ON» et «RES». Tourner cette ou ces soupapes de façon à ce que leur encoche respective soit vis-à-vis la position «ON», «OFF» ou «RES».



TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER

1. Soupape du moteur DROIT
2. Soupape du moteur GAUCHE
3. «ON»
4. «OFF»
5. Tourner les soupapes pour que leur encoche soit vis-à-vis la position désirée
6. RÉSERVE

«OFF»: Empêche le carburant de se rendre aux carburateurs.

### ATTENTION

Tourner les soupapes à la position «OFF» lorsque le bateau est inutilisé ou lorsqu'il est transporté sur une remorque.

«ON»: Permet au carburant de se rendre aux carburateurs. Il est important de choisir cette position lorsqu'on utilise le bateau.

«RES» (réserve): Lorsque le réservoir de carburant est vide et que l'interrupteur se trouve à la position «ON», on peut avoir accès à la réserve de carburant en tournant le bouton à la position «RES». Le réservoir de secours contient environ 10% du carburant total.

## ▼ ATTENTION

Si les soupapes sont mal ouvertes, il se peut que le débit de carburant soit restreint. S'assurer que les soupapes sont complètement ouvertes lors de l'utilisation du bateau.

### 14) Bouchon(s) de vidange de la cale

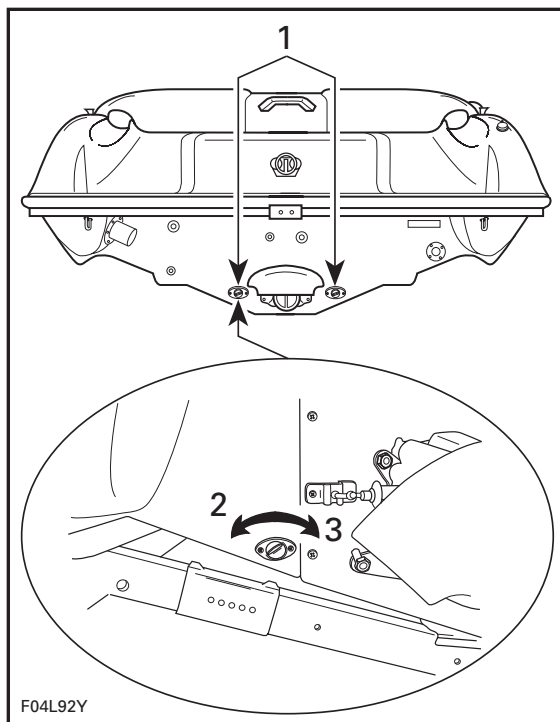
Pour vidanger toute quantité d'eau laissée dans la cale, il suffit de dévisser ces bouchons alors que le bateau à jet se trouve sur la remorque.

## ▼ ATTENTION

S'assurer de retirer le bateau de l'eau avant de dévisser les bouchons de vidange.

Incliner légèrement le bateau vers l'arrière de façon à ce que la cale puisse se vidanger complètement.

Il est recommandé de vidanger la cale lorsque la remorque est sur une rampe.



### TYPIQUE

1. Bouchons de vidange
2. Desserrer
3. Serrer

## ◆ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que le ou les bouchons de vidange de la cale sont serrés solidement avant de mettre le bateau à jet à l'eau.

### 15) Poignées de maintien des passagers

Ces poignées de maintien offrent une bonne prise aux passagers.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit, ni pour soulever le bateau.

## 16) Poignée de maintien arrière (s'il y a lieu)

Cette poignée de maintien offre une bonne prise pour monter à bord du bateau.



### ATTENTION

Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit, ni pour soulever le bateau.

## 17) Plate-forme d'embarquement

Cette grande surface antidérapante facilite l'embarquement à l'arrière du bateau.



### AVERTISSEMENT

Le ou les moteurs doivent être arrêtés lorsqu'on utilise la plate-forme. Se tenir à l'écart du ou des gicleurs et de la ou des grilles d'admission.

## 18) Sièges du conducteur et des passagers

Tous les passagers doivent être assis pendant une randonnée.



### AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le rebord ou se tenir debout lorsque le bateau est en marche.

## 19) Siège de proue

On ne devrait se servir de ce siège situé à l'avant du bateau que lorsque le bateau est amarré.



### AVERTISSEMENT

On ne devrait utiliser ce siège que lorsque le bateau circule à basse vitesse en eau calme ou lorsqu'il est arrêté. Ne pas s'asseoir sur la proue ou sur les côtés du bateau lorsque celui-ci est en marche.

### Marchepied

Situé à côté du siège de proue, le marchepied est conçu pour aider les gens à monter dans le bateau.

## 20) Siège de l'observateur (s'il y a lieu)

C'est un siège pratique pour regarder en arrière.

## 21) Porte-gobelets

Les porte-gobelets sont très pratiques pour mettre des boissons non-alcoolisées.



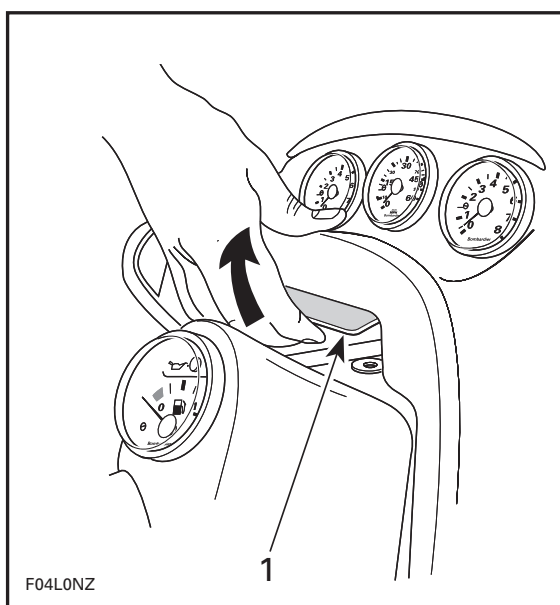
### AVERTISSEMENT

Ne consommer aucune boisson alcoolisée à bord du bateau. Ne conserver aucune bouteille, canette, etc. dans les porte-gobelets lorsque le bateau circule à une certaine vitesse ou en eau agitée.

## 22) Compartiment de rangement avant

Ce compartiment étanche dispose d'un panier amovible destiné à transporter des effets personnels. C'est l'endroit idéal pour mettre les bougies, le câble de remorquage, la trousse de premiers soins, etc.

Tirer le levier de verrouillage vers le haut pour déverrouiller le couvercle du compartiment de rangement. Soulever le couvercle jusqu'à la limite du dispositif de retenue. Le couvercle demeurera dans cette position en eau calme.



TYPIQUE

1. Tirer sur le levier de verrouillage

### ◆ AVERTISSEMENT

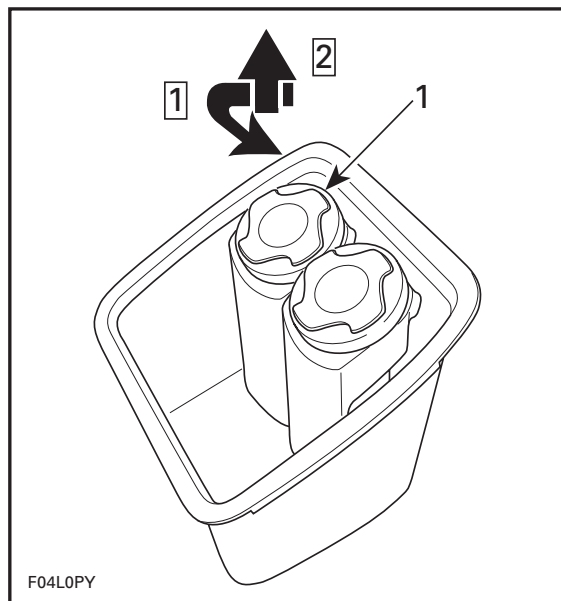
Ne jamais placer d'objets lourds ni fragiles dans le panier de rangement.

Le panier est muni d'un support permettant de ranger un extincteur approuvé.

On recommande que l'extincteur (vendu séparément) soit fixé à l'intérieur du compartiment de rangement.

Un deuxième support renferme le *Guide du conducteur*, et on peut l'utiliser pour y placer des articles personnels.

Conserver le *Guide du conducteur* dans un sac étanche qui sera en tout temps dans le bateau à jet.



Étape 1 : Tourner les couvercles dans le sens antihoraire afin de les déverrouiller

Étape 2 : Soulever  
1. Logement de l'extincteur

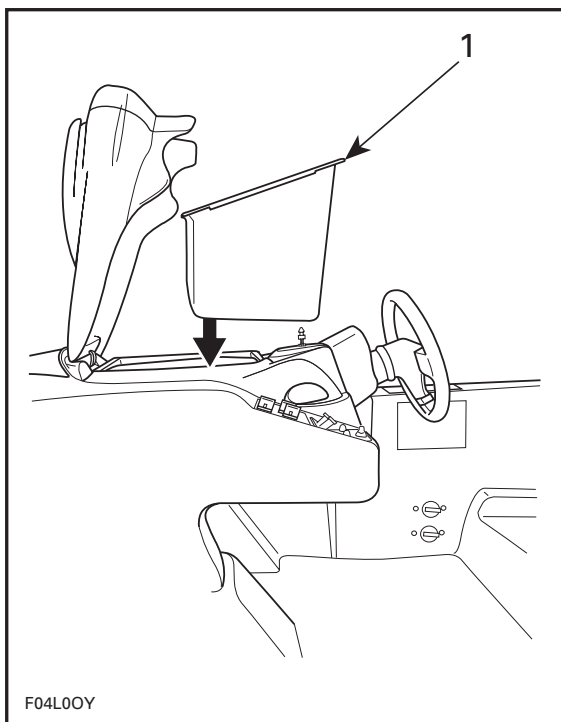
On peut retirer le panier pour ainsi disposer d'un espace de rangement des plus pratiques.

### ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer qu'aucun objet ne peut atteindre et toucher le levier du boîtier de direction, une pièce mobile quelconque ou le système électrique.

Réinstaller le panier conformément à l'illustration suivante.

Abaisser le couvercle pour relâcher le mécanisme, et le descendre ensuite lentement. Enfoncer solidement le couvercle pour le verrouiller dès qu'il parvient au verrou.



F04L00Y

#### TYPIQUE — INSTALLATION DU PANIER

1. Placer la partie la plus élevée vers l'arrière

**REMARQUE:** Vérifier régulièrement la solidité de la goupille de verrouillage du couvercle de rangement. La serrer au besoin, et s'assurer que le verrouillage est efficace.

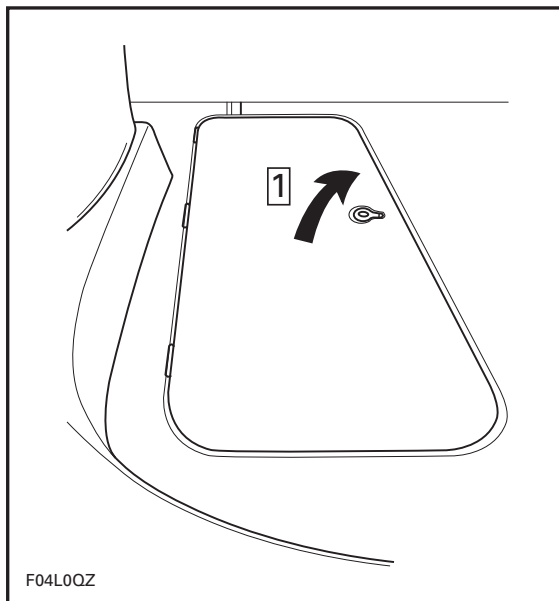
### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais mettre le bateau en marche lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

## 23) Compartiment de rangement du pont

Il s'agit de l'endroit idéal pour remiser les skis nautiques, les avirons, l'ancre et sa corde, etc.

Soulever la bague de verrouillage.

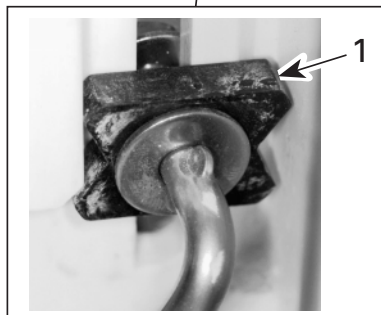
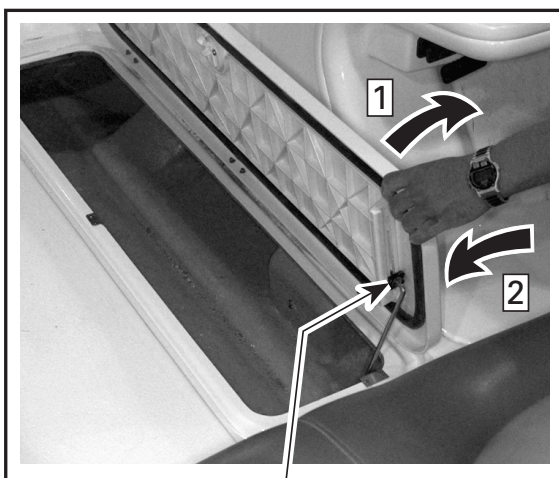


F04L00Z

Étape 1 : Tirer le verrou et soulever le couvercle

Ouvrir complètement le couvercle jusqu'à la limite de la tige de retenue.

Ramener le couvercle jusqu'à ce que le coulisseau le retienne en position ouverte.



F04L95Y

Étape 1 : Complètement ouvert

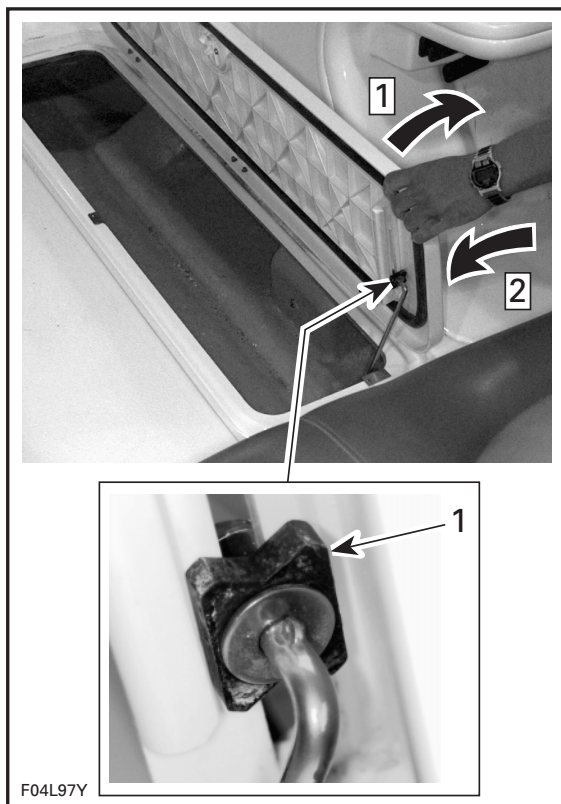
Étape 2 : Ramener le couvercle jusqu'à ce que le coulisseau le retienne en position ouverte

1. Coulisseau en position verrouillée

Le couvercle demeurera dans cette position.

Pour refermer le couvercle, l'ouvrir au maximum jusqu'à la limite de la tige de retenue.

Abaisser doucement le couvercle jusqu'à ce que le coulisseau se libère.



Étape 1 : Complètement ouvert

Étape 2 : Abaisser doucement le couvercle  
1. Coulisseau en position déverrouillée

Toujours verrouiller le verrou après l'avoir fermé en abaissant la bague de verrouillage.

## ◆ AVERTISSEMENT

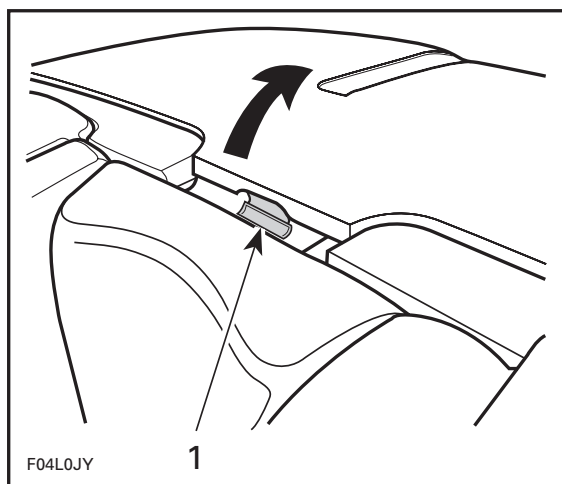
Ne jamais mettre le bateau en marche lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

## 24) Compartiment de rangement arrière

Ce compartiment est très pratique, surtout pour remiser de gros objets personnels, un dispositif de flottaison de rechange, des serviettes, de la nourriture, etc.

Tirer sur le levier de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté.

L'amortisseur terminera le processus d'ouverture et empêchera le couvercle de se refermer.



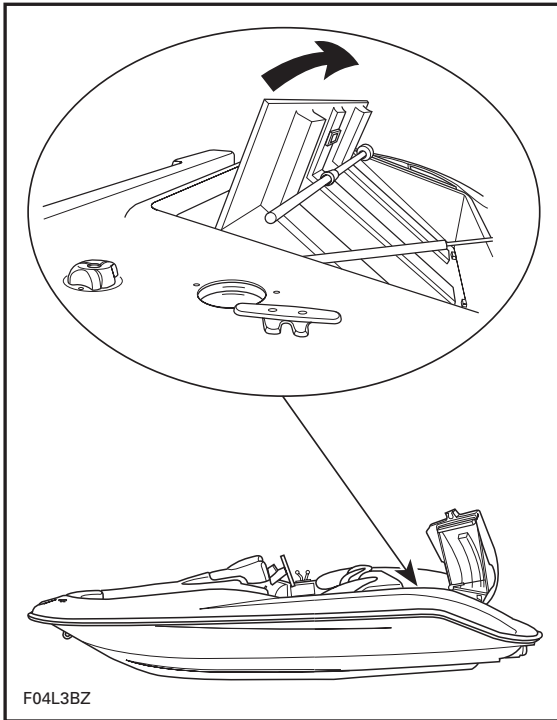
1. Tirer sur le levier de verrouillage

Il est possible d'enlever le couvercle de rangement afin d'avoir accès au compartiment-moteur. Prendre la poignée centrale avant et soulever le couvercle vers l'arrière jusqu'à ce que les points d'ancrage se libèrent.

## ◆ AVERTISSEMENT

Lorsque le plateau de rangement est soulevé ou enlevé, s'assurer de ne jamais toucher aux pièces électriques en démarrant les moteurs ou pendant que ces derniers sont en marche.



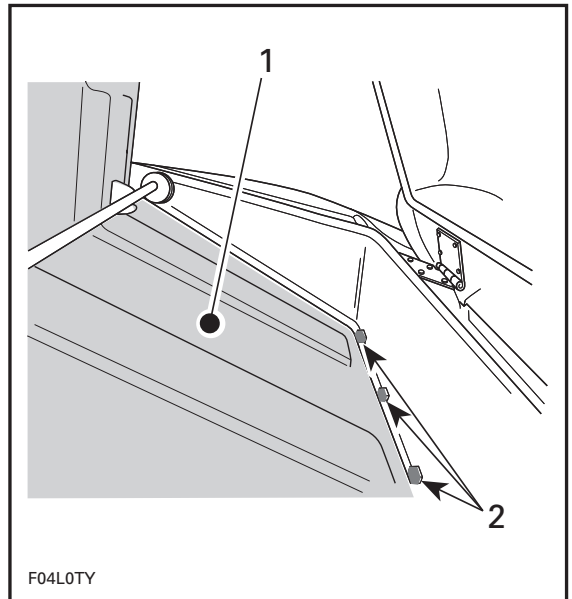


1. Couvercle du compartiment de rangement arrière

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment-moteur ni à l'intérieur de la cale.

Lorsqu'on remet le plateau de rangement à sa place, s'assurer de bien l'installer sous ses points d'ancrage; ensuite, l'abaisser doucement et le pousser vers le bas afin de le verrouiller en place.



1. Plateau du compartiment de rangement arrière
2. Glisser le plateau sous ses points d'ancrage

Fermer solidement le couvercle du compartiment de rangement pour le verrouiller.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais mettre le bateau en marche lorsque le plateau du compartiment de rangement arrière est ouvert.

## ▼ ATTENTION

Si le plateau du compartiment de rangement arrière est mal verrouillé, il se peut que le bateau soit endommagé, et on pourrait perdre des objets se trouvant sur le plateau lors du transport du bateau.



## 25) Compartiment de rangement du câble de ski nautique (s'il y a lieu)

Ce compartiment est un endroit pratique pour ranger le câble de ski nautique.

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir le couvercle. Toujours reverrouiller le couvercle après avoir abaissé la bague de verrouillage.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais mettre le bateau en marche lorsque le plateau du compartiment de rangement du câble de ski est ouvert.

## 26) Compartiment de rangement du siège de l'observateur (s'il y a lieu)

Ce compartiment est pratique pour remiser des objets personnels. Il s'agit de l'endroit idéal pour ranger de la nourriture ou des boissons au frais puisqu'il est entouré de mousse isolante.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais entreposer d'objets fragiles sans les protéger dans ce compartiment de rangement, à moins qu'ils ne soient bien emballés.

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir le couvercle. Toujours reverrouiller le couvercle en abaissant la bague de verrouillage.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais mettre le bateau en marche lorsque le plateau du compartiment de rangement du siège de l'observateur est ouvert.

## 27) Admission d'eau de la (des) turbine(s)

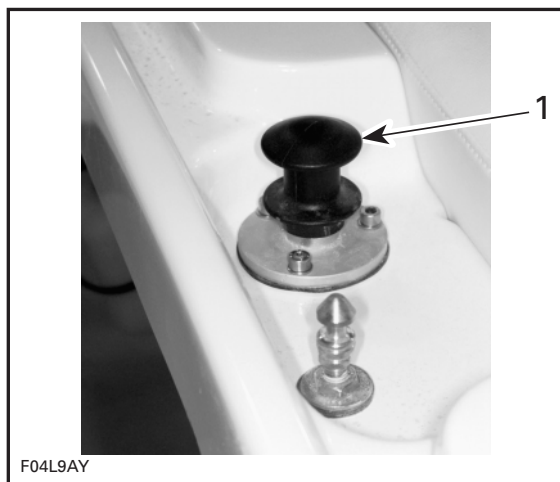
L'eau est aspirée dans l'ouverture ou dans les ouvertures par l'hélice ou les hélices. Ces dernières ainsi que l'arbre ou les arbres d'entraînement sont protégés par une grille. Consulter la section INSTRUCTIONS D'UTILISATION pour un survol du système de propulsion.

## 28) Crochet de remorquage

Grâce à l'oeillet universel, on peut utiliser une corde de remorquage munie d'un crochet dont l'extrémité est ouverte ou fermée.

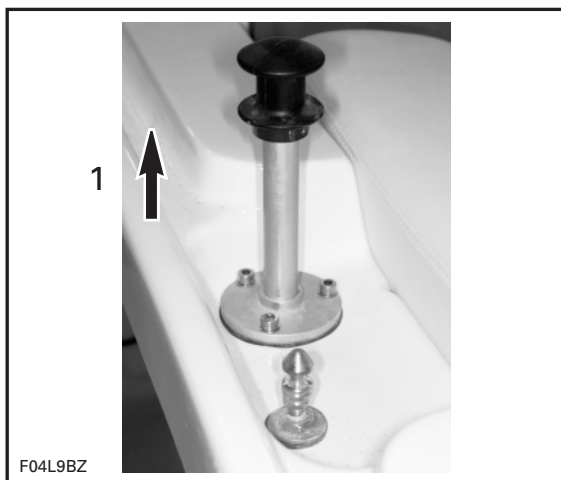
## 29) Pôles de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu)

Tirer vers le haut la pôle de fixation afin d'y accrocher le câble de ski nautique.



1. Position de la pôle de fixation lorsqu'inutilisée

Abaisser le dispositif une fois l'utilisation terminée.



1. Soulever la pôle de fixation pour l'utiliser

Toujours s'assurer qu'une personne autre que le conducteur agit comme observateur.

## ▼ ATTENTION

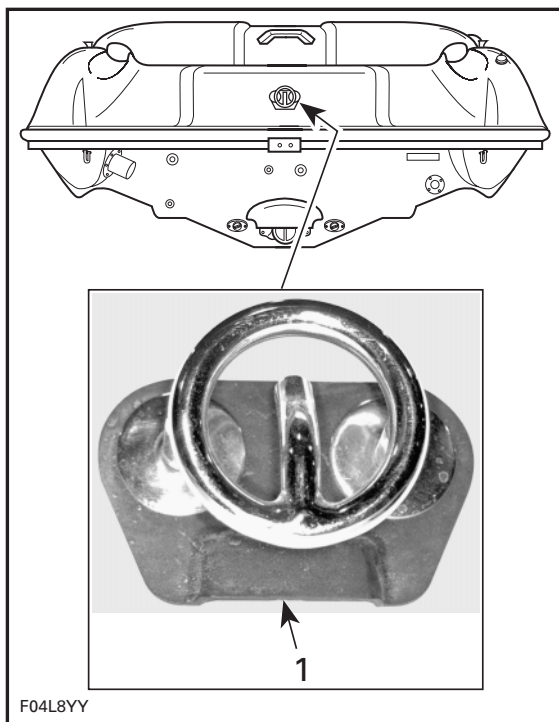
Ne jamais se servir de la pôle de fixation du câble de ski nautique pour remorquer d'autres bateaux.

## ◆ AVERTISSEMENT

Faire attention lorsqu'on remorque un skieur puisque la corde peut être projetée dans le bateau dans le cas où elle est relâchée. Ne jamais tourner de façon brusque pendant le remorquage d'un skieur ou de tout accessoire.

### 30) Orifice(s) de purge du système de refroidissement

Lorsque le ou les moteurs fonctionnent, l'eau doit s'écouler par ce ou ces orifices afin de permettre à l'air de s'échapper des chemises d'eau des moteurs. Il se peut qu'il soit nécessaire d'augmenter légèrement la vitesse du ou des moteurs pour qu'on puisse voir l'eau s'écouler.



TYPIQUE

1. Orifice de purge

Dans le cas des modèles bimoteurs, mettre un moteur en marche et vérifier le débit d'eau au niveau de l'orifice de purge. Arrêter le moteur, mettre l'autre moteur en marche et vérifier le débit d'eau. Si tout est en ordre, remettre le premier moteur en marche.

## ▼ ATTENTION

Si l'eau ne s'écoule pas par ces orifices quelques secondes après le démarrage des moteurs, arrêter les moteurs immédiatement et se référer aux passages concernant le rinçage du système de refroidissement dans la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION, ou consulter un concessionnaire autorisé.

### 31) Feux de proue

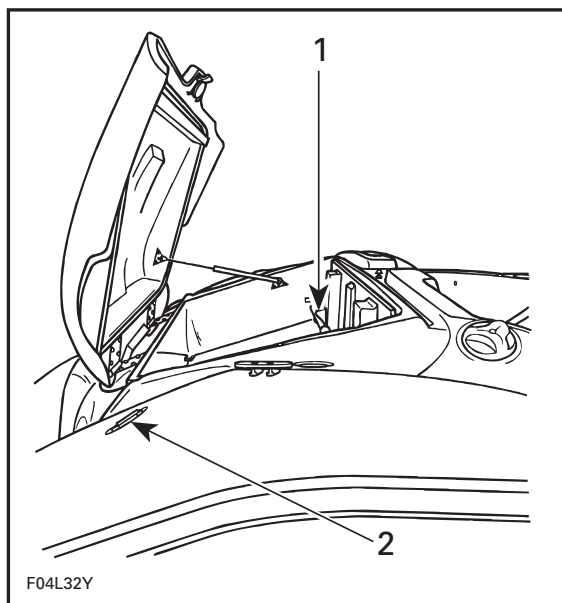
Il s'agit de feux réglementaires rouge et vert. Consulter le paragraphe intitulé **Interrupteur des feux** auparavant dans cette section.

## 32) Feu de poupe amovible

Feu de poupe blanc obligatoire.

Il est recommandé de le conserver dans le compartiment de rangement arrière en tout temps, sauf lorsqu'on doit l'utiliser.

Pour enlever le feu de poupe du compartiment, le tirer hors du compartiment. Pour le remettre de nouveau, il suffit de l'enfoncer dans son logement.



1. Remiser le feu de poupe ici
2. Installer le feu de poupe ici

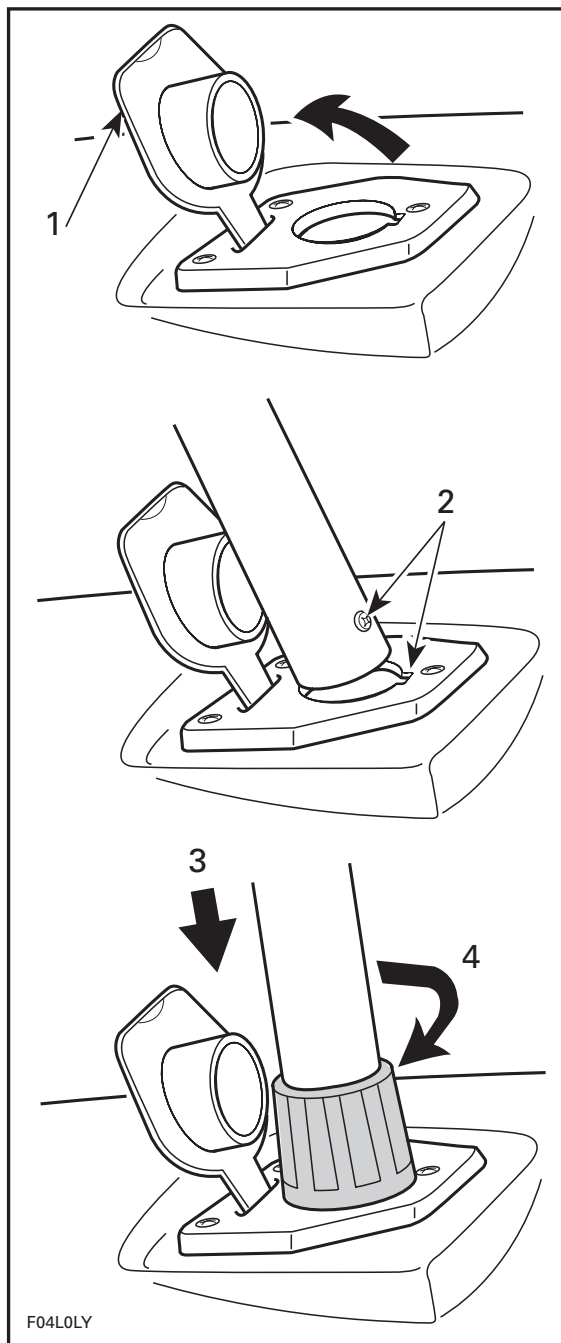
### Installation

- Soulever le capuchon du logement.
- Insérer le feu de navigation dans l'orifice de fixation du logement. S'assurer d'aligner la tête de vis du feu de navigation avec l'encoche du logement.
- Enfoncer fermement le feu de navigation dans l'orifice afin de verrouiller les raccords.
- Pousser la bague de retenue vers le bas, puis la tourner jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Il se peut qu'il soit nécessaire de tourner légèrement la bague afin de pouvoir l'insérer dans l'orifice.

- Vérifier si le feu fonctionne. Consulter le paragraphe intitulé **Interrup-tueur des feux** auparavant dans cette section.

## ◆ AVERTISSEMENT

Le bateau à jet n'est muni d'aucun phare ni de projecteur.



1. Soulever
2. Aligner la vis avec l'encoche
3. Pousser vers la base
4. Tourner la bague afin de la verrouiller

## ▼ ATTENTION

Voir à ce qu'il y ait de la graisse diélectrique dans l'orifice de fixation du feu, et ce, afin d'éviter toute corrosion.

### 33) Taquets d'amarre

Dès que le bateau est au quai, il est recommandé d'utiliser les taquets d'amarre avant et arrière afin de le fixer en place. L'usage de défenses gonflées à l'air mais résistantes est également recommandé dans le but de protéger le bateau.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais utiliser les taquets d'amarre pour remorquer quoi que ce soit, ni pour soulever le bateau.

### 34) Pont

Surface plane du bateau; celui-ci devrait toujours être propre et dégagé.

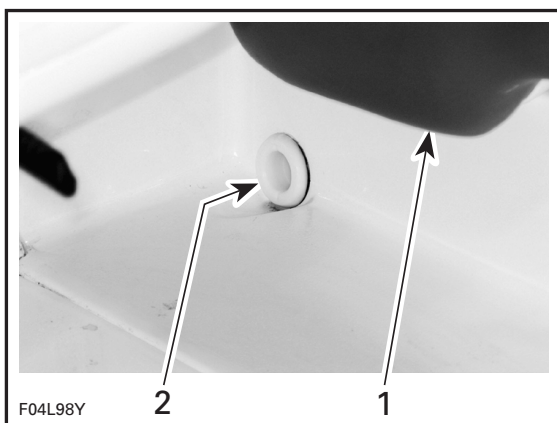
### 35) Bouchon du réservoir de carburant

Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire afin de remplir le réservoir de carburant. Serrer au maximum une fois l'opération terminée.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Consulter la section CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques liées au carburant.

### 36) Orifice de vidange du pont



1. Siège du conducteur
2. Orifice de vidange du pont

L'orifice de vidange permet à l'eau de s'écouler du bateau au moment d'une pluie, d'un nettoyage, d'une éclaboussure, etc.

Maintenir l'orifice propre pour éviter qu'il devienne obstrué.

### 37) Bouchon du réservoir d'huile à injection

Ce bouchon est situé à gauche, sous le compartiment de rangement arrière.

Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire et, lorsque le tout est terminé, serrer solidement le bouchon en le tournant dans le sens horaire. Refermer le couvercle. Consulter la section CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques de l'huile à injection.

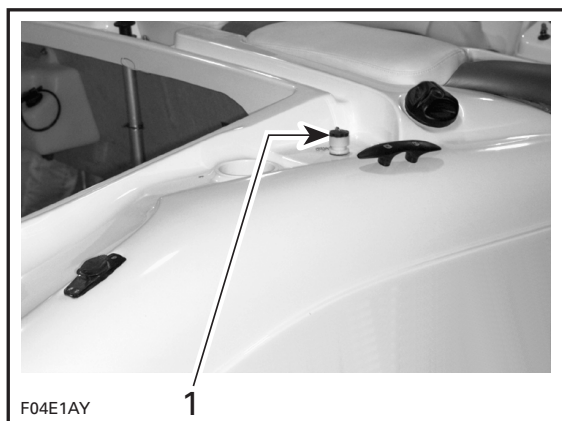
### 38) Raccord(s) de rinçage

Consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION afin de savoir comment les utiliser.

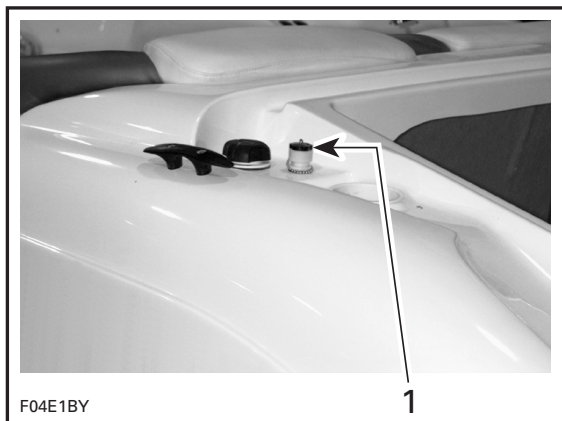
**REMARQUE:** Dans le cas du modèle bimoteur, chacun des moteurs possède un raccord de rinçage. Le raccord de la turbine de gauche est destiné au moteur de gauche, alors que le raccord de la turbine de droite est destiné au moteur de droite.

À des fins de commodité, des raccords de rinçage supplémentaires sont situés sous le couvercle du compartiment de rangement arrière. Soulever le couvercle pour avoir accès à ceux-ci, qui sont situés sur le bord du compartiment-moteur.

On peut ainsi utiliser le ou les raccords de rinçage à l'endroit qu'on juge le plus pratique.



1. Raccord de rinçage et son bouchon



RACCORD DE RINÇAGE DE GAUCHE SUR LE MODÈLE BIMOTEUR

1. Raccord de rinçage avec capuchon

### 39) Conduits de ventilation

L'air circule dans ces conduits de manière à alimenter les moteurs et à aérer le compartiment-moteur.



**ATTENTION**

Ne jamais obstruer les conduits.

### 40) Oeillets de proue et de poupe

On peut utiliser ces oeillets pour amarrer le bateau, le remorquer ou l'attacher lors du transport.

### 41) Tuyère(s) de turbine

La ou les tuyères se déplacent de gauche à droite selon le sens d'orientation du volant. Cela permet au bateau de changer de direction lorsque le ou les moteurs sont en marche.

### 42) Anode(s) sacrificielle(s) de zinc

Ces anodes sont situées sur le sabot. Elles protègent le système de propulsion contre la corrosion galvanique en sacrifiant leurs propres matières métalliques de manière à ce que celles-ci soient attaquées, plutôt que celles du système de propulsion. Consulter la section ENTRETIEN pour de plus amples informations.

### 43) Déflecteur(s) de marche arrière

Pour obtenir les positions marche avant, point mort et marche arrière, le ou les déflecteurs se déplacent de haut en bas. Déplacer le levier sélecteur en fonction de la position voulue.



**AVERTISSEMENT**

Ne pas passer en marche arrière lorsque le bateau est en mouvement.

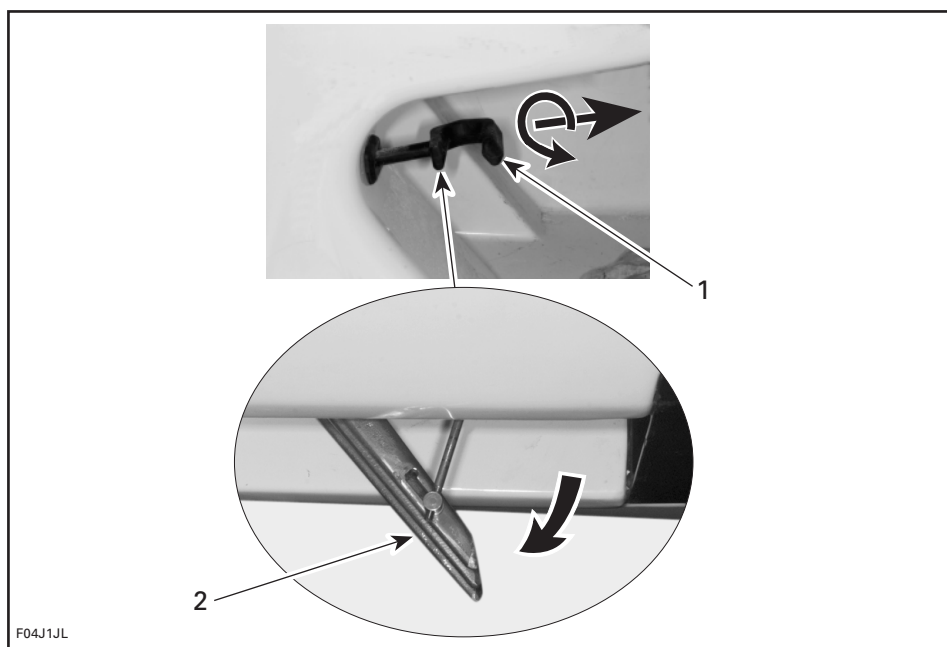
## 44) Levier du système anti-algues

Voir les illustrations ci-dessous. Arrêter le ou les moteurs avant de se servir du levier. Tourner ce dernier dans le sens antihoraire et tirer afin d'abaisser la grille d'admission d'eau. Cette opération devrait dégager les algues qui se sont accrochées dans la ou les grilles d'admission d'eau. Pousser le levier jusqu'au fond par la suite. Consulter la marche à suivre dans la section OPÉRATIONS SPÉCIALES pour obtenir plus de détails.

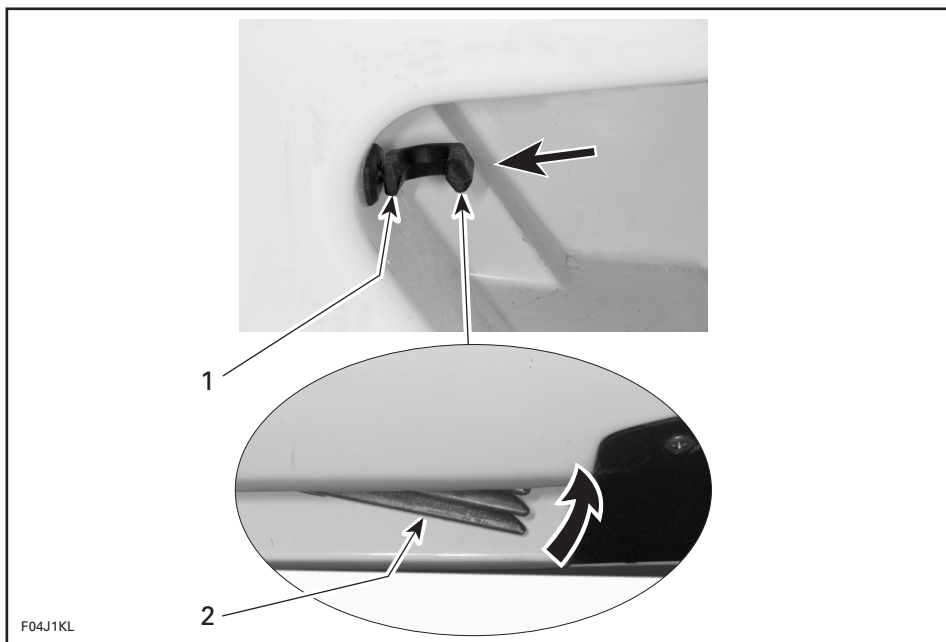
S'assurer que le levier du système anti-algues est complètement enfoncé avant de mettre le bateau à jet à l'eau ou de le retirer de la remorque.

### ▼ ATTENTION

Le chargement et le déchargement du bateau à jet sur/de la remorque ou son utilisation alors que la grille d'admission d'eau est abaissée aura pour effet d'endommager le système anti-algues et possiblement la coque de fibre de verre.



1. Tourner le levier dans le sens antihoraire et tirer
2. Grille d'admission en position abaissée pour libérer les algues



F04J1KL

1. Appuyer sur le levier
2. Position de la grille d'admission d'eau lors des déplacements sur l'eau et lorsqu'on charge ou qu'on décharge le bateau sur/de la remorque



## 45) Clapet de cale

Ce clapet permet de vidanger l'eau se trouvant sur le pont. Nettoyer régulièrement pour éviter qu'il ne soit obstrué.

## 46) Aération du réservoir de carburant



1. Aération du réservoir de carburant

L'aération permet aux émanations de carburant et à la pression de s'échapper du réservoir de carburant.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais approcher une flamme près de l'aération. Pour faire le plein, procéder de la façon prescrite à la section CARBURANT ET LUBRIFICATION.

## Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles. Voir la section ENTRETIEN pour de plus amples informations.



# CARBURANT ET LUBRIFICATION

## Pour faire le plein

### **AVERTISSEMENT**

Toujours suivre ces instructions à la lettre lorsqu'on fait le plein.

Arrêter le ou les moteurs.

S'assurer que le bateau est bien amarré au quai de la station-service.

Faire fonctionner le ventilateur de la cale pendant au moins 5 minutes.

Arrêter le ventilateur de cale, la pompe de cale et tout autre dispositif susceptible de provoquer une étincelle.

Fermer le plateau du compartiment de rangement arrière afin d'empêcher les vapeurs de pénétrer dans le compartiment-moteur.

Demander aux passagers de quitter le bateau.

Ne pas fumer à proximité du bateau et éteindre toute flamme.

S'assurer d'avoir un extincteur à portée de la main.

Ne pas trop enfoncer le bec dans le goulot de remplissage.

Faire le plein lentement afin de permettre à l'air de s'échapper du réservoir et d'empêcher le reflux du carburant.

Remplir le réservoir jusqu'à la base du goulot de remplissage, sans le faire déborder.

Serrer le bouchon du réservoir au maximum et essuyer tout déversement accidentel.

Avant de démarrer le moteur, s'assurer qu'il n'y a aucune vapeur de carburant dans le compartiment-moteur en utilisant le ventilateur au besoin.

## Type de carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb dont l'indice d'octane à la pompe est de 87 (Ron + Mon/2).

**REMARQUE:** Se référer à l'autocollant du distributeur de carburant afin de connaître les caractéristiques reliées à l'octane. Ne pas mélanger l'huile et le carburant, sauf au rodage du moteur. Consulter la section PÉRIODE DE RODAGE. Toujours vérifier le niveau d'huile à injection en faisant le plein de carburant.

Il est nécessaire d'utiliser du carburant de bonne qualité. De plus, il est fortement recommandé d'utiliser une marque de carburant bien connue.

### **ATTENTION**

L'utilisation de carburant de mauvaise qualité peut réduire la performance du bateau, ainsi qu'endommager le système d'alimentation et les composants du ou des moteurs. Ne jamais utiliser d'autres carburants ou modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant de l'alcool, du méthane ou d'autres produits semblables, y compris le naphte.

## Type d'huile recommandée

N'utiliser que l'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX.

L'huile à injection est vendue par les concessionnaires autorisés. Il s'agit d'un mélange spécial d'huiles basiques et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une lubrification sans pareil, une propreté au niveau du ou des moteurs ainsi qu'un encrassement minimal des bougies.

**REMARQUE:** Si l'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX (ou l'huile synthétique) n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'huile à injection pour moteurs 2 temps API TC de haute qualité et à faible teneur en cendre.

**▼ ATTENTION**

Ne jamais utiliser d'huile à moteur à base de pétrole ou d'huile synthétique pour moteurs 4 temps, et ne jamais mélanger celles-ci avec l'huile pour moteurs hors-bord. Ne pas utiliser les huiles pour moteurs hors-bord NMMA TC-W, TC-W2, TC-W3 ni d'autres types d'huile pour moteurs 2 temps qui n'ont aucune teneur en cendre. Éviter de mélanger les huiles API TC de différentes marques, car les réactions chimiques risquent d'endommager sérieusement le ou les moteurs.

**REMARQUE:** Toujours avoir 1 litre d'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX à sa disposition.

**▼ ATTENTION**

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Vérifier le niveau et remplir au besoin à chaque plein de carburant. Éviter de trop remplir. Si on fait fonctionner le ou les moteurs jusqu'à épuisement d'huile, ceux-ci seront sérieusement endommagés. Si on laisse pratiquement le réservoir d'huile se vider, l'air peut entrer dans le système et ce dernier doit être purgé. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé pour faire inspecter le système d'injection d'huile.

## **Système d'injection d'huile**

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Pour vérifier le niveau d'huile, ouvrir le plateau du compartiment de rangement arrière puis soulever et attacher le plateau. Vérifier le niveau d'huile à travers le réservoir translucide.

Il est recommandé de verser l'huile dans le réservoir au moyen d'un entonnoir. Cesser de remplir le réservoir lorsque le niveau d'huile est à environ 13 mm (1/2 po) du haut du réservoir. Ne pas trop remplir ce dernier. Essuyer l'huile répandue.

---

# PÉRIODE DE RODAGE

## Moteur

Les moteurs Bombardier-Rotax® destinés aux bateaux à jet doivent subir un rodage avant qu'ils ne soient utilisés à plein régime. Nous recommandons une période d'environ 10 heures de fonctionnement.

Au cours de cette période, ne pas dépasser les 3/4 du régime maximal. De courtes accélérations et variations de vitesse contribuent à un bon rodage. Des accélérations maximales soutenues, des vitesses de croisière prolongées et une surcharge des moteurs sont très nuisibles au cours du rodage.

Pour obtenir une protection supplémentaire pendant la période de rodage, il est recommandé d'ajouter 2 litres (1/2 gal) d'HUILE À INJECTION BOMBARDIER ROTAX dans le réservoir de carburant. On devrait ajouter de l'huile dans le réservoir de carburant seulement lors du plein initial.

Pour ajouter de l'huile à injection dans le réservoir de carburant, procéder comme suit:

Mettre environ 50 litres (12 gal) d'essence dans le réservoir de carburant et ajouter la quantité requise d'huile à injection dans ce même réservoir.

**Continuer de remplir le réservoir, mais sans trop remplir.**

**REMARQUE:** Il est important de respecter l'ordre indiqué afin que l'huile se mélange bien à l'essence. Si l'on mettait l'huile en premier lieu dans le réservoir de carburant, les conduits de carburant seraient remplis d'huile à injection, ce qui empêcherait le ou les moteurs de démarrer et pourrait même occasionner une défaillance (blocage hydraulique) au niveau du ou des moteurs.



## ATTENTION

**Enlever et nettoyer les bougies après le rodage du ou des moteurs.**

## Révision - 10 heures

Il est fortement recommandé de faire vérifier le bateau par un concessionnaire autorisé après les 10 premières heures de fonctionnement. Profitez de l'occasion pour discuter avec le concessionnaire de toutes les interrogations qui ont surgi pendant l'utilisation du bateau.

---

**Après les 10 premières heures de fonctionnement, l'inspection est aux frais du propriétaire.**

---

<b>LISTE DE VÉRIFICATION DE LA RÉVISION DE 10 HEURES</b>	✓
Réglage de l'allumage du ou des moteurs (s'il y a lieu)	
Inspection, nettoyage et réglage des bougies	
Conduits et attaches du système d'alimentation et mise sous pression	
Réglage des carburateurs, y compris les câbles d'accélérateur et d'étrangleurs (s'il y a lieu)	
Conduits du système d'injection d'huile et filtres à huile	
Réglage des pompes à injection d'huile (s'il y a lieu)	
Supports de moteur et tampons d'ancrage	
Dispositifs de fixation du ou des silencieux, de la batterie et des réservoirs	
Serrage des colliers de fixation des boyaux des systèmes d'échappement	
Vis des brides de carburateur et supports de pare-flammes	
Système de direction et direction assistée à basse vitesse	
Réglage du câble de direction (s'il y a lieu)	
Réglage du câble de levier sélecteur (s'il y a lieu)	
Maintien du ou des leviers d'accélérateur à la position sélectionnée. Ajuster la friction du ou des leviers au besoin	
État des boyaux et des attaches	
Pompe et ventilateur de cale	
Système de sécurité à encodage numérique et fonctionnement du ou des boutons de démarrage/d'arrêt	
Avertisseur sonore	
Raccords électriques (démarreur, batterie, etc.)	
Inspection des feux	
Remplacement de l'huile du ou des réservoirs d'arbre d'hélice	
État des hélices, jeu entre les hélices et les anneaux d'usure	
Appliquer le couple de serrage aux écrous de retenue de la turbine	
Lubrification du ou des volants moteurs (côté PDM)	
État de la coque, du système anti-algues et de la grille d'admission d'eau	
Vérification de la solidité des attaches	
Vérification et nettoyage des boyaux de vidange du ou des moteurs	

**REMARQUE:** L'inspection doit se faire sur les 2 systèmes de moteur/propulsion lorsque c'est le cas.

**On recommande de faire signer le tableau d'inspection par un concessionnaire autorisé.**

---

Date de la révision de 10 heures

---

Signature du concessionnaire autorisé

# VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION

Certains des points suivants n'ont peut-être pas encore été vus dans le présent guide. Or, ils seront couverts plus en détail dans la section ENTRETIEN ou OPÉRATIONS SPÉCIALES. Consulter ces sections pour en savoir davantage.

Procéder aux vérifications suivantes avant d'utiliser le bateau à jet.



## AVERTISSEMENT

À moins d'avis contraire, toujours enlever le cordon de sécurité de l'interrupteur avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous.

### RÉSUMÉ

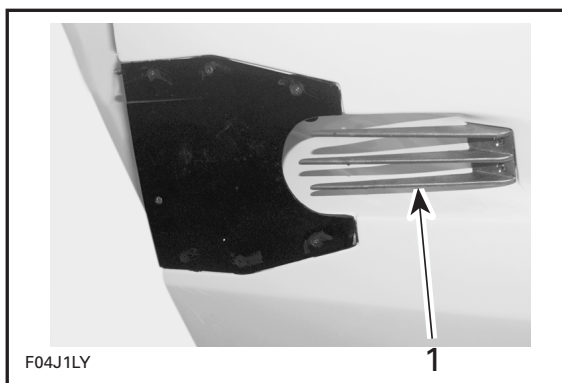
PIÈCE	OPÉRATION	✓
Coque	Inspecter.	
Admission d'eau de la turbine	Inspecter et nettoyer.	
Cale	Vider. S'assurer que le ou les bouchons de vidange sont bien en place.	
Batterie	Vérifier la solidité des câbles et des courroies de retenue.	
Feux de navigation	Vérifier le fonctionnement.	
Réservoirs de carburant et d'huile	Remplir.	
Compartiment-moteur	Vérifier les composants des systèmes d'alimentation et d'injection d'huile.	
Extincteur	Inspecter l'état et la fixation.	
Système de direction	Vérifier le fonctionnement.	
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse	Vérifier le fonctionnement.	
Système anti-algues	S'assurer qu'il n'est pas en fonction.	
Ventilateur et pompe de la cale	Vérifier le fonctionnement.	
Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt des moteurs	Vérifier le fonctionnement.	
Équipement de navigation sécuritaire obligatoire	Vérifier le fonctionnement.	

## Coque

Vérifier si la coque est fissurée ou endommagée.

## Admission d'eau des turbines

Enlever les algues, les coquillages et les autres débris qui peuvent entraver le débit d'eau et endommager le système de refroidissement ou bien la ou les turbines. Nettoyer au besoin. Si une obstruction résiste au nettoyage, voir un concessionnaire autorisé.



*TYPIQUE — MODÈLE CHALLENGER*

1. Vérifier cette région

Vérifier les rebords de l'hélice ou des hélices; s'ils sont pliés ou endommagés, la performance sera grandement réduite.

## Cale

S'il y a de l'eau dans la cale, mettre la pompe en marche afin de vider la cale complètement.

### ▼ ATTENTION

Lorsque la cale est vide, s'assurer de ne pas faire fonctionner la pompe trop longtemps.

## Batterie

### ◆ AVERTISSEMENT

Vérifier la solidité des câbles de la batterie.

## Réservoirs de carburant et d'huile

Maintenir le bateau à l'horizontale et remplir le réservoir de carburant.

Vérifier le niveau d'huile à injection et remplir le réservoir au besoin.

## Compartment-moteur

Vérifier l'état des composants des systèmes d'alimentation et d'huile.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le ou les moteurs en marche lorsqu'il y a fuite ou odeur de carburant. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé.

## Extincteur

S'assurer que l'extincteur est plein, en bon état et bien fixé.

## Système de direction

Avec l'aide d'une autre personne, s'assurer que la direction fonctionne librement. Lorsque le volant est bien centré, la ou les tuyères de turbine devraient être bien droites. S'assurer que la ou les tuyères pivotent facilement lorsqu'on tourne le volant.

## **Système d'accélérateur(s)**

Vérifier une fois si le ou les leviers d'accélérateur se déplacent librement.

**REMARQUE:** Éviter d'actionner inutilement le ou les leviers d'accélérateur. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération de carburant qui acheminent le carburant vers les moteurs chaque fois qu'on déplace ces leviers vers l'avant.

## **Système de changement de vitesse**

S'assurer que le ou les déflecteurs de marche arrière se déplacent librement. Lorsque le levier sélecteur est à la position de marche avant, le ou les déflecteurs doivent être levés au maximum. Lorsque le levier est à la position de point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Lorsque le levier est à la position de marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être abaissés complètement.

## **Système anti-algues**

S'assurer que le levier est complètement poussé.



### **ATTENTION**

L'utilisation du bateau à jet alors que la grille d'admission d'eau est abaissée aura pour effet d'endommager le système anti-algues.

## **Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs**

S'assurer que l'interrupteur ou les interrupteurs fonctionnent adéquatement. À cette fin, démarrer le ou les moteurs et les arrêter en utilisant chacun des interrupteurs individuellement (s'il y a lieu).



### **AVERTISSEMENT**

Si le ou les moteurs ne s'arrêtent pas lorsqu'on appuie sur le ou les boutons d'arrêt ou lorsqu'on débranche le cordon de sécurité, tirer sur le ou les étrangleurs et tourner la ou les soupapes de carburant à la position «OFF». Cesser d'utiliser le bateau et voir un concessionnaire autorisé. Avant de mettre le bateau en marche, s'assurer que toutes les commandes ont été vérifiées et qu'elles fonctionnent bien.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## ◆ AVERTISSEMENT

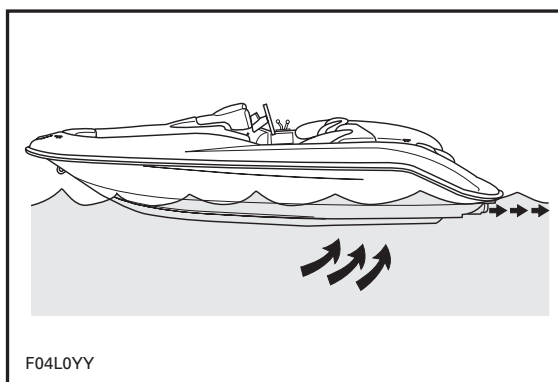
Procéder aux **VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION** avant de se servir du bateau et s'assurer de bien connaître chacune des commandes ainsi que leur fonction. Si une commande ou une instruction n'est pas bien comprise, communiquer avec un concessionnaire autorisé.

## Principes de fonctionnement

### Propulsion

Chaque moteur est directement relié à un arbre de transmission qui fait tourner une hélice. Cette hélice est ajustée avec précision à l'intérieur d'un carter. L'eau est aspirée en-dessous du bateau et s'écoule au travers de l'hélice jusqu'au venturi. Ce dernier accélère la vitesse de l'eau et produit une poussée pour déplacer le bateau. Lorsqu'on pousse le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant, le ou les moteurs tournent plus rapidement et la vitesse du bateau augmente.

Pour obtenir la marche avant, il suffit de pousser le levier sélecteur vers l'avant. Pour obtenir la marche arrière, il suffit de ramener ce levier complètement vers l'arrière. Pour obtenir le point mort, il suffit de centrer le levier. Noter qu'il y a une poussée minimale dans la plupart des cas. Il est possible d'obtenir le point mort et la marche arrière grâce au(x) déflecteur(s) installé(s) au niveau du boîtier de venturi de chacune des turbines. Ce ou ces déflecteurs commandent la direction du débit d'eau selon le sens de déplacement choisi.



## Virages

En tournant le volant, on fait pivoter la ou les tuyères de turbine pour ainsi diriger le bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau tourne vers la droite, et vice-versa.

Au-delà du ralenti, on doit appuyer sur le ou les leviers d'accélérateur pour faire tourner le bateau.

## ◆ AVERTISSEMENT

L'efficacité des changements de direction est réduite lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont tirés complètement vers l'arrière. Avancer le ou les leviers et tourner le volant afin de changer la direction du bateau en marche. L'efficacité du système de direction varie selon le nombre de passagers, la charge du bateau et les conditions de navigation.

Les virages seront d'autant plus accentués selon la vitesse d'accélération choisie en tournant le volant.



Il se peut que le bateau se comporte différemment lorsqu'on transporte des passagers. Les passagers devraient toujours tenir les poignées de maintien. Il est important de réduire la vitesse et d'éviter les virages accentués. Éviter les vitesses excessives et les eaux agitées, particulièrement lorsqu'il y a des passagers à bord.

### Virages en marche arrière

Le bateau à jet se comporte différemment en marche arrière, puisque la direction réagit alors contrairement à ce qu'elle fait en marche avant. Ainsi, lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau à jet tourne vers la gauche, et vice versa. Utiliser l'accélérateur avec modération. Un régime trop élevé provoquera une turbulence dans l'eau, ce qui réduira l'efficacité en marche arrière. Lors d'une première sortie, pratiquer cette manoeuvre avec soin à l'écart de tout objet susceptible de provoquer une collision.

### Direction assistée à basse vitesse

Lorsque le levier d'accélérateur se trouve à la position de ralenti et que le volant approche de la fin de sa rotation, le moteur accélérera graduellement pour augmenter la poussée de la turbine et améliorer ainsi les manoeuvres à basse vitesse et en approchant ou en quittant le quai. Consulter la section **Arrêt/accostage** ci-dessous pour y puiser des conseils sur l'accostage.

**REMARQUE:** Dans le cas des modèles à 2 moteurs, chacun d'eux doit être en marche pour que la direction assistée à basse vitesse fonctionne convenablement.

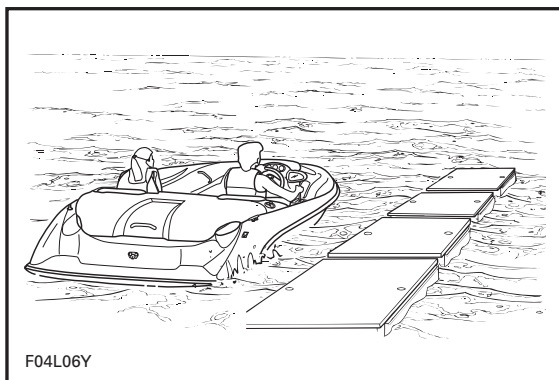
## ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de se familiariser avec cette caractéristique dès la première randonnée.

### Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde

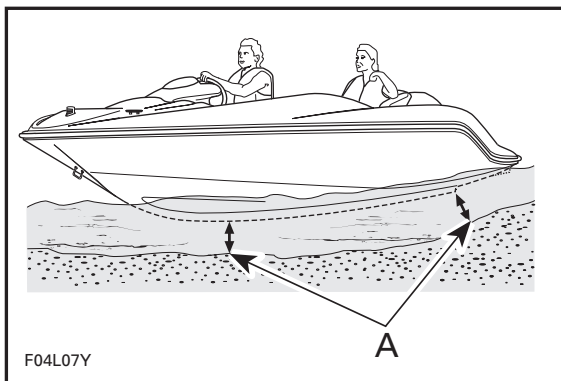
Toujours être prudent et s'assurer que le ou les moteurs sont arrêtés lorsqu'on prend place dans ce bateau, comme dans tout autre bateau.

Pour embarquer dans le bateau lorsque celui-ci est amarré à un quai, il suffit de placer d'abord lentement un pied sur le pont le plus près, puis de faire passer l'autre pied à l'intérieur. Pousser ensuite le bateau loin du quai.



## ▼ ATTENTION

Même si le bateau ne requiert que 30 cm (1 pi) d'eau pour flotter, s'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque avant de mettre le ou les moteurs en marche, et ce, afin de protéger le système de propulsion.



A. 90 cm (3 pi)

En eau peu profonde, monter à bord du bateau par le côté ou par la plateforme d'embarquement.

## Démarrage du ou des moteurs

### ◆ AVERTISSEMENT

Lorsqu'on doit mettre un moteur en marche, le conducteur et le passager devraient toujours être assis; le levier sélecteur devrait être au point mort et le ou les leviers d'accélérateur au ralenti.

Tourner la ou les soupapes de carburant à la position MARCHE.

Toujours actionner l'interrupteur du ventilateur de cale au moins 5 minutes avant de démarrer le moteur. La ventilation de la cale se fait au moyen du ventilateur de cale.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'arrêter le ventilateur de cale avant d'utiliser le bateau.

Avant de retirer le bateau de la remorque, il est possible de faire tourner le ou les moteurs pendant environ 10 secondes afin de vérifier si tout fonctionne adéquatement. Enlever les courroies arrière avant de démarrer le ou les moteurs.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la ou des turbines lorsque le ou les moteurs sont en marche.

Fixer le cordon de sécurité à son vêtement de flottaison individuel ou à son poignet au moyen d'un bracelet approprié, et placer le capuchon sur la borne du système de sécurité à encodage numérique.

**REMARQUE:** Si on entend des signaux autres que 2 «bips» courts, cela indique une condition particulière qu'on doit corriger. Voir la section DIAGNOSTIC DES PANNES pour connaître le sens du signal codé.

Le conducteur et les passagers devraient être assis dans leur siège respectif avant de démarrer le ou les moteurs.

Tenir fermement le volant avec la main droite et placer les 2 pieds sur le pont; ensuite, arrêter le ventilateur de cale.

Démarrer un moteur à la fois (si tel est le cas). Regarder le ou les tachymètres afin de surveiller le ou les moteurs.

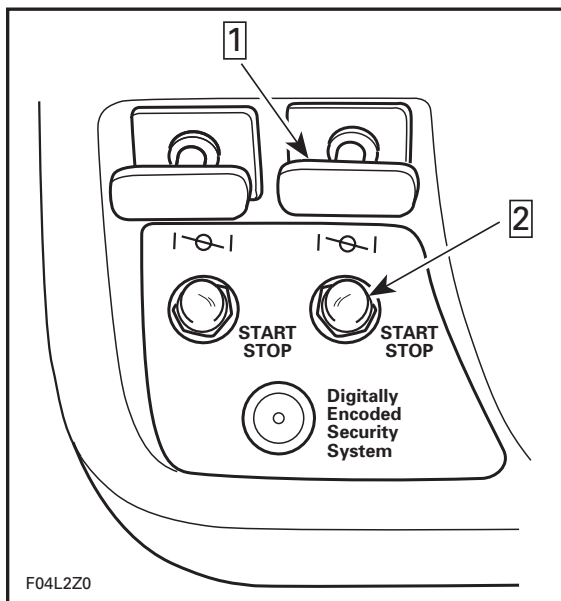
### Moteur(s) froid(s)

Tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur de façon à obtenir la position de ralenti.

#### Premier moteur (modèle à 2 moteurs)

Tirer complètement sur l'un des leviers d'étrangleur et appuyer sur le bouton de démarrage qui se trouve juste au-dessous.

**REMARQUE:** L'ordre de démarrage des moteurs n'a aucune importance.



#### TYPIQUE

Étape **1** : Tirer le levier complètement et le retenir

Étape **2** : Appuyer sur le bouton qui se trouve sous ce levier

Relâcher le bouton de démarrage, puis enfoncer le levier d'étrangleur de moitié dès que le moteur est en marche.

**REMARQUE:** Ne pas pousser le levier d'accélérateur vers l'avant lorsqu'on démarre un moteur froid.

### ▼ ATTENTION

Pour empêcher la surchauffe du démarreur, le temps de lancement ne devrait pas dépasser 5 à 10 secondes; de plus, on devrait s'assurer d'une période de repos de 30 secondes entre chaque lancement. Le démarreur pourrait ainsi se refroidir et son mécanisme se débrayer.

Attendre quelques secondes, enfoncer complètement le levier d'étrangleur et, au besoin, pousser légèrement le levier d'accélérateur vers l'avant afin de maintenir le moteur en marche.

**REMARQUE:** Le bateau muni de 2 moteurs peut fonctionner avec un seul moteur, mais dans une situation d'urgence seulement.

#### Deuxième moteur (modèle muni de 2 moteurs)

Démarrer le deuxième moteur en procédant de la même façon, sauf qu'il est nécessaire d'utiliser le levier d'étrangleur, le bouton de démarrage et le levier d'accélérateur du côté opposé. Toujours surveiller les moteurs par l'entremise des tachymètres.

#### Pour s'éloigner du bord (tous les modèles)

Le ou les leviers d'accélérateur étant au ralenti, déplacer le levier sélecteur vers l'avant.

Accélérer **lentement** pour se rendre en eau profonde. Ne pas accélérer à fond tant que le ou les moteurs ne sont pas chauds.

### ◆ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

#### Moteur(s) chaud(s)

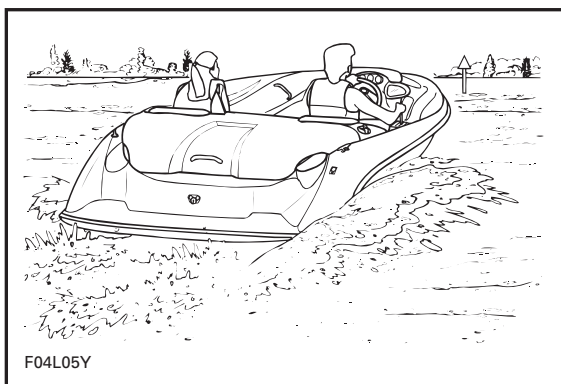
Procéder de la même façon que pour le ou les moteurs froids, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le levier d'étrangleur; par contre, on doit pousser légèrement le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant jusqu'à ce qu'ils atteignent le quart de leur course.

## Obstacles

S'assurer qu'il n'y a aucune embarcation ni aucun obstacle devant le bateau. Ne jamais naviguer près des baigneurs. Lire les règles de navigation régionales afin de circuler en toute sécurité.

### ◆ AVERTISSEMENT

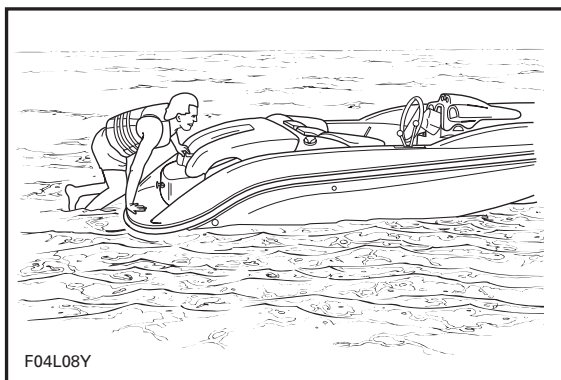
Les collisions avec les objets, les autres embarcations, etc. sont les causes les plus répandues d'accidents entraînant des blessures.



## Embarquement en eau profonde

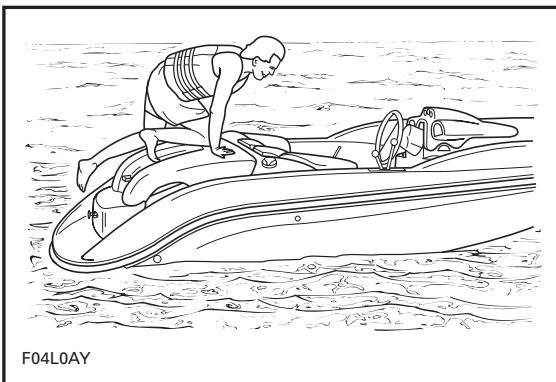
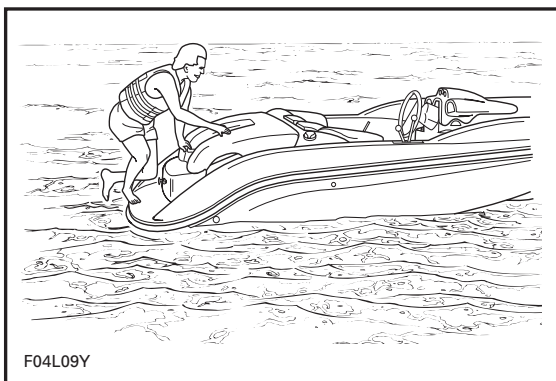
Nager à l'arrière du bateau.

Saisir la poignée de maintien et se soulever de façon à pouvoir placer un genou sur la plate-forme d'embarquement.



### ▼ ATTENTION

Aucun moteur ne doit être en marche lorsqu'on tente d'embarquer. Ne jamais utiliser les pièces de propulsion comme point d'appui pour monter à bord du bateau, sinon les composants du système de marche arrière risquent d'être endommagés.



### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer le ou les moteurs avant que les passagers soient bien assis.

## Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite

Éviter d'utiliser le bateau dans de telles conditions. S'il est nécessaire de le faire, s'assurer d'être très prudent et de circuler à vitesse minimale. Allumer les feux de navigation au besoin.

## Façon d'aborder une vague

Réduire de beaucoup la vitesse du bateau et aborder la vague de face pour faciliter la conduite.

### ◆ AVERTISSEMENT

Lorsque le bateau aborde une vague, le conducteur et les passagers doivent bien s'agripper. Il peut être dangereux et illégal de sauter les vagues ou les remous.

## Arrêt ou accostage au quai

La résistance de l'eau a pour effet de ralentir le bateau. La distance d'arrêt varie selon la vitesse, la charge et les conditions de navigation (le vent, les courants, etc.).

Le conducteur devrait apprendre à connaître les distances d'arrêt dans diverses conditions.

## Direction assistée à basse vitesse

Réduire la vitesse, réduire le RÉGIME, passer AU RALENTI et faire appel à la direction assistée à basse vitesse de la façon décrite précédemment. Pour de plus amples informations, voir la section **Direction assistée à basse vitesse** dans la section **Virages** ci-dessus.

On peut placer le levier sélecteur en marche avant, au point mort ou en marche arrière pour procéder à diverses manoeuvres.

Avec la pratique, on pourra faire appel à ces manoeuvres pour accoster latéralement, puisque la position point mort s'avère très efficace.

### ◆ AVERTISSEMENT

On recommande de se familiariser avec cette manoeuvre dès la première randonnée.

Arrêter le ou les moteurs à proximité du quai.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est plus difficile de diriger le bateau lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont fermés et impossible de le diriger lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

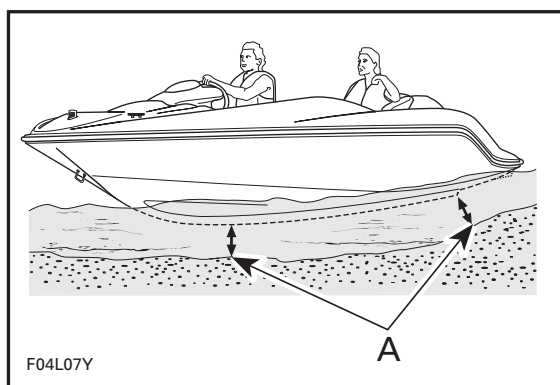
## Accostage sur une plage

### ▼ ATTENTION

Il n'est pas recommandé de conduire le bateau jusqu'au rivage.

Procéder de la même façon que pour l'accostage au quai, mais porter une attention particulière aux points suivants:

S'approcher lentement de la plage et arrêter le ou les moteurs au moyen du cordon de sécurité dès qu'il y a environ 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque; ensuite, débarquer du bateau et le tirer jusqu'à la plage. S'assurer que tous les accessoires sont arrêtés.



A. 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque

### ◆ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

Si nécessaire, rincer le système de refroidissement avant de remettre le ou les moteurs en marche de façon à éliminer toute accumulation de sable ou de coquillages pouvant obstruer les passages d'eau. Voir la rubrique **Rinçage du système de refroidissement** dans la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### **Arrêt du ou des moteurs**

Afin de garder le contrôle de la direction du bateau, laisser le ou les moteurs fonctionner jusqu'à ce que le bateau soit complètement immobile, et ce, en s'assurant que le fond se trouve toujours à au moins 90 cm (3 pi) de la coque.

Pour arrêter le ou les moteurs, tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur vers l'arrière et retirer le cordon de sécurité ou appuyer sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt.

Toujours enlever le cordon de sécurité du bateau.



## **AVERTISSEMENT**

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Toujours enlever le cordon de sécurité avant de quitter le bateau.

# ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

## Entretien général

Advenant la présence d'eau dans la cale après avoir utilisé la pompe de cale, dévisser les bouchons de vidange et incliner le bateau vers l'arrière pour permettre à l'eau de s'écouler.

Au moyen de chiffons propres et secs, essuyer le liquide dans le compartiment-moteur (cale, moteur(s), etc.). Cette opération est particulièrement importante lorsque le bateau a été utilisé en eau salée.

Sortir le bateau de l'eau tous les jours pour empêcher la formation d'organismes marins.

## Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée

Lorsque le bateau est utilisé en eau malpropre, et particulièrement en eau salée, on doit y apporter des soins supplémentaires de façon à le protéger, tout comme ses composants. Rincer la remorque, la coque et la cale à l'eau douce.

### ▼ ATTENTION

Si le rinçage du bateau, le rinçage du système de refroidissement et le traitement anticorrosif ne sont pas effectués lorsque le bateau est utilisé en eau salée, ce dernier sera endommagé, tout comme ses composants.

## Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Il est essentiel de rincer le système de refroidissement à l'eau douce afin de neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques contenus dans l'eau. Le rinçage sert à nettoyer le sable, le sel, les coquillages et les autres particules contenues dans les chemises d'eau (moteur, collecteur d'échappement, tuyau d'échappement calibré) ou les boyaux.

La lubrification et le rinçage du ou des moteurs doivent être effectués à chaque fin de journée d'utilisation, ou chaque fois que le bateau est remisé pendant une période prolongée.

Procéder comme suit avec les 2 moteurs (s'il y a lieu):

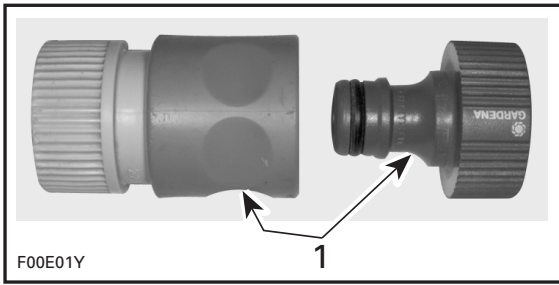
### ◆ AVERTISSEMENT

Effectuer l'opération qui suit dans un endroit bien aéré.

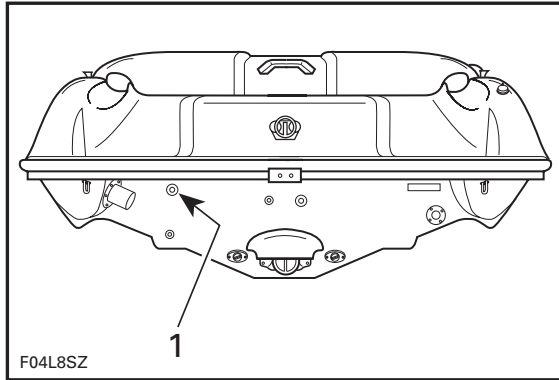
1. Nettoyer la ou les turbines en vaporisant de l'eau au niveau de l'admission et des sorties, puis vaporiser une solution savonneuse.
2. Ouvrir le compartiment de rangement arrière et sortir le plateau de rangement.
3. Brancher un tuyau d'arrosage directement au raccord. S'assurer que l'anneau de caoutchouc est dans le raccord afin de prévenir les fuites.  
**Ne pas ouvrir le robinet immédiatement.**

**REMARQUE:** Il est possible d'installer un adaptateur de tuyau à branchement rapide afin de raccorder plus facilement le tuyau d'arrosage au raccord du bateau.



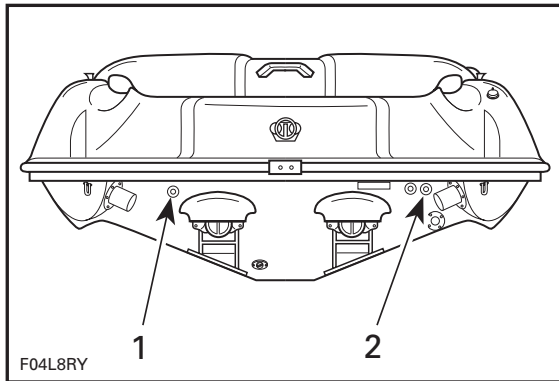


1. Raccord rapide



**TYPIQUE — MODÈLE SPORTSTER**

1. Raccord de rinçage sur le tableau

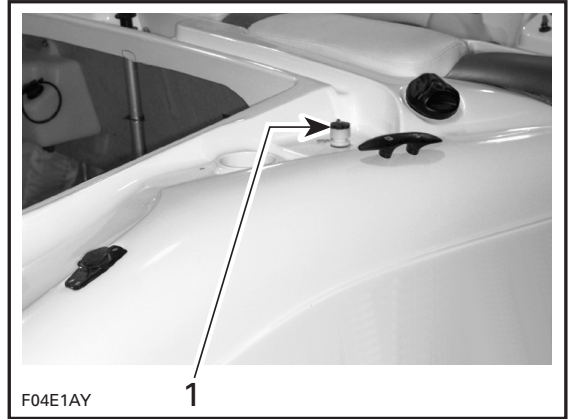


**TYPIQUE — MODÈLE CHALLENGER**

1. Raccord de rinçage pour moteur bâbord sur le tableau
2. Raccord de rinçage pour moteur tribord sur le tableau

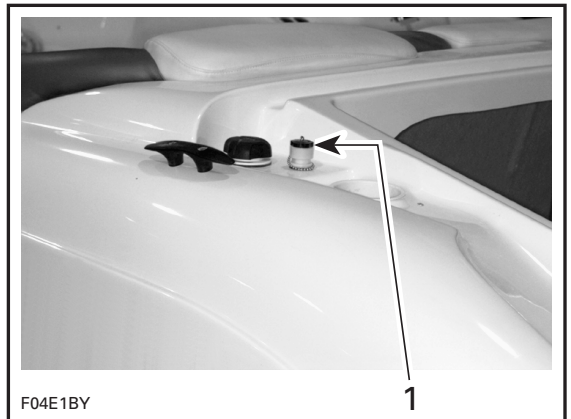
**REMARQUE:** Il est possible d'utiliser n'importe lequel des raccords de rinçage: le ou les raccords de rinçage se trouvant sur le tableau ou ceux près du compartiment-moteur.

## Utilisation du ou des raccords de rinçage supérieurs



**TYPIQUE — MODÈLES SPORTSTER ET CHALLENGER**

1. Raccord de rinçage dans le compartiment-moteur et son bouchon (moteur tribord) pour le modèle Challenger

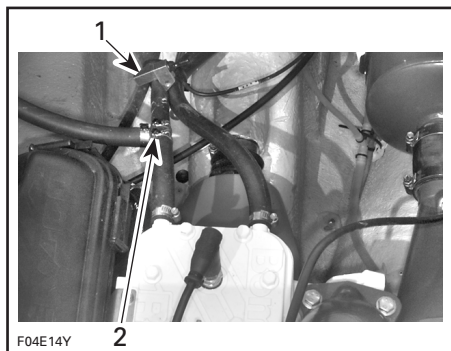


**MODÈLE CHALLENGER SEULEMENT**

1. Raccord de rinçage dans le compartiment-moteur et son bouchon (moteur de bâbord) pour le modèle Challenger seulement

Lorsque le raccord de rinçage supérieur est utilisé, il faut empêcher l'eau de sortir par le raccord situé au niveau du tableau. Placer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 030 400) sur le boyau situé entre le tableau et le raccord en T, et ce, conformément à l'illustration.





1. Raccord en T
2. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T

### Suite du rinçage

4. Mettre le moteur en marche, puis ouvrir immédiatement le robinet d'eau.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

## ▼ ATTENTION

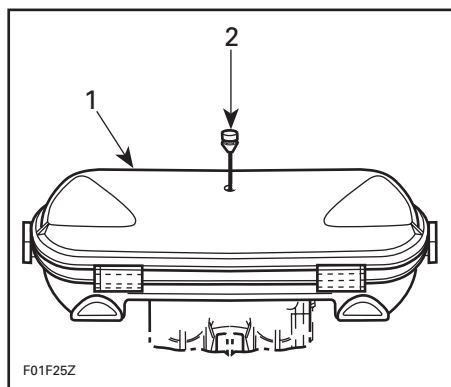
Ne jamais rincer un moteur chaud. Toujours mettre le moteur en marche avant d'ouvrir le robinet, sinon l'eau reviendra au moteur par le tuyau d'échappement, ce qui pourrait endommager les pièces internes. Ouvrir le robinet immédiatement après le démarrage du moteur pour empêcher la surchauffe.

5. Laisser tourner le moteur approximativement 3 minutes à un ralenti accéléré d'environ 3500 tr/mn.

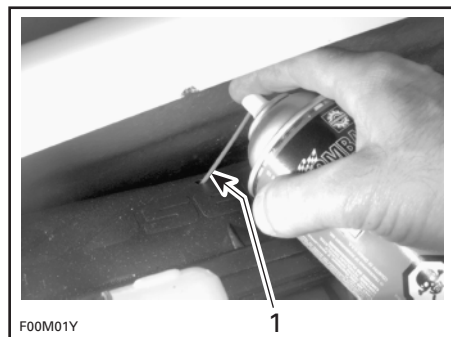
## ▼ ATTENTION

Ne jamais faire tourner le moteur plus de 5 minutes, car les anneaux d'étanchéité de l'arbre de transmission et de l'arbre d'hélice ne sont plus refroidis lorsque le bateau est hors de l'eau.

6. Enlever le bouchon du couvercle du silencieux d'admission d'air.



1. Couvercle du silencieux d'admission d'air
2. Enlever le bouchon



### TYPIQUE

1. Vaporiser le lubrifiant BOMBARDIER LUBE ici

7. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans le couvercle du silencieux d'admission d'air pen-

dant que le moteur tourne au ralenti accéléré pendant 1 minute.

8. Fermer le robinet d'eau puis arrêter le moteur.

**▼ ATTENTION**

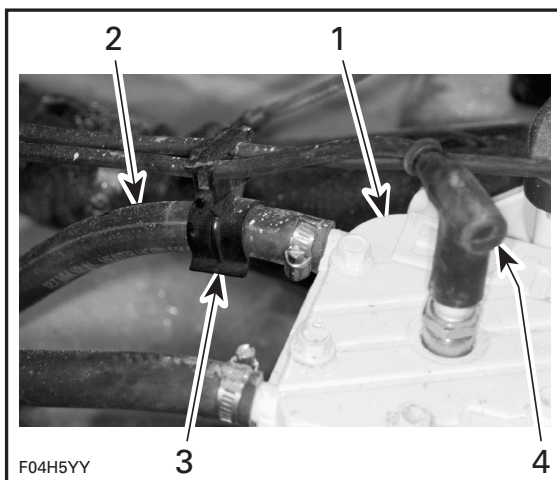
Toujours fermer le robinet avant d'arrêter le moteur.

**REMARQUE:** Pour le remisage, on recommande d'enlever tout le carburant du moteur et de lubrifier ce dernier en tournant la soupape de carburant à la position ARRÊT.

**▼ ATTENTION**

Lorsque le moteur commence à fonctionner de façon irrégulière en raison d'un manque de carburant, interrompre immédiatement le débit d'eau avant que le moteur ne s'arrête complètement.

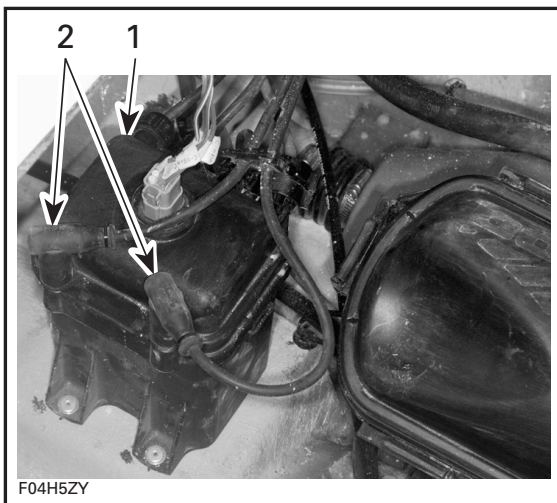
9. Débrancher le tuyau d'arrosage. S'assurer que la rondelle de caoutchouc demeure sur le raccord du bateau.
10. Enlever les câbles de bougie et libérer le support de fixation du boyau de liquide de refroidissement.



TYPIQUE — SPORTSTER ILLUSTRÉ

1. Culasse
2. Boyau de liquide de refroidissement
3. Libérer le support de fixation des câbles de bougie
4. Enlever les câbles de bougie

11. Brancher les câbles de bougie sur le dispositif de mise à la masse de la boîte électrique.



TYPIQUE — SPORTSTER ILLUSTRÉ

1. Boîte électrique
2. Brancher les câbles de bougie au dispositif de mise à la masse

12. Enlever les 2 bougies et vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans chaque cylindre.
13. Faire tourner le moteur de quelques tours afin de distribuer l'huile sur la paroi des cylindres.
14. Enduire les filets des bougies de lubrifiant antigrippage et les réinstaller.
15. Réinstaller le bouchon sur le couvercle du silencieux d'admission d'air.
16. Rebrancher correctement les câbles de bougie aux bougies, et installer le support de fixation des câbles.
17. Essuyer l'eau sur le moteur.

**REMARQUE:** Refaire les mêmes opérations sur l'autre moteur (s'il y a lieu).

### **Traitement contre la corrosion**

Pour empêcher la corrosion, vaporiser un produit anticorrosif (résistant à l'eau salée) tel le lubrifiant BOMBARDIER LUBE ou un produit équivalent sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

**REMARQUE:** Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur le ou les moteurs lorsqu'on doit remiser le bateau à jet durant quelques jours ou pendant une période prolongée.

Appliquer de la graisse diélectrique (résistante à l'eau salée) sur les bornes de la batterie, de même que sur les raccords électriques des câbles.



## **ATTENTION**

Ne jamais laisser de chiffons ni d'outils dans le compartiment-moteur ni dans la cale.

---

# OPÉRATIONS SPÉCIALES

## Surchauffe du ou des moteurs

Si l'avertisseur sonore se fait entendre continuellement, **arrêter le ou les moteurs immédiatement.**

Nettoyer l'admission d'eau de la ou des turbines et de la ou des hélices comme il est indiqué dans la présente section.

Rincer le système de refroidissement en se référant à la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Si la surchauffe du ou des moteurs persiste, voir un concessionnaire autorisé.

## Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine ou des turbines et de l'hélice ou des hélices

Les algues, les coquillages et les débris peuvent s'accumuler sur la grille d'admission, l'arbre ou les arbres de transmission ou bien l'hélice ou les hélices. Certains problèmes peuvent surgir lorsqu'il y a obstruction au niveau de l'admission d'eau. Par exemple:

1. **Cavitation:** Le ou les moteurs tournent rapidement, mais le bateau se déplace lentement en raison d'une poussée réduite du jet. Il se peut que les composants de la ou des turbines soient endommagés.
2. **Surchauffe:** Comme la ou les turbines commandent le débit d'eau servant à refroidir le ou les moteurs, une admission obstruée entraînera la surchauffe du ou des moteurs et endommagera les composants internes de ces derniers.

On peut nettoyer la partie obstruée de la façon suivante:

**Nettoyage sur l'eau:** Tirer sur le cordon de sécurité pour arrêter le ou les moteurs. Laisser le bateau s'immobiliser de lui-même, puis tirer sur le levier du système anti-algues (voir la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION), ce qui abaissera la grille d'admission d'eau. Laisser le temps aux algues ou aux autres débris de se détacher de la grille. Puis, enfoncer complètement le levier du système anti-algues. Mettre ensuite le ou les moteurs en marche. Il pourrait être nécessaire de répéter cette opération.



## ATTENTION

L'utilisation du bateau à jet alors que la grille d'admission d'eau est abaissée aura pour effet d'endommager le système anti-algues.

Si le système est toujours obstrué, procéder de la façon suivante:

- Le ou les moteurs étant en marche, placer le levier sélecteur à la position de marche arrière et déplacer rapidement le ou les leviers d'accélérateur à plusieurs reprises.
- Tenter à nouveau de mettre le bateau en marche.
- Si le système est toujours obstrué, arrêter de nouveau le moteur. Balancer plusieurs fois le bateau tout en appuyant brièvement et à maintes reprises sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt (un à la fois sur le **modèle à 2 moteurs**), et ce, sans mettre le ou les moteurs en marche.

La plupart du temps, les algues seront expulsées de la pompe. Mettre le ou les moteurs en marche, puis s'assurer que l'eau s'écoule par les orifices de purge et que le bateau fonctionne normalement.

**Nettoyage hors de l'eau:** Si le système est toujours obstrué, arrêter le ou les moteurs en enlevant le cordon de sécurité.

### ◆ AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer la ou les turbines, toujours enlever le cordon de sécurité de la borne pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.

Tirer sur le levier du système anti-algues afin d'abaisser la grille d'admission d'eau. À partir du dessous du bateau, nettoyer manuellement l'admission d'eau. Si le système demeure obstrué, consulter un concessionnaire autorisé.

Lorsqu'il est difficile d'éliminer les débris au niveau de la ou des turbines, on devrait s'assurer de ramener le bateau à la remorque ou à un dispositif de levage.

### ▼ ATTENTION

Éviter d'utiliser le bateau dans un endroit où il y a beaucoup d'algues. Si cela est impossible, varier la vitesse du bateau. Les algues tendent à s'accumuler plus facilement lorsqu'on circule à vitesse constante ou à basse vitesse. Vérifier si la grille d'admission d'eau est endommagée. S'il y a lieu, voir un concessionnaire autorisé pour la réparation.

## Chavirement du bateau

Le bateau est conçu de façon à ce qu'il soit difficile de le chavirer grâce à sa longueur et à sa largeur. Si le bateau chavire, ne jamais oublier qu'il flotte et qu'il est habituellement préférable de demeurer avec lui; de cette façon, il est plus facile pour une équipe de recherche en avion, en hélicoptère ou en bateau de repérer les occupants.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est important que le conducteur et les passagers portent constamment un vêtement de flottaison individuel approuvé.

## Bateau submergé

### ▼ ATTENTION

**NE PAS tenter de remettre le ou les moteurs en marche.**

Lorsque le bateau est submergé et que le ou les moteurs sont pleins d'eau, il est fortement recommandé de confier immédiatement l'entretien à un concessionnaire autorisé.

### ▼ ATTENTION

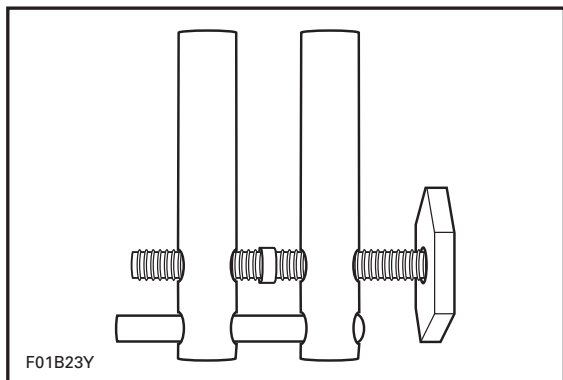
Voir un concessionnaire autorisé dès que possible pour qu'on procède à l'entretien du moteur.

## Remorquage du bateau dans l'eau

Si le bateau ne fonctionne plus, fixer un câble de remorquage à l'oeillet de la proue (avant) et faire remorquer le bateau jusqu'au rivage à une vitesse modérée. Il faut cependant prendre des précautions particulières.

La vitesse maximale recommandée pendant le remorquage est de 24 km/h (15 mi/h).

Au moment du remorquage du bateau, installer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 030 400) sur le boyau d'alimentation d'eau reliant le carter d'hélice au moteur. Se référer à l'illustration suivante:



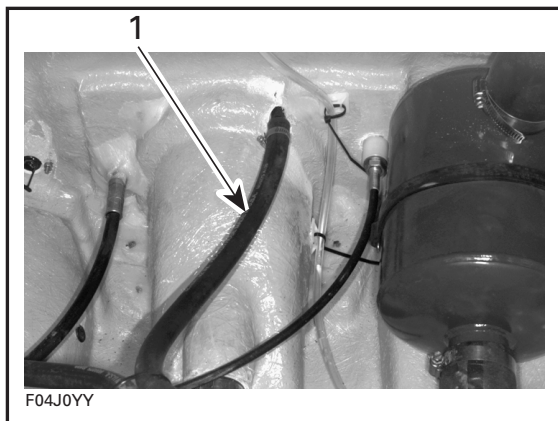
**REMARQUE:** Si le bateau bimoteur fonctionne à plus de 24 km/h (15 mi/h) et qu'un seul moteur tourne, s'assurer de bloquer le boyau d'alimentation d'eau du moteur au repos.

En bloquant ce boyau, on empêchera le système de refroidissement de se remplir, ce qui aurait pour effet d'injecter l'eau dans le système d'échappement et de le remplir. Lorsque le moteur n'est pas en marche, il n'y a aucune pression au niveau du système d'échappement pour permettre à l'eau de s'échapper par la sortie d'échappement.

## ▼ ATTENTION

Ne pas omettre d'installer le pince-boyau sinon le moteur risque d'être endommagé. S'il est nécessaire de remorquer un bateau à jet en panne et qu'il est impossible d'installer un pince-boyau, s'assurer de garder une vitesse beaucoup plus basse que 24 km/h (15 mi/h).

Bien installer le pince-boyau sur le boyau comme le montre l'illustration suivante:



**TYPIQUE — SPORTSTER ILLUSTRÉ**

1. Installer le pince-boyau sur ce boyau

## ▼ ATTENTION

Après avoir remorqué le bateau, s'assurer d'enlever le pince-boyau avant de remettre le moteur en marche, sinon le moteur sera endommagé.

## Utilisation du bateau avec un seul moteur

On recommande de procéder avec soin si on doit utiliser le bateau à jet avec un seul moteur en situation d'urgence. Voir ci-dessus la méthode de Remorquage du bateau dans l'eau pour connaître la marche à suivre.

## Batterie faible

Se rendre chez le concessionnaire pour faire charger ou remplacer la batterie.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas charger ou survolter une batterie lorsqu'elle se trouve dans le bateau.

# ENTRETIEN

## ◆ AVERTISSEMENT

N'effectuer les opérations d'aucune autre façon que celle qui est indiquée dans le présent guide. On recommande d'obtenir l'aide d'un concessionnaire autorisé pour les composants et les systèmes non mentionnés dans le Guide. À moins d'indication contraire, le ou les moteurs doivent être arrêtés et le cordon de sécurité enlevé de l'interrupteur avant de procéder à l'entretien.

**REMARQUE:** Les opérations d'entretien concernent les 2 moteurs s'il y a lieu.

## Lubrification

**IMPORTANT:** NE PAS lubrifier la borne du cordon de sécurité, puisqu'on empêchera ainsi un bon contact électrique.

## Volant(s) de PDM

Utiliser de la graisse synthétique SEA-DOO et lubrifier le ou les volants moteurs toutes les 10 heures d'utilisation. Procéder comme suit:

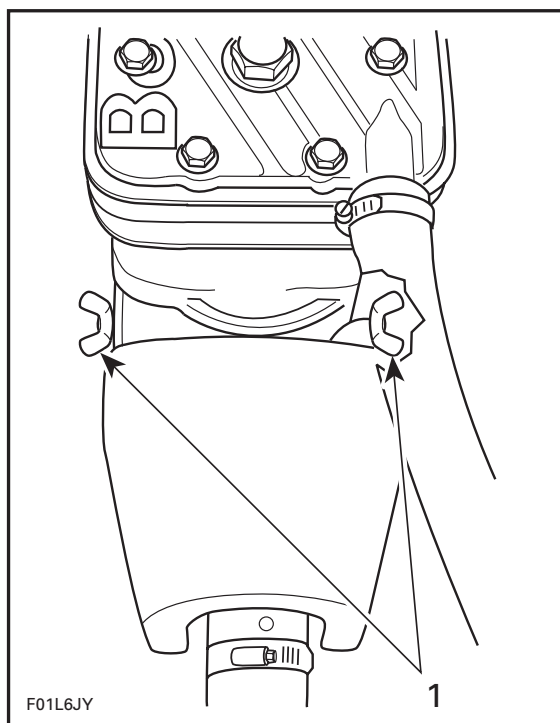
Ouvrir le plateau du compartiment de rangement arrière.

Enlever le plateau de rangement.

Desserrer les écrous à oreilles et les rondelles, puis retirer le ou les protecteurs de volant moteur (côté PDM).

## ◆ AVERTISSEMENT

Avant d'enlever le ou les protecteurs de volant moteur (côté PDM), toujours enlever le cordon de sécurité de l'interrupteur pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.



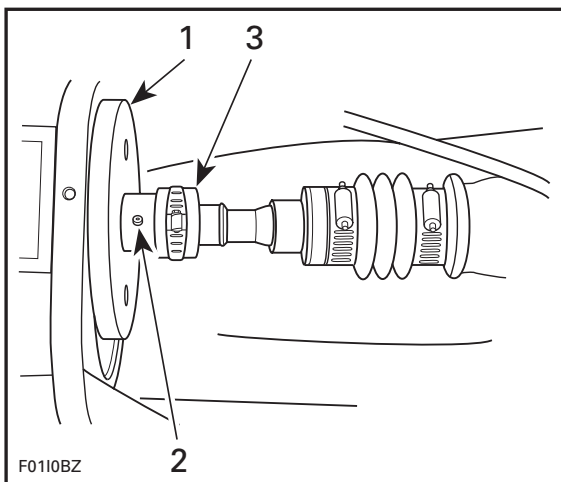
## TYPIQUE

1. Desserrer les écrous à oreilles

À l'aide d'un pistolet-graisseur, lubrifier soigneusement le ou les volants moteurs par le ou les raccords de graissage, jusqu'à ce que le soufflet commence à se gonfler.

## ▼ ATTENTION

Arrêter immédiatement la lubrification dès que le soufflet commence à se gonfler afin de ne pas l'endommager ni de le faire glisser.



1. Volant de PDM
2. Raccord de graissage
3. Soufflet d'arbre d'entraînement

Réinstaller et fixer le ou les protecteurs de volant moteur (côté PDM).

## Protection contre la corrosion

### Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

À l'aide de lubrifiant BOMBARDIER LUBE, lubrifier les câbles d'accélérateur et d'étrangleur toutes les 25 heures; cependant, lubrifier ces derniers toutes les 10 heures dans le cas d'une utilisation en eau salée.

### Raccords électriques

Au moyen d'un enduit anticorrosif tel la graisse diélectrique, enduire les bornes de batterie, les connecteurs de câbles à découvert ainsi que les connecteurs du feu de poupe situés sur le mât et sur le bateau.

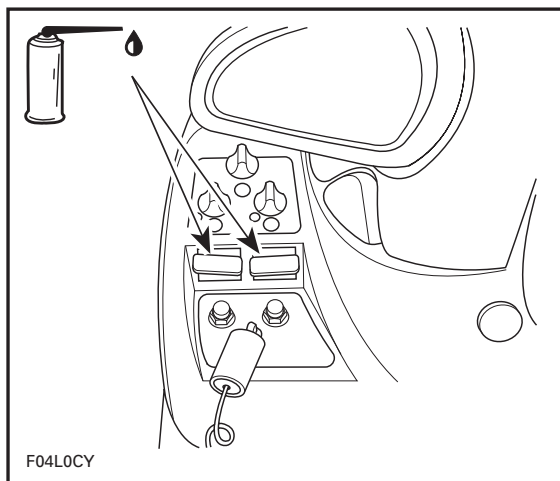
### Lubrification supplémentaire

Afin de prévenir la corrosion et d'assurer le bon fonctionnement des mécanismes mobiles, utiliser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

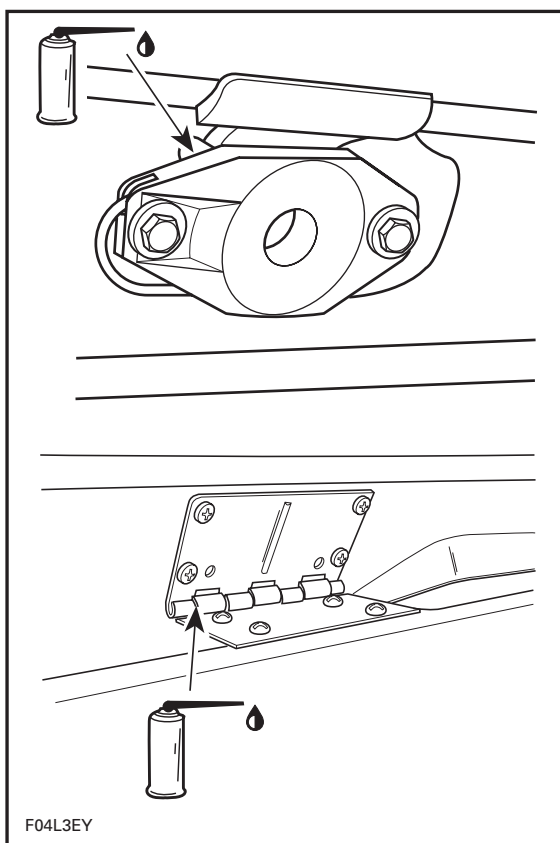
La lubrification des pièces qui suivent devrait être effectuée toutes les 50 heures lorsque le bateau est utilisé en eau douce, et toutes les 10 heures s'il est utilisé en eau salée.

## Levier(s) d'étrangleur

Tirer complètement le ou les leviers d'étrangleur et lubrifier la ou les parties métalliques.



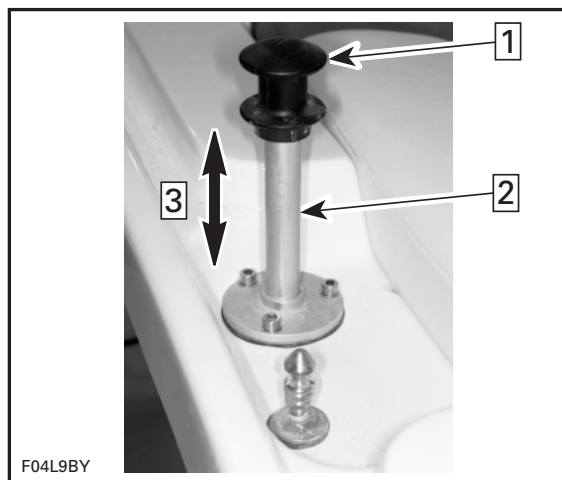
## Mécanisme et charnières du couvercle du compartiment de rangement arrière





## Pôle de fixation du câble de ski nautique (s'il y a lieu)

Lubrifier la pôle de fixation sur toute sa longueur. L'insérer et la retirer à plusieurs reprises afin de bien répartir le lubrifiant.



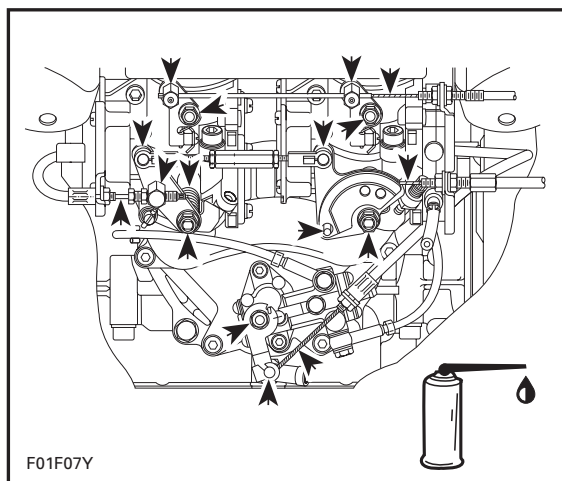
Étape **1** : Soulever la pôle de fixation pour la lubrifier

Étape **2** : Lubrifier ici

Étape **3** : Déplacer la pôle plusieurs fois de haut en bas pour bien répartir le lubrifiant

## Carburateurs et pompe(s) à injection d'huile

Lubrifier les ressorts, les arbres et la partie exposée des câbles. Enduire la tige de liaison des carburateurs de graisse synthétique.



TYPIQUE

## Déflexeur(s) de marche arrière

Lubrifier les pivots et le mécanisme de bascule de chaque côté.

## Système anti-algues

À partir du dessous de la coque, lubrifier la grille d'admission d'eau à l'endroit où elle pivote et au niveau de la tige de câble.

## Cylindres du couvercle du compartiment-moteur

Lubrifier la tige des cylindres.

## Inspection périodique

Un entretien de routine est essentiel à tout produit mécanique et contribue grandement à prolonger sa durabilité.

Le tableau d'entretien qui suit résume les opérations d'entretien régulières devant être effectuées sur le bateau par le conducteur ou par un concessionnaire autorisé. La fréquence des opérations peut être modifiée en fonction des conditions d'utilisation.

# Tableau d'inspection périodique

DESCRIPTION	FRÉQUENCE				RESPONSABLE
	AUX 10 HEURES	AUX 25 HEURES	AUX 50 HEURES	AUX 100 HEURES OU CHAQUE SAISON	
Lubrification et protection contre la corrosion	①		✓		CONDUCTEUR
Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité				✓	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'avance à l'allumage du moteur				✓	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies			✓		CONCESSIONNAIRE
Inspection et lubrification des câbles d'accélérateur et d'étrangleur	①	✓			CONDUCTEUR
Inspection du ou des pare-flammes			✓		CONCESSIONNAIRE
Réglage des carburateurs ainsi que des câbles d'étrangleur et d'accélérateur				✓	CONCESSIONNAIRE
Réglage de la ou des pompes à injection d'huile				✓	CONCESSIONNAIRE
Inspection des filtres à huile et à carburant		✓			CONCESSIONNAIRE
Remplacement des filtres à huile et à carburant				✓	CONCESSIONNAIRE
Vis de culasse du ou des moteurs (resserrer)				✓	CONCESSIONNAIRE
Systèmes de direction et direction assistée à basse vitesse			✓		CONCESSIONNAIRE
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse				✓	CONCESSIONNAIRE
Serrage des attaches (pare-flamme(s), carburateur, moteur(s), système(s) d'échappement, etc.)			✓		CONCESSIONNAIRE
Dispositifs de fixation du ou des silencieux, de la batterie et des réservoirs			✓		CONCESSIONNAIRE
Inspection des conduits de carburant et d'huile, des boyaux et des soupapes d'arrêt; mise sous pression du système d'alimentation	✓	✓	✓	✓	CONCESSIONNAIRE
Vérification et nettoyage du boyau de vidange du ou des moteurs		✓			CONCESSIONNAIRE
Inspection de la pompe de cale et de l'orifice de vidange du pont et du clapet de cale			✓		CONDUCTEUR
État des connecteurs de MEM			✓		CONCESSIONNAIRE
État de la batterie			✓		CONCESSIONNAIRE
Câbles du démarreur		✓			CONCESSIONNAIRE
Avertisseur sonore et raccords électriques			✓		CONCESSIONNAIRE
Niveau d'huile du ou des réservoirs d'arbre d'hélice et état de l'huile		✓		Remplacer ④	CONCESSIONNAIRE
État de l'hélice ou des hélices, jeu entre l'hélice et l'anneau d'usure		②	✓		CONCESSIONNAIRE
État du soufflet et des cannelures de l'arbre ou des arbres de transmission (2 extrémités)		②	✓		CONCESSIONNAIRE
Position de la pince de retenue du joint flottant d'arbre de transmission				✓	CONCESSIONNAIRE
Lubrification du ou des volants moteur (côté PDM)	✓				CONDUCTEUR
État de la grille d'admission d'eau et du système anti-algues		②	✓		CONCESSIONNAIRE
État de la coque et du ou des sabots				✓	CONCESSIONNAIRE
Rinçage du système de refroidissement ③		✓			CONDUCTEUR
État des feux de navigation		✓			CONCESSIONNAIRE
Anode(s) sacrificielle(s) de zinc			✓		CONDUCTEUR
Inspection du ventilateur de cale			✓		CONCESSIONNAIRE

① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.

② Ces points doivent être vérifiés une première fois après 25 heures d'utilisation avant de subir l'entretien décrit dans ce tableau.

③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou malpropre.

④ Demandez à votre concessionnaire d'inspecter le pousoir anticognement.

**REMARQUE:** Ces inspections doivent être effectuées sur les 2 groupes moto-propulseurs s'il y a lieu. Certains points faisant partie des VÉRIFICATIONS DE PRÉ-UTILISATION et n'étant pas nécessairement inscrits dans ce tableau doivent être effectués.

## Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

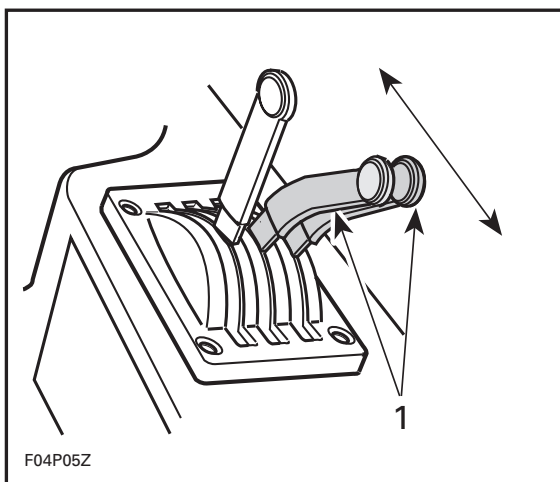
### Câble(s) d'accélérateur

Déplacer une fois le ou les leviers d'accélérateur de l'avant vers l'arrière afin de s'assurer qu'ils fonctionnent bien. Consulter un concessionnaire autorisé s'il est nécessaire de régler les leviers.

**REMARQUE:** Éviter d'actionner inutilement le ou les leviers d'accélérateur. Les carburateurs sont munis de pompe(s) d'accélération de carburant qui acheminent le carburant au(x) moteur(s) chaque fois qu'on déplace le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de ne pas modifier le ou les câbles d'accélérateur ni leur position.



**TYPIQUE — LEVIER(S) D'ACCÉLÉRATEUR**

1. Doit ou doivent se déplacer librement

### Câble(s) d'étrangleur

S'assurer que le ou les câbles d'étrangleur fonctionnent librement et sans hésitation de la position ouverte à la position fermée, et vice versa. Le ou les étrangleurs doivent être à leur maximum lorsque le ou les leviers sont complètement tirés. Si nécessaire, voir un concessionnaire autorisé.

### Carburateurs

Le réglage des carburateurs est très important puisqu'il permet au(x) moteur(s) de bien fonctionner. Ainsi, le bateau peut offrir une bonne performance. La personne qui effectue le réglage des carburateurs doit avoir des connaissances techniques et une certaine expérience afin d'obtenir le bon mélange. Cet important réglage doit être confié à un concessionnaire autorisé une fois l'an ou plus fréquemment si nécessaire.

### ▼ ATTENTION

Le ou les moteurs peuvent être sérieusement endommagés si les carburateurs sont mal réglés.

### Filtres à carburant et à huile

Ces filtres doivent être remplacés une fois l'an par un concessionnaire autorisé. La mise sous pression du système d'alimentation doit être effectuée au même moment.

### ▼ ATTENTION

Un filtre à huile obstrué entraîne un manque d'huile et, par le fait même, de sérieux dommages au niveau du moteur.

## Alignement de la direction et de la tuyère de turbine

Lorsque le volant est bien centré, la ou les tuyères de turbine devraient se trouver dans la même direction pour permettre au bateau de se déplacer en ligne droite. Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

### ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer que le volant et la ou les tuyères de turbine fonctionnent librement d'un côté comme de l'autre, et qu'ils n'exercent aucune tension au niveau du ou des câbles de direction. Le système de direction doit être vérifié toutes les 50 heures par un concessionnaire autorisé.

## Déflexeur(s) de marche arrière

Lorsque le levier sélecteur est à la position de marche avant, le ou les déflexeurs doivent être orientés vers le haut et verrouillés à cette position. Lorsque le levier est à la position de point mort, le ou les déflexeurs doivent être au centre. Enfin, lorsque le levier est à la position de marche arrière, le ou les déflexeurs doivent être orientés vers le bas. Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

### ◆ AVERTISSEMENT

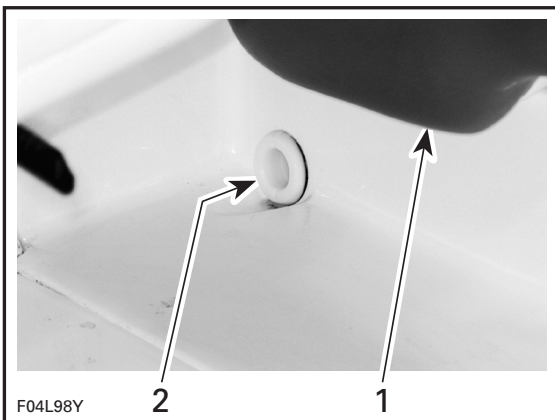
S'assurer que le levier ainsi que le ou les déflexeurs fonctionnent librement et qu'ils ne provoquent aucune tension au niveau du ou des câbles de marche arrière.

### ▼ ATTENTION

La bague du correcteur d'assiette et la tuyère ne doivent fournir aucune interférence, quelle que soit la position.

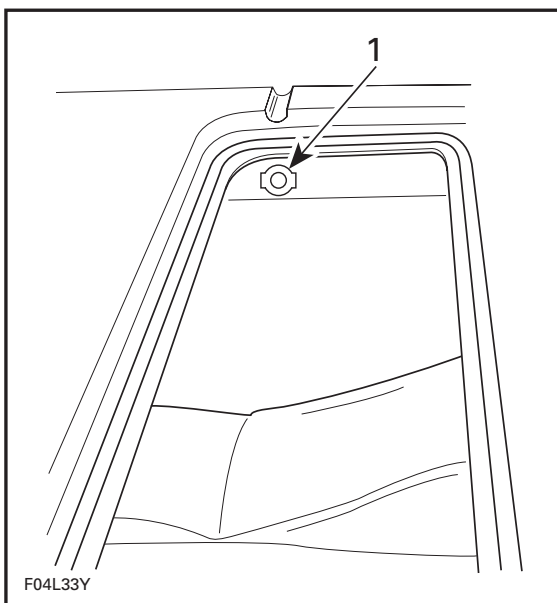
## Orifice de vidange

Éliminer toute obstruction au niveau de l'orifice de vidange du pont.



1. Siège du conducteur
2. Orifice de vidange du pont

Ouvrir le compartiment de rangement du pont et vérifier s'il y a obstruction au niveau de l'orifice de vidange de la cale.



TYPIQUE

1. Orifice de vidange du pont

## Fusibles

### Accessoires, système électrique du moteur et indicateur (s)

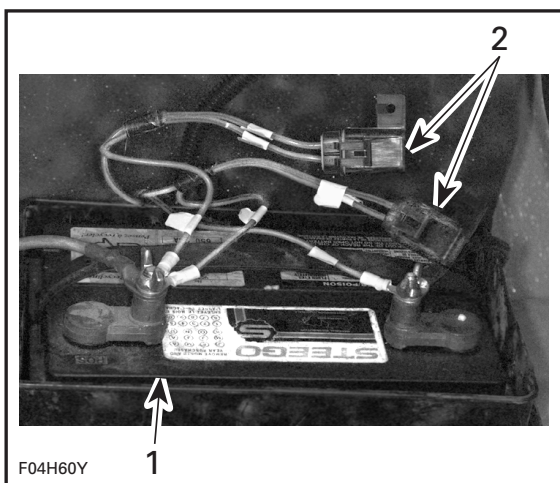
Si un fusible est défectueux, on doit le remplacer par un de la même puissance.

#### ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser un fusible de puissance supérieure. Il pourrait en résulter de graves dommages. Si un fusible grille fréquemment, se référer à un concessionnaire autorisé.

Si rien ne fonctionne, vérifier les fusibles principaux situés près de la batterie (dans le bac de batterie sur le modèle Sportster) à l'intérieur du compartiment-moteur.

**REMARQUE:** Des fusibles de rechange sont placés dans les supports de caoutchouc sur le dessus du MEM.

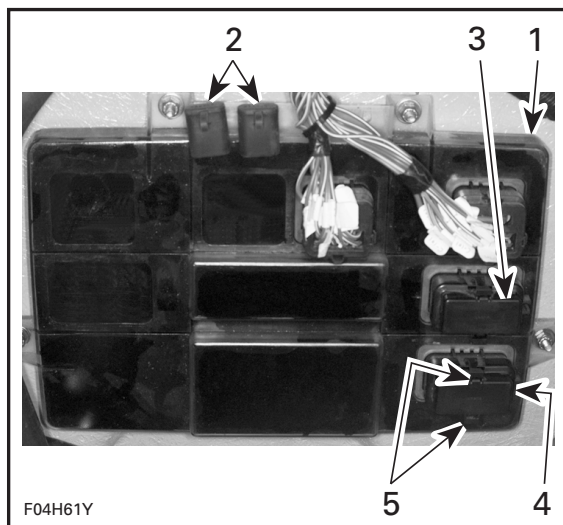


**TYPIQUE — MODÈLE SPORTSTER ILLUSTRÉ**

1. Batterie
2. Fusibles principaux

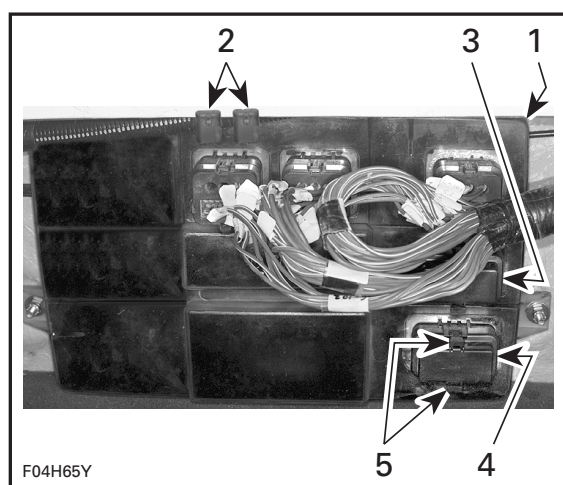
Si un accessoire, le moteur ou un indicateur ne fonctionne pas, vérifier l'état du fusible.

Les fusibles des accessoires du système électrique du ou des moteurs et des indicateurs se trouvent sur le module électronique multifonctionnel (MEM) situé dans le compartiment-moteur.



**MODÈLE SPORTSTER**

1. MEM
2. Support des fusibles de rechange
3. Porte-fusibles supérieur
4. Porte-fusibles inférieur
5. Pattes de verrouillage



**MODÈLE CHALLENGER**

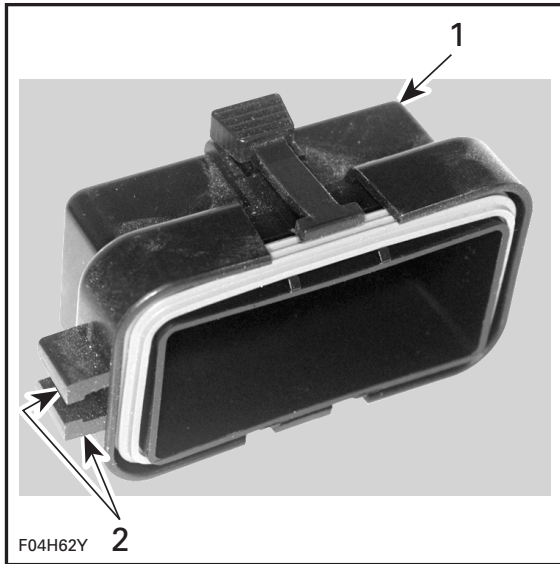
1. MEM
2. Support des fusibles de rechange
3. Porte-fusibles supérieur
4. Porte-fusibles inférieur
5. Pattes de verrouillage

Un autocollant sur le MEM indique la puissance, la position et la fonction des fusibles.

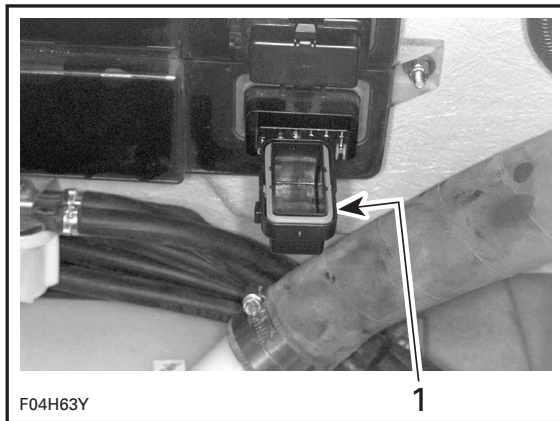


Comprimer les pattes de verrouillage du couvercle, et retirer le couvercle pour avoir accès aux fusibles.

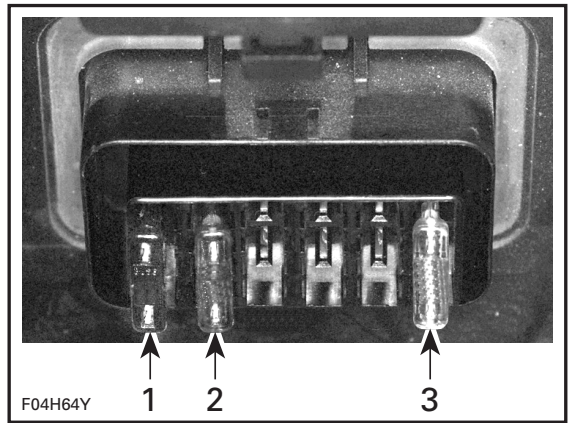
Utiliser les pattes du couvercle pour enlever les fusibles.



1. Couvercle du porte-fusibles
2. Utiliser ces pattes pour extraire les fusibles

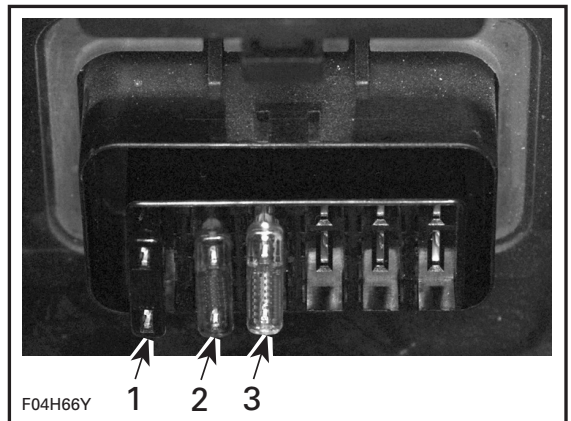


1. Glisser les pattes du couvercle de chaque côté du fusible, et extraire le fusible



#### IDENTIFICATION DES FUSIBLES DU PORTE-FUSIBLES SUPÉRIEUR

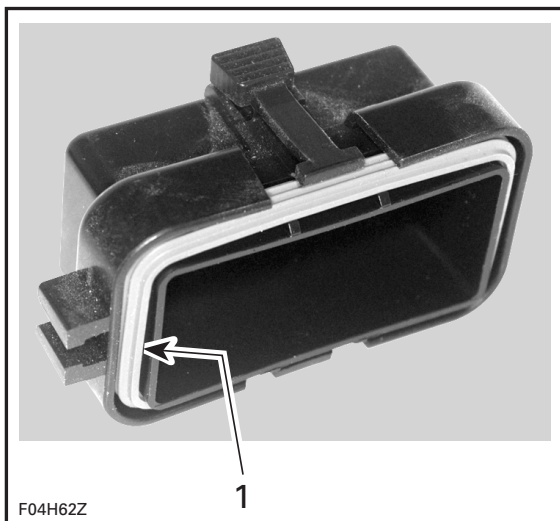
1. Alimentation du MEM
2. Alimentation des indicateurs
3. Pompe de cale



#### IDENTIFICATION DES FUSIBLES DU PORTE-FUSIBLES INFÉRIEUR

1. Ventilateur de cale
2. Accessoires additionnels
3. Feux de navigation

Une fois terminé, s'assurer de bien replacer le joint du couvercle.



F04H62Z

1. Placer convenablement le joint dans le couvercle

Placer correctement le couvercle sur le porte-fusibles, et pousser ensuite fermement jusqu'à ce qu'on entende le déclic de chacune des pattes de verrouillage.

### Système de charge

Si la batterie se décharge régulièrement, vérifier l'état de son fusible.

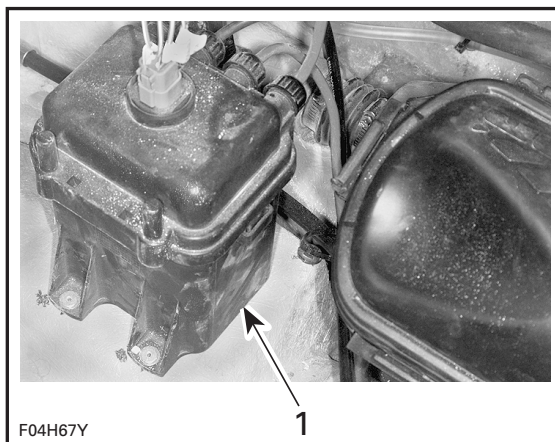
Le ou les fusibles du système de charge sont situés dans la ou les petites boîtes électriques à l'intérieur du compartiment-moteur. Dans le cas des **modèles bimoteurs**, la boîte du côté bâbord correspond au moteur de bâbord, alors que la boîte du côté tribord correspond au moteur de tribord.

Sortir les pattes une à la fois tout en enlevant le couvercle.



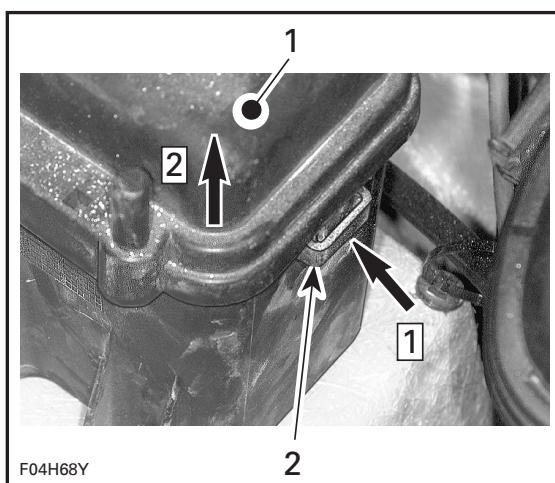
## AVERTISSEMENT

Si de l'eau s'est infiltrée dans la boîte électrique, voir immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.



F04H67Y

1. Boîte électrique



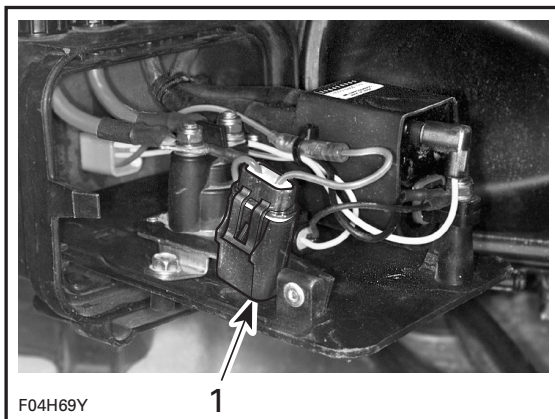
F04H68Y

Étape **1** : Pousser la patte de verrouillage

Étape **2** : Soulever le couvercle

1. Couvercle de la boîte électrique
2. Patte de verrouillage

Soulever le couvercle et le retourner pour avoir accès au fusible.



F04H69Y

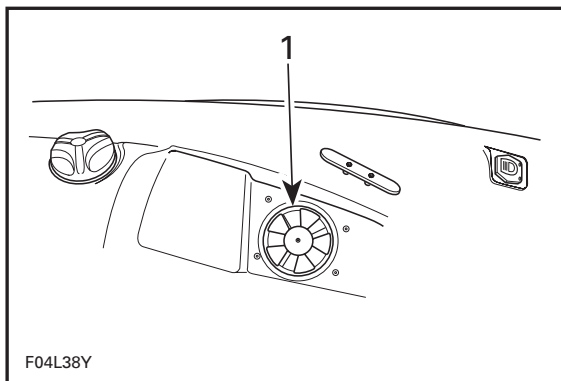
VUE INTÉRIEURE DU COUVERCLE DE LA BOÎTE ÉLECTRIQUE

1. Fusible du système de charge

Une fois terminé, s'assurer de bien refermer le couvercle de la boîte électrique pour que le joint soit bien en place.

## Ventilateur de cale

Vérifier si le ventilateur de cale fonctionne bien. Il est situé dans le conduit de ventilation, du côté droit, sous le couvercle du compartiment de rangement arrière.



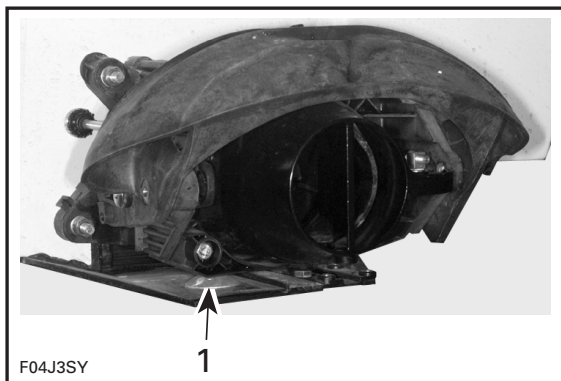
1. Ventilateur

## ◆ AVERTISSEMENT

Si le ventilateur de cale fonctionne mal, consulter immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.

## Anode(s) sacrificielle(s) de zinc

Remplacer ces anodes au besoin.

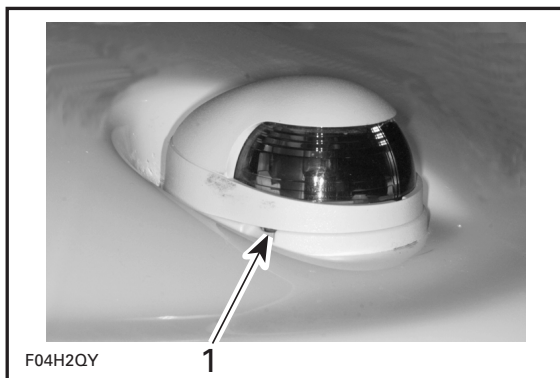


TYPIQUE — SPORTSTER ILLUSTRÉ

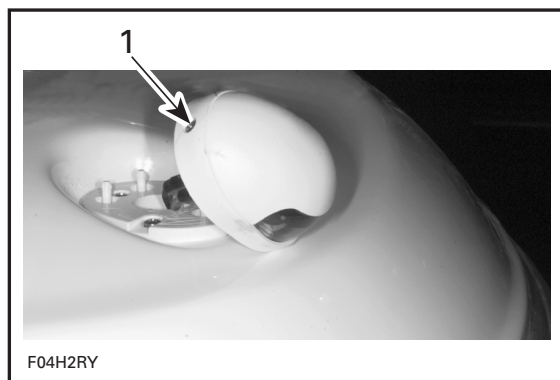
1. Anode de zinc

## Remplacement des ampoules

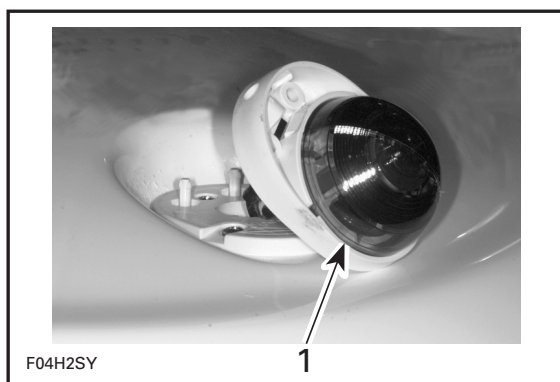
### Feu de proue



1. Sortir avec précaution à l'aide d'un tournevis

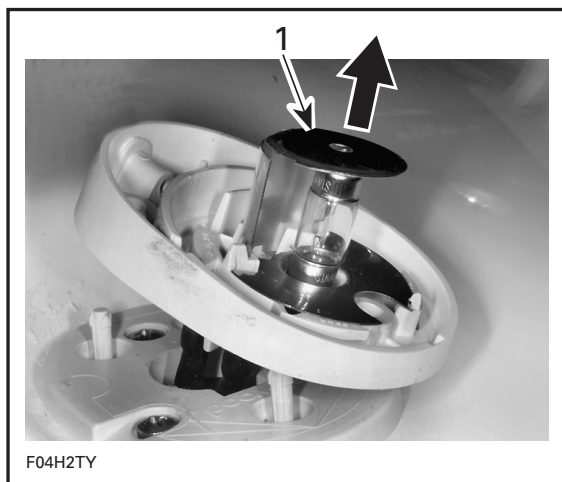


1. Enlever la vis



1. Retirer le réflecteur





F04H2TY

1. Soulever et enlever l'ampoule

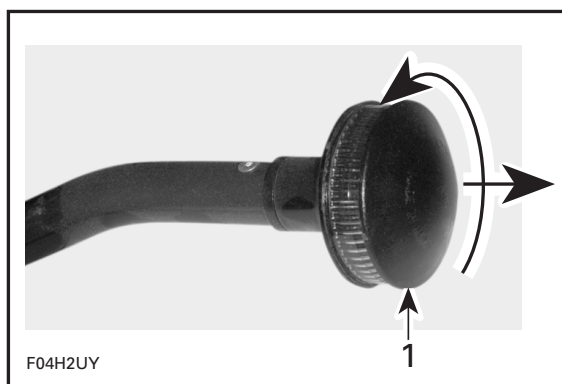
Pour remonter le tout, il suffit de suivre pratiquement l'ordre inverse de la dépose. Cependant, porter une attention particulière aux points suivants:

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de l'ampoule.

Lors de l'installation de l'ampoule sous la plaque de la borne supérieure, il est possible que celle-ci ne se fixe pas solidement. Le couvercle appuiera la plaque de la borne contre l'ampoule une fois l'installation terminée.

**Feu de poupe**

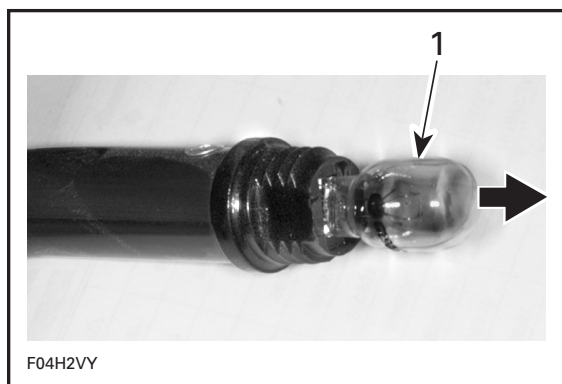
Tourner le réflecteur dans le sens anti-horaire, puis le retirer.



F04H2UY

1. Dévisser puis tirer

Tirer sur l'ampoule afin de l'enlever.



F04H2VY

1. Enlever l'ampoule


Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de la nouvelle ampoule.

Pour remonter le tout, il suffit de suivre l'ordre inverse de la dépose.

**Inspection générale et nettoyage**

**Inspection**

Vérifier si le compartiment-moteur est endommagé et si les systèmes d'alimentation et d'injection d'huile présentent des fuites. Vérifier également si la batterie présente des fuites d'électrolyte. S'assurer que tous les colliers de serrage sont bien réglés et qu'aucun boyau n'est fissuré, tordu ni endommagé.

 <p><b>AVERTISSEMENT</b></p>
<p>En cas de fuite ou d'odeur de carburant, ne pas mettre le ou les moteurs en marche. Confier le bateau à un concessionnaire autorisé.</p>

Vérifier les dispositifs de fixation du ou des silencieux, de la batterie et du réservoir. Vérifier s'il y a corrosion au niveau des raccords électriques et s'ils sont bien serrés.

Vérifier si la coque et la grille d'admission d'eau de la ou des turbines sont endommagées. Remplacer au besoin ou faire réparer les pièces endommagées. On recommande de faire vérifier la coque une fois l'an par un concessionnaire autorisé.

## **Nettoyage**

Nettoyer la cale 2 fois par an avec de l'eau chaude et du détergent (ou avec un produit conçu à cet effet) afin d'éliminer tout dépôt de carburant, d'huile et d'électrolyte, ainsi que toute tache d'humidité.

À l'occasion, laver la carrosserie à l'eau chaude savonneuse (n'utiliser qu'un détersif doux). Enlever les organismes marins collés au(x) moteur(s) et à la coque. Appliquer une cire non-abrasive.



## **ATTENTION**

**Ne jamais nettoyer les pièces apparentes de fibre de verre ou de plastique exposées au regard avec un détersif concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.**

On peut éliminer les taches des sièges et des surfaces de fibre de verre au moyen du produit Knight's Spray-Nine\* de Korkay System Ltd, ou l'équivalent.

Respecter l'environnement en évitant tout déversement de carburant, d'huile ou de solution nettoyante dans les cours d'eau.

# TRANSPORT

## Remorque

Se référer au *Guide de l'utilisateur* de la remorque afin de connaître sa capacité, ses principes d'utilisation, son entretien, ses accessoires et sa garantie.

## Bateau à jet

Cependant, lorsqu'il s'agit de remorquer le bateau, porter une attention particulière aux points suivants.

### ◆ AVERTISSEMENT

Toujours fermer la ou les soupapes de carburant avant le transport ou à l'accostage du bateau.

Enlever le feu de poupe s'il y a lieu.

S'assurer que le couvercle de chaque compartiment de rangement est bien verrouillé.

Recouvrir le bateau d'une bâche SEA-DOO pour bateaux à jet, particulièrement avant de conduire sur des routes poussiéreuses.

## Chargement/lancement

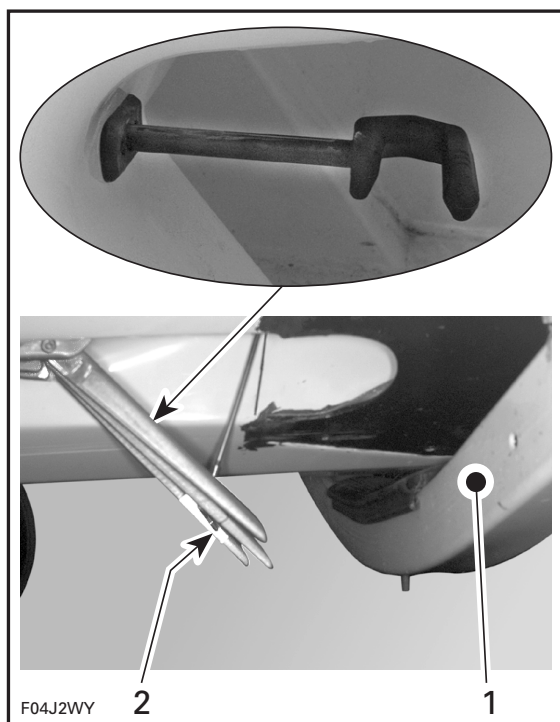
Avant de charger le bateau sur la remorque ou de le mettre à l'eau, s'assurer que le levier du système anti-algues est complètement enfoncé.

Les grilles d'admission d'eau seront ainsi soulevées, ce qui éliminera les risques d'un contact avec la remorque.

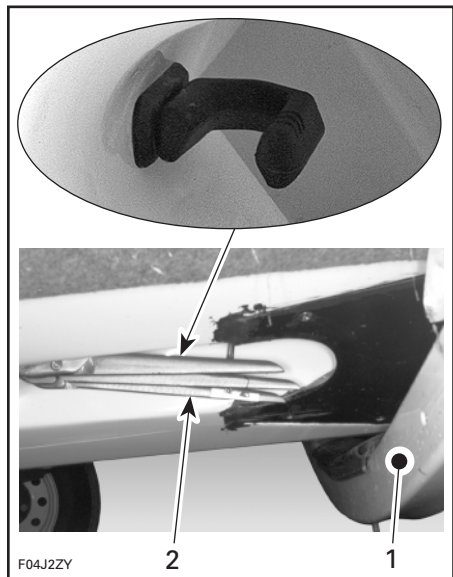


## ATTENTION

Le chargement du bateau sur la remorque et son lancement à l'eau alors que la grille d'admission d'eau est abaissée auront pour effet d'endommager le système anti-algues, et possiblement la coque de fibre de verre.



1. Châssis de la remorque
2. Grille en position d'ouverture totale

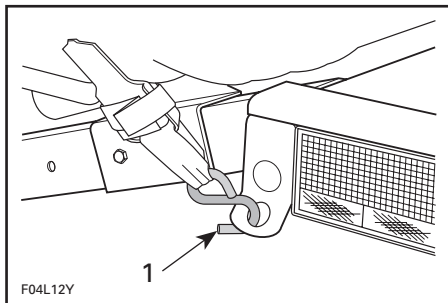


1. Châssis de la remorque
2. Grille en position de fermeture totale

### Installation des sangles d'arrimage sur la remorque

Lorsqu'on installe les sangles d'arrimage du bateau sur la remorque, s'assurer que le crochet de la sangle est fixé à l'orifice du support de la remorque conformément à l'illustration ci-dessous.

L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol de façon à ce que si la sangle se détend, le crochet demeurera fixé au support de la remorque.



#### TYPIQUE

1. L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol

### ◆ AVERTISSEMENT

Observer les règles de sécurité pendant le remorquage.

# REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

## Remisage

Pour bien remisage le bateau, on recommande de le confier à un concessionnaire autorisé. Toutefois, les opérations qui suivent peuvent être effectuées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

### ▼ ATTENTION

Ne pas démarrer le ou les moteurs pendant la période de remisage.

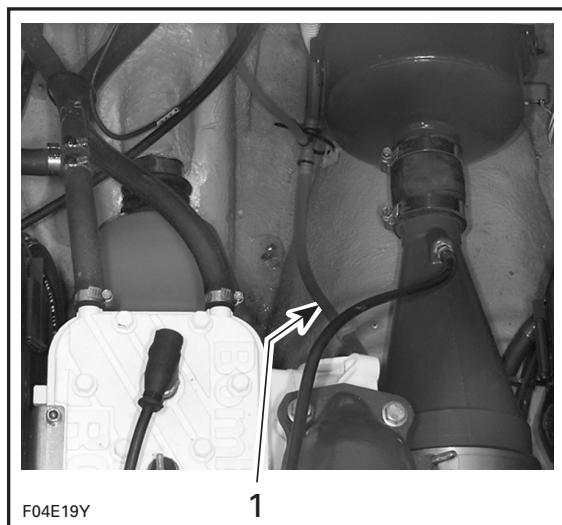
**REMARQUE:** Les opérations de remisage concernent les systèmes des 2 moteurs, le cas échéant.

## Vidange des moteurs

Vérifier le ou les boyaux de vidange du ou des moteurs. S'assurer qu'il n'y a ni sable ni autres particules dans le ou les boyaux, ou encore que ces derniers ne sont pas obstrués afin que l'eau puisse s'écouler du ou des moteurs. Si nécessaire, nettoyer le ou les boyaux et les raccords. Voir la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### ▼ ATTENTION

L'eau contenue dans le ou les boyaux de vidange doit pouvoir s'écouler librement, sinon elle risque d'être emprisonnée dans le ou les moteurs et de sérieusement endommager ces derniers en cas de gel. Vérifier si le ou les boyaux de vidange du ou des moteurs sont obstrués.



1. Le boyau de vidange doit être propre

## Système d'alimentation

On recommande d'ajouter un stabilisateur de carburant SEA-DOO ou l'équivalent dans le réservoir afin d'éviter que le carburant ne se détériore et que les carburateurs ne s'encrassent. Se conformer aux indications du fabricant afin de bien utiliser ce produit.

### ▼ ATTENTION

Le stabilisateur de carburant doit être ajouté avant la lubrification du ou des moteurs afin de protéger les carburateurs contre la formation de vernis.

## ◆ AVERTISSEMENT

Le carburant peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Se tenir loin des flammes et des étincelles. Toujours essuyer le carburant répandu sur le bateau. Toujours fermer la ou les soupapes de carburant pendant le remisage du bateau.

### Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Voir la marche à suivre de la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### Système de propulsion

Le lubrifiant contenu dans le ou les réservoirs d'arbre d'hélice doit être vidangé et le ou les réservoirs nettoyés puis remplis avec 70 mL (2.4 oz) d'huile synthétique BOMBARDIER «polyolester» 75W90 GL5 de type C pour engrenages. Consulter un concessionnaire autorisé pour effectuer cette opération.

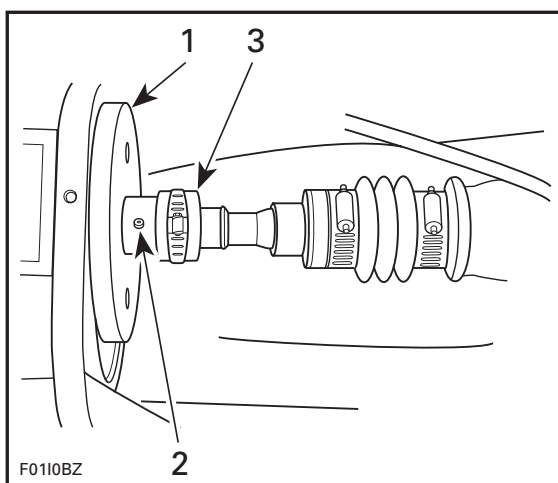
## ▼ ATTENTION

N'utiliser que de l'huile pour turbines BOMBARDIER ou de l'huile synthétique équivalente pour engrenages, sinon la durée de vie des pièces pourrait être réduite. Ne pas mélanger des huiles de différentes marques ni de différents types.

Lubrifier le ou les volants moteurs au niveau du ou des raccords de graissage. Utiliser de la graisse synthétique.

## ▼ ATTENTION

Ne pas trop lubrifier. Cesser dès que le ou les soufflets en caoutchouc commencent à se déplacer. Ne jamais laisser des vêtements, des outils ni d'autres objets dans le compartiment-moteur.



1. Volant de PDM
2. Raccord de graissage
3. Soufflet d'arbre d'entraînement

### Nettoyage/réparation du bateau

Laver le bateau et la remorque au moyen d'une solution d'eau savonneuse (utiliser un détergent doux seulement). Rincer parfaitement à l'eau douce. Enlever tout organisme marin retenu à la coque.

## ◆ ATTENTION

Ne jamais nettoyer les pièces apparentes de fibre de verre ou de plastique au moyen d'un détergent concentré, d'un produit de dégraissage, d'un diluant à peinture, d'acétone, etc.

On peut éliminer les taches des sièges et des surfaces de fibre de verre au moyen du produit Knight's Spray-Nine\* de Korlay System Ltd, ou l'équivalent.

Si on doit procéder à des réparations de la carrosserie ou de la coque, communiquer avec le concessionnaire. Pour retoucher la peinture sur les pièces mécaniques, utiliser la peinture en aérosol de Bombardier. Pour les réparations mineures du revêtement colloïdal, utiliser le nécessaire de réparation distribué par Bombardier. Remplacer toute étiquette et tout autocollant endommagés.

Nettoyer la cale à l'eau chaude combinée à un détergent ou au moyen d'un produit de nettoyage pour cale. Rincer parfaitement. Dévisser le ou les bouchons de vidange et soulever l'avant du bateau à jet pour vider complètement la cale.

## Protection antigel

Dans les régions froides, où il y a risque de gel, on doit remplir le système de refroidissement d'une solution composée à parts égales d'eau et d'antigel.

### ▼ ATTENTION

Verser le mélange d'antigel dans le système de refroidissement. Sinon, l'eau gèlera dans le ou les moteurs et dans le système d'échappement, entraînant ainsi de graves dommages.

**REMARQUE:** Lorsque disponible, on recommande d'utiliser un antigel biodégradable compatible avec les moteurs à combustion interne en aluminium. On contribuera ainsi à préserver l'environnement.

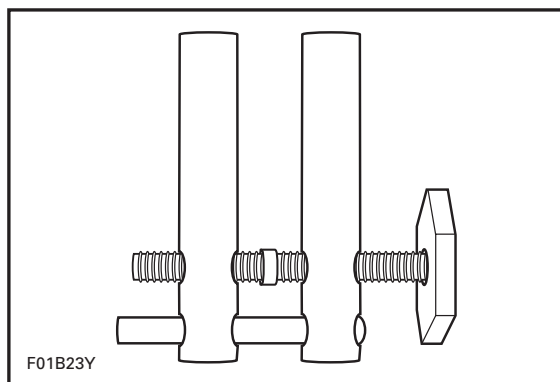
### ▼ ATTENTION

Toujours utiliser un antigel à base d'éthyle-glycol et contenant des agents anticorrosifs recommandés précisément pour les moteurs d'aluminium.

**REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire de faire tourner le ou les moteurs pendant cette opération, mais on recommande de les avoir fait fonctionner auparavant pour expulser l'eau des composants du système de refroidissement.

Certains boyaux doivent être bouchés pour empêcher tout écoulement avant de remplir d'antigel les chemises du système de refroidissement. Utiliser à cet effet des pince-boyaux (non fournis) (N/P 529 030 400).

L'air s'échappera par le boyau de purge du tuyau d'échappement calibré.

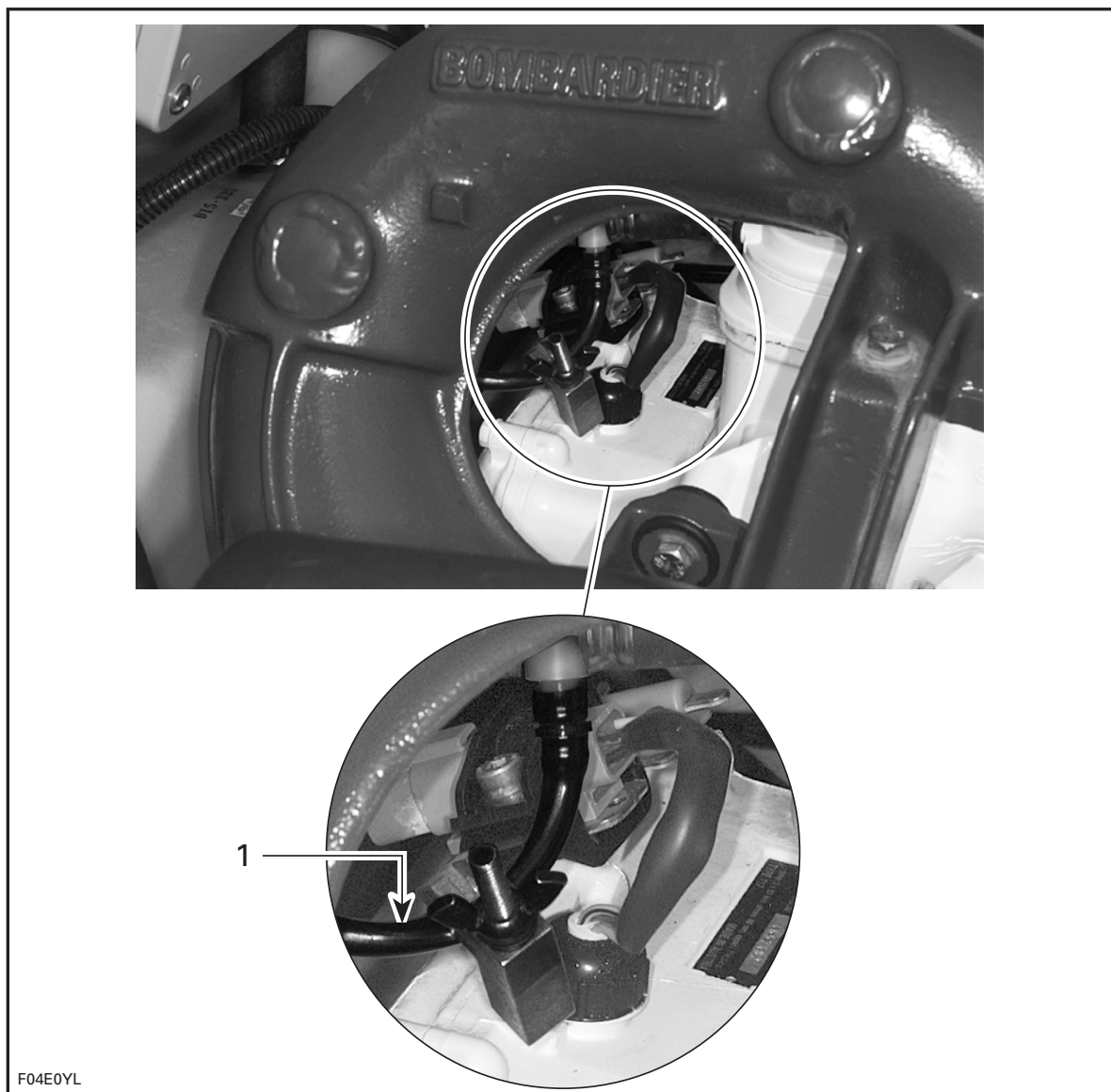


Installer un pince-boyau, et le serrer solidement sur:

- le tuyau d'injection d'eau situé au niveau du tuyau d'échappement calibré



## Modèles Sportster et Speedster

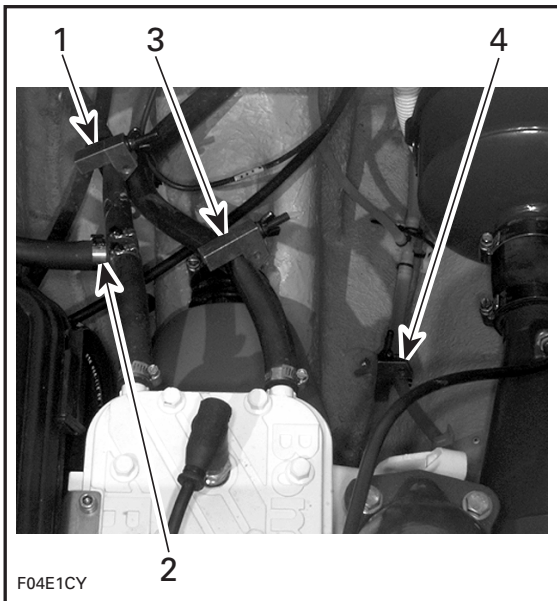


F04E0YL

1. Pince-boyau sur le boyau d'injection menant au tuyau d'échappement calibré

- tube de vidange du moteur provenant du collecteur d'échappement avant le raccord en T
- boyau immédiatement après le raccord en T
- boyau relié à la culasse





1. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T
2. Raccord en T
3. Pince-boyau sur ce boyau
4. Pince-boyau sur le tube de vidange

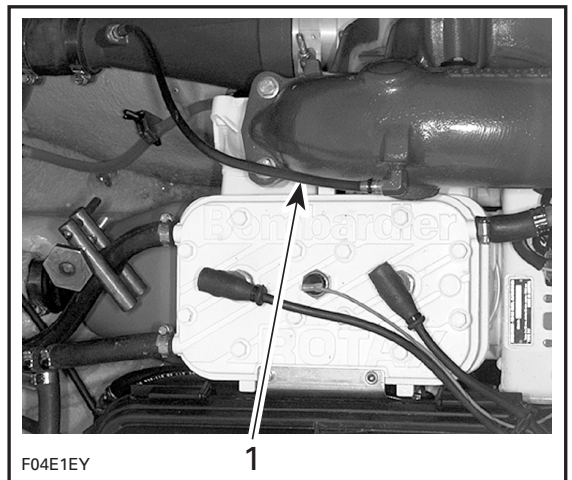
**REMARQUE:** S'assurer de bien serrer les pince-boyaux pour éviter que l'antigel ne circule dans les boyaux obstrués. Si on entend le liquide circuler à l'intérieur du silencieux immédiatement après avoir commencé à verser l'antigel, cela implique que l'antigel contourne les chemises du moteur et du tuyau d'échappement calibré. Pour corriger ce problème, resserrer solidement les pince-boyaux.

Dévisser le capuchon du raccord de rinçage sur le rebord du compartiment-moteur, et insérer un entonnoir dans le raccord de rinçage. Verser environ 2 litres (1/2 gallon) d'antigel dans l'entonnoir. Attendre suffisamment pour permettre à l'antigel de circuler. Déplacer le boyau muni du raccord en T pour accélérer l'écoulement.



F04E1DY

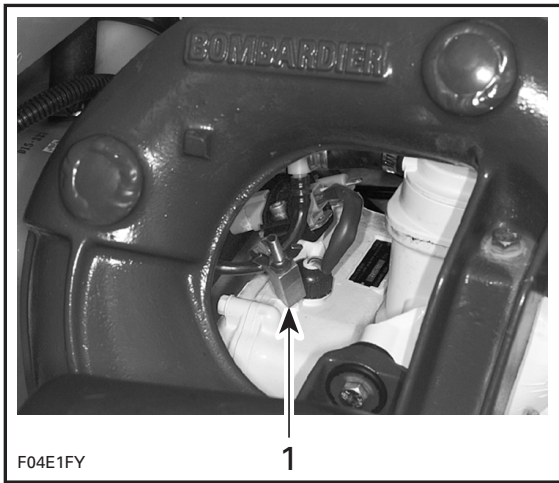
Verser l'antigel jusqu'à ce qu'on le voit sortir par le boyau de purge du tuyau d'échappement calibré, ce qui signifie que le circuit est plein.



F04E1EY

1. Verser l'antigel jusqu'à ce qu'il s'écoule par cet orifice

Enlever le pince-boyau du boyau d'injection au niveau du tuyau d'échappement calibré, et verser environ 200 ml (7 onces) de plus pour permettre à l'antigel de parcourir le silencieux afin de le protéger.



1. Enlever la pince-boyau

Une fois terminé, enlever tous les autres pince-boyaux.

L'antigel s'écoulera en grande partie par le raccord de rinçage et la tuyère de turbine dès qu'on enlèvera les pince-boyaux. Récupérer l'antigel dans un récipient approprié. Jeter l'antigel conformément aux lois et aux règlements locaux.

**REMARQUE:** Quoique l'antigel puisse s'écouler, celui-ci s'est combiné à l'eau possiblement emprisonnée dans les cavités du système de refroidissement, empêchant ainsi les problèmes de gel.

## Batterie

Communiquez avec votre concessionnaire autorisé.

## Traitement anticorrosion

Essuyer tout résidu d'eau dans le compartiment-moteur.

Vaporiser le lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur les composants métalliques à l'intérieur du compartiment-moteur.

Lubrifier le ou les câbles d'accélérateur au moyen du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

## Fin de la préparation au remisage

Enduire la carrosserie d'une cire non abrasive.

Si le bateau est remisé à l'extérieur, il est nécessaire de le couvrir d'une bâche ventilée et opaque afin d'empêcher les rayons du soleil et l'accumulation de saleté d'abîmer les composants de plastique et le fini du bateau, et aussi d'empêcher l'accumulation de poussière.



## ATTENTION

Ne jamais remiser le bateau de façon à ce qu'il soit exposé aux rayons du soleil. Les rayons ultraviolets feront pâlir le fini. Le bateau ne doit jamais être laissé dans l'eau pendant le remisage. Fermer la pompe de cale et le ventilateur.

Le panneau du compartiment-moteur devrait être partiellement soulevé pendant le remisage (débrancher les amortisseurs à gaz de celui-ci afin d'en empêcher l'ouverture complète). Enlever le plateau de rangement et le placer sur le pont. Ces précautions éliminent toute condensation et toute possibilité de corrosion au niveau du compartiment-moteur.

Pendant le remisage, il faut que la proue se trouve soulevée et gardée sécuritairement dans cette position pour permettre à l'eau de s'écouler. S'assurer que le ou les bouchons de vidange sont dévissés.

## Préparation présaisonnaire

Se servir du tableau qui suit.

Étant donné que des connaissances techniques et des outils spéciaux sont de rigueur, certaines opérations doivent être effectuées par un concessionnaire autorisé.



### AVERTISSEMENT

Observer les recommandations des passages intitulés AVERTISSEMENT et ATTENTION qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine BOMBARDIER ou des pièces équivalentes approuvées.

**REMARQUE:** Si on a utilisé un antigel non biodégradable pour remiser le bateau, il est important de le récupérer avant de remettre le bateau à jet à l'eau. En mettant le bateau en marche la première fois lors de la préparation présaisonnaire, utiliser un récipient approprié pour recueillir l'antigel au niveau du raccord de rinçage et de l'orifice de sortie d'échappement. Jeter l'antigel conformément aux lois et aux règlements locaux.

## Tableau de préparation présaisonnaire

**REMARQUE:** Il est fortement recommandé que le concessionnaire effectue l'inspection annuelle de sécurité en même temps que la préparation présaisonnaire.

VÉRIFICATIONS	RESPONSABLE
Lubrification et protection contre la corrosion	CONDUCTEUR
Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité	CONCESSIONNAIRE
État, charge et réinstallation de la batterie	CONCESSIONNAIRE
Raccords électriques du ou des démarreurs et acheminement des câbles ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies ①	CONDUCTEUR
Inspection et vidange de l'huile du ou des réservoirs d'arbre d'hélice	CONCESSIONNAIRE
Inspection des systèmes de propulsion et anti-algues	CONCESSIONNAIRE
Anode(s) sacrificielle(s) de zinc	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des filtres à huile	CONCESSIONNAIRE
Remplissage du réservoir d'huile à injection	CONDUCTEUR
Nettoyage et inspection des pare-flammes ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement du ou des filtres à carburant	CONCESSIONNAIRE
État des conduits de carburant ②	CONCESSIONNAIRE
État du goulot de remplissage, du réservoir de carburant et du bouchon du réservoir ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des soupapes d'arrêt et des dispositifs de fixation; mise sous pression du système d'alimentation ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection et réglage du ou des câbles d'étrangleur	CONCESSIONNAIRE
Réglage et purge de la ou des pompes à injection d'huile	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'allumage	CONCESSIONNAIRE
Réglage des carburateurs	CONCESSIONNAIRE
Inspection des systèmes de direction et de direction assistée à basse vitesse ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection du système d'accélérateur et de changement de vitesse ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des orifices de vidange, de la pompe de cale et des bouchons de vidange	CONCESSIONNAIRE
Inspection des boyaux d'entrée et de sortie du système de refroidissement ② ainsi que de l'avertisseur sonore	CONCESSIONNAIRE
État de l'extincteur et du support ②	CONDUCTEUR

① Avant de changer les bougies, on recommande de démarrer le ou les moteurs afin de brûler le surplus de lubrifiant BOMBARDIER LUBE (utiliser les vieilles bougies).

② Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité.



### AVERTISSEMENT

N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré. Le boyau d'arrosage doit être installé ou le bateau doit être dans l'eau pour refroidir le ou les moteurs. Ne pas faire tourner le ou les moteurs sans le ou les refroidir à l'eau, sinon l'intérieur du ou des boyaux d'échappement sera endommagé, et peut-être même le ou les moteurs.

# DIAGNOSTIC DES PANNES

Le tableau suivant permet de déterminer la cause probable des problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien compétent en mécanique peut s'avérer nécessaire. Dans un tel cas, consulter un concessionnaire autorisé pour faire effectuer la réparation.

## Signaux codés de l'avertisseur sonore

NOMBRE DE BIPS	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
<b>2 courts</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• On peut mettre le ou les moteurs en marche normalement.</li></ul>
<b>1 long</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité ou en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mauvaise connexion entre le capuchon du cordon de sécurité et la borne du système de sécurité.</li><li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li> <li>• Présence d'eau salée séchée ou d'huile dans le capuchon du cordon de sécurité.</li><li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enlever puis remettre le capuchon. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.</li><li>• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.</li><li>• Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité au moyen de savon à vaisselle liquide.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul>
<b>4 courts</b> (lorsqu'on enfonce le ou les boutons de démarrage/d'arrêt et que le capuchon est déjà installé sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le levier sélecteur N'EST PAS au point mort.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Placer le levier sélecteur au point mort. Lorsqu'on déplace le levier, le «bip» court indique qu'on a atteint la position de point mort.</li></ul>
<b>1 court</b> (lorsqu'on place le levier sélecteur au point mort).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le levier sélecteur est bien au <b>point mort</b>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le ou les moteurs peuvent maintenant être démarrés.</li></ul>
<b>8 courts.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Défectuosité du MEM (mémoire).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul>
<b>Signaux continus.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Surchauffe du ou des moteurs.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se référer à la section intitulée SURCHAUFFE DU MOTEUR plus bas.</li></ul>

## Le moteur ne démarre pas

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas mais l'avertisseur sonore se fait entendre.	Se référer au tableau ci-dessus.	
Le moteur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordon de sécurité enlevé.</li> <li>• Fusible grillé.</li> <li>• Batterie déchargée.</li> <li>• Raccords de batterie corrodés ou desserrés.</li> <li>• Moteur plein d'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixer le capuchon sur l'interrupteur.</li> <li>• Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Se référer au passage «Bateau submergé» dans la section intitulée OPÉRATIONS SPÉCIALES.</li> </ul>
Le moteur tourne lentement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie déchargée ou faible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Le moteur tourne sans démarrer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réservoir de carburant vide ou contaminé d'eau.</li> <li>• Filtres à carburant bouchés ou contaminés d'eau.</li> <li>• Moteur noyé de carburant: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bougies encrassées ou défectueuses.</li> <li>– Mauvaise utilisation de l'étrangleur.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplir ou vider et remplir avec du nouveau carburant.</li> <li>• Nettoyer. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir de carburant.</li> <li>• Remplacer.</li> <li>• Utiliser seulement lorsque le moteur est froid. Changer les bougies.</li> </ul>

## Le moteur a des ratés d'allumage ou tourne irrégulièrement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Étincelle faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bougies encrassées ou usées.</li> <li>• Panne du limiteur de régime.</li> <li>• Trop d'huile parvient au moteur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Mauvais réglage de la pompe à huile; voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Mélange air-carburant pauvre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburant vicié, contaminé d'eau ou niveau trop bas.</li> <li>• Filtre à carburant bouché ou contaminé d'eau.</li> <li>• Soupape de carburant partiellement ouverte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vider et/ou remplir.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Mettre la soupape de carburant à la position «ON».</li> </ul>
Mélange air-carburant riche (consommation de carburant élevée).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pare-flamme sale ou bouché.</li> <li>• Étrangleur partiellement fermé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>

## Surchauffe du moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'avertisseur sonore se fait entendre continuellement.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Admission d'eau des turbines bouchée.</li><li>• Type de carburant ou d'huile inadéquat.</li><li>• Système de refroidissement bouché.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer.</li><li>• Vider et remplir.</li><li>• Rincer le système de refroidissement à l'aide d'un tuyau d'arrosage.</li></ul>

## Retour de flammes au moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limiteur de régime défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul>
Étincelle faible.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bougies encrassées ou usées.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacer.</li></ul>
Surchauffe du moteur.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR.</li></ul>	

## Préallumage ou cognement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Essence de mauvaise qualité ou indice d'octane trop bas.</li><li>• Degré thermique des bougies trop élevé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utiliser de l'essence de bonne qualité et recommandée.</li><li>• Utiliser les bougies recommandées.</li></ul>

## Le bateau manque d'accélération ou de puissance

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Étincelle faible, mélange air-carburant incorrect.</li><li>• Présence d'eau dans le carburant ou dans l'huile à injection.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se référer à la section intitulée LE MOTEUR A DES RATÉS.</li><li>• Vider puis remplir.</li></ul>
Surchauffe du moteur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se référer à la section intitulée SURCHAUFFE DU MOTEUR.</li></ul>	

## Le bateau n'atteint sa vitesse maximum

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Admission d'eau des turbine bouchée.</li><li>• Hélice(s) endommagée(s).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer.</li><li>• Remplacer. Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul>

## Bruits anormaux provenant du système de propulsion

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Algues ou débris pris autour des hélices.</li><li>• Arbres d'hélice ou de transmission endommagés.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer et vérifier s'il y a des dommages.</li><li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li></ul>

# FICHE TECHNIQUE

MOTEUR		SPORTSTER	CHALLENGER
Nombre de moteurs		1	2
Moteur		Bombardier-Rotax 717, 2 temps	
Type d'admission		Valve rotative	
Système d'échappement		Refroidi par eau/injection d'eau	
Lubrification	Type	Injection d'huile	
	Huile	HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX	
Nombre de cylindres		2	
Cylindrée		718 cm <sup>3</sup> (43.81 po <sup>3</sup> )	
Engagement du limiteur de régime du moteur		7000 tr/mn (± 50)	
<b>REFROIDISSEMENT</b>			
Type		Refroidissement par eau, circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur.	
Avertisseur sonore, activation @		96-99°C (205-210°F)	
<b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>			
Puissance de la magnéto		160 W @ 6000 tr/mn	
Type d'allumage		Allumage à décharge de condensateur (ADC) (sans contact de rupteur)	
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES (à résistance)	
	Écartement	0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)	
Démarrage		Démarreur électrique	
Batterie		Non comprise ①	
Fusibles	Fusibles principaux	20 A (2)	20 A (3)
	Alimentation du MEM	5 A (1)	5 A (2)
	Système de charge	15 A (2)	15 A (1)
	Ventilateur de cale	7.5 A	
	Pompe de cale	3 A	
	Feux de navigation	3 A	
	Alimentation des indicateurs	5 A	
	Accessoires additionnels	10 A	

① Exide RV 24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou RV 24-160 (160 minutes) ou bien l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4 po) de long x 190 mm (7-1/2 po) de large x 238 mm (9-3/8 po) de haut.



<b>CARBURATION</b>		<b>SPORTSTER</b>	<b>CHALLENGER</b>
Carburant recommandé		Essence ordinaire sans plomb	
Carburateur		Un carburateur à diaphragme avec pompe d'accélération	
<b>PROPULSION</b>			
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Nombre de turbines		1	2
Type de turbine		Débit axial, monophasé	
Transmission		Prise directe	
Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice		Huile synthétique Sea-Doo «polyolester» 75W90 GL5 pour engrenages	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~26°	
Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion		90 cm (3 pi)	
<b>DIMENSIONS</b>			
Longueur hors-tout		442 cm (174 po)	
Longueur hors-tout sur la remorque		504 cm (200 po)	
Bau		216 cm (85 po)	
Tirant d'eau		30 cm (12 po)	
Angle de varangue		20°	
Hauteur hors-tout		107 cm (42 po)	
Hauteur hors-tout sur la remorque		150 cm (59 po)	
Poids (à sec)		530 kg (1166 lb)	560 kg (1232 lb)
Limite de charge (passagers et bagages)		4 passagers OU 300 kg (660 lb) (pour une utilisation en eau calme)	
Puissance maximale permise du moteur de l'embarcation		62 kW (83 HP)	124 kW (166 HP)
Matériau de la coque		Composite (fibre de verre)	
<b>CONTENANCES</b>			
Réservoir de carburant (réserve incluse)		102 L (27 gal É.-U.)	
Réservoir d'arbre d'hélice	Capacité	70 mL (2.4 oz É.-U.)	
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon	
Réservoir d'huile à injection		9 L (2.4 gal É.-U.)	

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

# GUIDE SI\*

UNITÉ DE BASE			
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE	
longueur.....	mètre.....	m	
masse.....	kilogramme.....	kg	
force.....	newton.....	N	
liquide.....	litre.....	L	
température.....	Celsius.....	°C	
pression.....	kilopascal.....	kPa	
couple de serrage.....	newton-mètre.....	N•m	
vitesse terrestre.....	kilomètre par heure.....	km/h	
vitesse marine.....	noeud.....	n	
PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo.....	k.....	mille.....	1000
centi.....	c.....	un centième.....	0.01
milli.....	m.....	un millième.....	0.001
micro.....	μ.....	un millionième.....	0.000001
FACTEURS DE CONVERSION			
POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR	
po.....	mm.....	25.4	
po.....	cm.....	2.54	
po <sup>2</sup> .....	cm <sup>2</sup> .....	6.45	
po <sup>3</sup> .....	cm <sup>3</sup> .....	16.39	
pi.....	m.....	0.3	
oz.....	g.....	28.35	
lb.....	kg.....	0.45	
lbf.....	N.....	4.4	
lbf•po.....	N•m.....	0.11	
lbf•pi.....	N•m.....	1.36	
lbf•pi.....	lbf•po.....	12	
lbf•po <sup>2</sup> .....	kPa.....	6.89	
oz imp.....	oz É.U.....	0.96	
oz imp.....	mL.....	28.41	
gal imp.....	gal É.U.....	1.2	
gal imp.....	L.....	4.55	
oz É.U.....	mL.....	29.57	
gal É.U.....	L.....	3.79	
noeuds.....	mi/h.....	1.15	
mi/h.....	km/h.....	1.61	
Fahrenheit.....	Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1.8	
Celsius.....	Fahrenheit.....	(°C x 1.8) + 32	
cv.....	kW.....	.75	

\* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toutes les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

**REMARQUE:** Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour plus de facilité d'utilisation.







TIMBRE

**BOMBARDIER INC.**  
GARANTIE SEA-DOO  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA J0E 2L0



• MARQUES DE COMMERCE DE BOMBARDIER INC.  
• 1997 BOMBARDIER INC. TOUS DROITS RESERVES  
LITHOGRAPHIE AU CANADA